Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
JUL 23 1990

VOL. 66 NO. 90 JULY 14, 1990

庚午年閏五月廿二日

第一版 一九九〇年七月十四日 星期六

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天天氣晴朗
最高溫度23度
最低溫度13度

土著與警方對峙氣氛依然緊張

千餘警察重重包圍奧卡

正規部隊進入古壁境內

印第安事務廳長繼續尋求談判解決方法

（加新社滿地可電）據古壁通訊社報導，古壁公安廳長薩姆・艾爾卡已和聯邦國防部長比爾・麥乃特聯繫，請求必要時在解決古壁省奧卡市警察和土著衝突事件中，加拿大軍方能給予某些支持。

古壁公安廳長發言人祖漢・迪諾提說，他現時不能準確地說出這種支持包括些甚麼，但古壁省與聯邦兩級政府之間已就此問題進行了討論。

現時在奧卡市附近的印第安保留區，已被大約一千名古壁警察重重包圍，印第安土著們則在通往該區的道路上佈設下重重障凝。雙方對峙的氣氛十分緊張。

不過迪諾提說，古壁在要求向該地區派出軍隊鎮壓之前，一定會正式發出請求。但直到現時爲止，古壁政府尚未發出這種請求。

加拿大軍方發言人沙治・昆納維少校否認在古壁省和滿地可地區的軍隊調動是與上述的衝突事件有關。

但他證實有軍隊調動的情況，他說那只是軍隊的正常調動，他說軍隊是在諸華史高沙省的基治域演習完畢後，現在是回到華卡塔和彼得瓦瓦的軍事基地。

軍隊支援警方的行動包括通訊，食物，甚至軍事支援。

與此同時，莫霍克族土著和古壁省印第安事務廳廳長士亞士亞將繼續舉行談判。

士亞士亞的發言人稱，談判地點將在莫霍克人設立的路障後面。

拔史蔑夫電話遭錄音

溫德心怒責新民主黨

甚激惱情況爲四年來所僅見

（域多利訊）拔史蔑夫辭去司法廳長職位一事，使溫德心省長憤然怒責新民主黨和傳播媒介。

省長對新民主黨的責罵，包括指新民主黨出錢收買別人去偷聽他人電話和企圖勒索。

但溫德心據說拒絕提出證據來支持其說法。

新民主黨領哈葛形容省長提出的指責是發自一個非常危險人物的惡毒謊言。

一份西報說，省長暴怒如雷，四年來所僅見。

省長對新聞界指責時，說記者蓄意設法使政府崩潰和忽視他所認爲是整件事情的眞正癥結。

拔史蔑夫的辭職行動以及皇家騎警奉命展開的調查，係由新民主黨在省議會播放錄音帶，揭露其有關一位前任廳長瀆職事件的電話談話而引起。

副司法廳長賈斯於星期三在記者招待會中說，他通知皇家騎警調查拔史蔑夫有無妨碍司法公正。

他說，皇家騎警的調查結果將送交亞伯達省副司法廳長麥克蘭，以便由他就起訴問題作出決定。

此間法律界人士歡迎徵詢省外人士就起訴問題提出意見。

與此同時，據說曾在前任司法廳長電話談話中遭受低貶的一位律師，現正考慮控告拔史蔑夫和另一位官員。

該律師范亞士東曾受新民主黨議員施浩達聘用，代表其起訴前旅遊廳長列特。

另一方面，一位電台女記者辛克萊遭人說她與拔史蔑夫有戀情。辛克萊女士沒有承認其事。

星期三新民主黨議員施浩達提及拔史蔑夫的電話談話時，聲稱辛克萊女士曾收到拔史蔑夫利用汽車電話打來的電話。

多警方與統計局合作

將編製罪案統計資料

但拒絕將犯案者族裔資料交出

（多倫多加新社十三日電）加拿大統計局希望獲得被控犯法人士的族裔資料，但多倫多警方拒絕供應被捕落案人士紀錄內的資料。

統計局需要根據警方的資料編訂全國罪案新統計。所需資料包括犯案者與受害人的年歲，性別和族裔。

統計局擬於調查工作展開時，將本身的電腦系統與警方的電腦系統接通，自動套取資料。

多倫多警方希望於年底前與統計局的電腦系統接通，但警方聲明不會供應有關族裔的資料。

警方係於去年二月採取一項政策，避免在統計表中提及犯案者的膚色或宗教。

當年一名警方督察談及某一地區的黑人犯罪最多，因而引起抗議怒潮。

前加國首相杜魯多

在北京會晤鄧小平

詳情未悉只知鄧小平健康良好

（北京路透社十三日電）外交界消息來源今日稱，前加拿大首相杜魯多曾于本星期與鄧小平會晤，而鄧小平則似乎健康良好。

消息來源說，在下月即到八十六歲，與及甚少在公衆露面的中國領袖鄧小平，曾于星期三日與杜魯多作私人會晤，將近一小時之久。

不願透露身份的消息來源稱，杜魯多未有他人陪伴，但會議之詳情未悉，祇知鄧小平以八十六歲的高齡，健康仍屬良好。

北京往往有報告稱，鄧小平不在公衆露面，就是因他正在患病。

鄧小平已于本年三月正式退休，因爲當時他辭去最後的一個官職－亦即國家軍委會主席的職位。

但是外交界人士相信，鄧小平仍然獨攬中國的軍政大權。

中國官方之新聞媒介並未報導鄧小平與杜魯多在北京會晤的消息，祇謂杜魯多以中國老朋友的身份，曾與李鵬及江澤民等會談。

加拿大駐北京大使館發言人證實，杜魯多曾與鄧小平會晤，但拒絕透露會見的詳情。

當一九七五年中加兩國建交時，杜魯多正在擔任加國首相之職。

伯納辛普遜大律師

被授予加拿大勳章

（本報訊）溫哥華大律師伯納・辛普遜被加拿大總督那泰善授予加拿大勳章。

加拿大勳章是授予加拿大公民的最高榮譽，以獎勵被授勳者對公益事業所作出的貢獻。

辛普遜先生最近並被卑詩省新民主黨提名爲溫哥華菲莎威選區的省議員候選人。

辛普遜先生一向在華人社區享有良好聲譽，他專長於在汽車交通意外事故中的索償案。

辛普遜先生也十分熱心公益事業，他並且是加拿大癌症協會籌款委員會的主席。並協助華人社區建立一個預防癌症的教育計劃。

附圖爲辛普遜先生在加拿大總督府內受到總督那泰善的接見。

馬經刊在第二版

週末副刊**史丹利公園**今天刊在第十三版。

PROVINCIAL

一九九〇年七月十三日開獎號碼	2709984
一九九〇年七月六日開獎號碼	1354163
一九九〇年六月廿九日開獎號碼	1627072
一九九〇年六月廿二日開獎號碼	4062586
一九九〇年六月十五日開獎號碼	2436254

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON

- ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- 有專人作中文翻譯
- 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

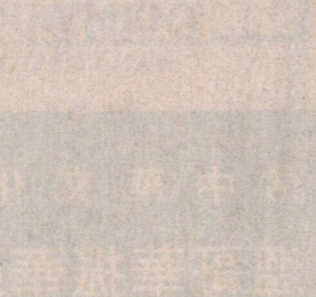
☎ 734–2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

東成 L・B FURNITURE LTD. 傢俬

總店：2836 COMMERCIAL DR. VAN. 873–5017
分店：5810 VICTORIA DR.（夾43街） 325–8116

Open 7 days a week



Sealy 絲蓮床褥：全球最暢銷 Sealy

TRUCKLOAD SALE

50% OFF 半價發售

保證品質高
價錢公道

QUILT DELUXE	
TWIN	269
FULL	339
QUEEN	399

POSTUREPEDIC ACCLIAM	
TWIN	599
FULL	699
QUEEN	799

～～買絲蓮床褥：精明選擇～～

羣鶯亂飛

文・馮衢　畫・家裕

一百萬元贖他罪

明天中午郭亮與沈蕙進電梯時，他問她對趙珍妮的要求如何對付。答道：

「我想起來了……」

「想起來了？」他問。

她們同出電梯了。在路上，她說：

「絕對不要她以我的名義捐善款百萬元。我提議她用王大衛的名義捐善款一百萬元。我十二分堅決了。」

「這樣也好。」

下午三點半，沈蕙接到趙珍妮的電話即如此答覆，又道：

「你爲你的未婚夫造福，即爲你們兩人造福，也可以說是……」

「是什麼？」

「大衛向我敲詐，一百萬元贖他罪。」

「你堅決如此？沈小姐！」

「我極堅決，不受你半文。」

「我們結婚請你們呢？」

「我和大衛祇是相識者，並非朋友，因此我們不會來的。」

「如果你們結婚請我們，我們會來。」

「我是郭先生的朋友兼僱員，他是有太太的，我不會作人妾侍。」

「我一定爲大衞捐款，沈小姐：我希望你回到自己的店裡。」

「這是我私事。」

「我們都是女人呢！你既美又有本領……」

「我有公事，收錢了。」

沈蕙是想到自己在人格上比不上趙珍妮，大衛說她是並未卑鄙過，而自己是卑鄙過幾次，最近一次，本來也不必卑鄙，一時財迷心竅，反叛了大衛。郭亮問她與趙珍妮談些什麼，他坦白了又說：

「我也眞想回到店裡去。」

「我需要你呢！」郭亮說：「你的工作效率很高，你絕對不是花瓶！」

「我們……」

「趙珍妮的錢哪裡來的！」

「不會是丈夫的，可能是父親的遺產。」

「這個……」

「你以爲可能嗎！」

「當然大有可能，香港億萬富翁多，可能她的父親……」

沈蕙接電話。（三三二）

風言蜂語

倫耀■

「妙計」？

應付的士拒載的士公司建議大幅加價。

如果起錶一百元確實有效。

多元化？

香港黑帮進軍內地。

也是輸出多元化？

重要一關

五團體反對火車暴利下加價。

最重要一關是誰批准。

鴛鴦世界

文：殺傷樓主．圖：風雷

三三二：新時代曲愛情與性

巴黎的「慶功宴」，場面極大，由藝術學院老院長福克博士作主人，並頒給所有獲獎之導演、編劇、音樂、男女主角、男女配角，甚至勞役人獎狀一張，像藝術學院發給之福克博士簽名。是龐大的餐舞酒會，當然用「自助餐」，與各色的「鷄尾酒」、純酒，都在頒發獎狀後舉行。

若野與川上，首先被到來的美國、法國、和意大利的明星請舞，因爲她們的確是最靑春的東方美人——若野廿一歲，川上十六歲半。白少强同太太江上靑一跳後，江上靑便被男貴賓請去了。但白少强因爲又高又大，又有神氣的小鬍子，爲歐美女賓所喜，尤其那位能說英語的法國片「革命之女」的青年女編劇作家巴爾朶，她年方廿四歲，未婚，竟抱住「麥西厄・白」（白先生）不放，又一同到餐枱上取酒，她爲他選道地的幾色法國菜。

「東方男子，如此高大，少見。」兩個坐在角落邊飲食。半小時後，有集體狂舞，禮貌上可以「又舞又吻」。

「現在報告！」大家站住，樂壇停奏了——「意大利作曲家巴里尼，特爲東京獲最佳電影、最佳女主角若野嘉歡女士作了新曲，就用一半片名『情愛與性慾』——歌名：『唯情與唯性的大地』，早已將樂譜交與樂隊，現在是由巴黎本週最暢銷的女歌唱新星姬芙女士主唱！」

一陣鼓掌，兩邊台角上，現出了歌詞的射燈——「小快四步——巴黎自由式！」

「我吻你，你吻我；我要你，你要我。愛情、人之初，性本愛，人之初，情本愛！人之初，即是情、也是愛！我吻你，你吻我！你要我，我要你……。」

原來當康城電訊到巴黎，作曲家已用電傳將歌譜、詞傳到了巴黎，並由他的出版人和製唱盒人連夜製出，請姬芙主唱了。這一節目，令若野這一代表團，大爲佩服。在餐舞會公開義賣唱盒——今晚照半價，收入全部捐贈藝術學院獎學金！

若野的代表團每人獲贈二盒，她們決定明早交酒店航寄東京、香港、台北。午夜舍後，次早四人乘車到凡爾賽，走馬看花，午餐時轉「梅兒瑪松」離室，欣賞二百年傳下來的「約色芬皇后」培養的千種玫瑰——法文名叫「芭娜」，不叫英文的「樂慈」。

當夜四人住進了「皇后飯店」所在的「芭娜公園」。

歌壇姊妹花

方王一

三十：叫她帮助大女兒

有一次，譚玉珍實在忍不住了，對小女兒說：「阿妹，你都好應該帮帮家姐啦！你只會帮外人，不會帮親人，這樣做，過不過份一些呀？」阿菲聽了，木無表情地問道：「你要我怎帮她呀？」

譚玉珍爲之一怔，但她想了一想，馬上說，「人家請你拍電影時，你可以替家姐爭取一個角色的呀。我記得，以前任劍輝每次拍電影，都替任冰兒爭一個角色做的。」

「任劍輝是任冰兒的姑姐，她替任冰兒爭個配角閒角，任冰兒當然不會有異議，但我爲家姐爭個閒角，叫她做我的梅香，她願意去做嗎？」

「這……」譚玉珍可給小女兒問住了，是呀，如果叫阿芬去做阿菲的梅香，她的自尊心一定受不了的。於是，她說：「你可以要求電影公司，給她一個角色，與你的戲份同樣多呀！」

「她做得了嗎？」阿菲毫不客氣地說：「拍一部電影，成本最低也要五百萬到一千萬，人家願意把這麼大的本錢去較飛，請一個演戲全無經驗，賣座全無保証的人去當女主角嗎？除非由你去做老板啦！」

譚玉珍聽完也呆住了，這是她事前沒有想到的問題。小女兒有名氣，會演戲，大女兒却沒有。

城市之光

■匡成

復活（十五）

胡大雄當然是不敢想像和丁淑娥結婚的，因爲他有自卑感，自卑於會向她打劫，會用計去向她索錢，自己又是個癮君子，而又是吊兒郞當，不名一文的人。

然而，雄媽一再表示丁淑娥眞是對他有特殊的愛，說多了，胡大雄也心動，想落又似乎具有情意。

船返港了，丁淑娥對胡大雄又一次的鼓勵。

到了碼頭，胡大雄握着丁淑娥的手道：「我希望你是耶穌，是救世主，把我從死神的手，將我搶回來，使我能復活。」

丁淑娥道：「我不是耶穌，但具有耶穌的愛心，希望你今後能重新

「我一定爲你而戒毒，一定爲你而重新做人。」

「那麼，第一個開心的，是你的媽媽！」

雄媽道：「我當然開心了。」她看看兒子，又望望丁淑娥，內心發出了愉快的笑意。

在回程的船上，雄媽和丁淑娥坐在一起，談得十分投契。不過，丁淑娥漸漸聽到了一些問題來了。

因爲雄媽很着意的查問她的家世，特別問她既然未結婚，可有合意的心上人，又問她，有沒有打算結婚。

然後問，對於一個會染毒癮的人的意見？

天涯何處是吾家

■陳浩泉

五一：不懂得做生意

「所以，別說唸文科，唸藝術的出路不好，你們現在不很好嗎？像我糟了，現在還未找到一份合適的工作。」我不想把在地盤當雜工的辛苦告訴他們。

「其實，走到那裡都是唸理工科和學醫的學生吃香，只是，你們的資歷不被承認，這可是當初沒想到的啊！」易景川也同情我們的遭遇。

「你們來了香港這麼多年，人面也熟，是不是有合適的工作可以給我介紹一下呢？」我問。

「我們可以替你打聽。」文莎說：「可是，這方面我們比較陌生，沒有什麼把握。」

「我看，你改行算了。」易景川說，「我倒有幾個做生意的朋友，也許可以給你找個機會。」

「我根本不懂得做生意，而且，環境不熟，更無從入手。」我搖頭。

「不懂可以學嘛！環境也可以慢慢地熟悉。」易景川說。

我還是笑着搖頭。我實在不敢輕易嘗試去做生意，而且，也沒有本錢。

後來，談到孩子，文莎熱心地說：

「你的兩個孩子如果想學琴，到我們這兒來吧，我不收他們的學費。」

「謝謝你，現在，他們最要緊的是找學校。」我說。

眼下，我們一家的一宿三餐還未能解決，那有錢讓孩子去學琴呢？易景川和文莎留我吃飯，可是我沒答應，匆匆地告辭了。找工作的事沒眉目，我實在沒有心情。

……

合適的工作找不到，爲了吃飯，地盤的雜工還是要幹下去。不知不覺的，我在地盤也幹了差不多三個月了。這時，兩個孩子也在附近找到了一間小學唸書了。

美蘇諜影

■東尼亞

三三二：學習英國紳士

這時，職工上來了，問他們午膳想吃些什麼？只管吩咐好了。

「約翰，」安東洛夫說，「剛才我不是說過，我們可以成爲朋友的，既然是朋友，就該一起用膳，你們吃什麼，我們就吃什麼，這不是很友善嗎？對不對？」

約翰緊皺起眉，有點囁囁嚅嚅地說：

「先生，我們是萬萬不能這樣做的，亨利先生吩咐過的，我們只能遵命！」

「我們不說，他又哪裡會知道？」伊達娜馬上插咀，「羅拔所說的，也有我的意思，別太緊張的，我們只是來這裡度假而已，像在家裡吃便飯就得了。」

「巴巴拉小姐，」約翰仍然誠惶誠恐的說，「一旦讓亨利先生知道了，不但責備我們招待不周，恐怕連飯碗也不保的！唉，你們有錢人家，不知道窮人的苦處，難說，眞難說呀！」

「既然如此，」安東洛夫望望伊達娜，「巴巴拉，我們似乎不該强人所難的，唔，那你就點菜式吧，你是女士，應該由你來點菜的，女士第一呀，對不對？」

約翰笑起來，滿意地點點頭說：「你學了英國的紳士風度，很好，很好。」

「可否介紹一些菜式？」伊達娜問，「因爲我們初來，根本不了解情況。」

約翰一聽，不禁楞住了！

三代名花

■辛海

二〇五：四老重叙

幸爺爺和孀嬸的歸港，給予幸太太的喜悅。更使她開心的是，兩老實行落葉歸根，乘此賣掉舊樓房，換回一層新房子之機會，兩老決定不再回到三藩市跟隨兒媳與孫兒。酒樓生意放給兒孫好了！

「反正我們在香港也有個好照顧！更愜意的，還有好些朋友尚在人間，都想看看香港的一九九七，哈哈，就讓我們一起駁長老命、駁長雙眼吧！」

當萬高文曉得老朋友從三藩市回港，他趕忙走到唐家來。

客廳裡，四個見過幾世態的老頭子在一起喝茶，大家感慨萬千，談得歡。他們，三男一女，有多少籮話語傾訴呀！

高文打量一下唱片公司的始創人，說：

「老唐，你說，幾十年下來，我們這幾個老而不，和一些巳去世的，最初相聚在一起，各有各的人生，各有各的遭際，然後戰事發生，然後有死去的，有自殺的，然後在硝烟鐵蹄淪陷下，各散東西，各有苦境，和平後彼此重見……又各人演着各人的人生，又東奔西跑，哈哈，在八十年代最後一年，我們又重叙了！做夢也不會想到。」

幸國興酣暢地喝着普洱茶，他笑望兩個同輩老友，再注望幸霞，說：「我們的聚合，就好像有一條線，從中牽繫！」

老唐快口說：「這條線就是霞女！」

巳做祖母的鄭敏，以無限怜愉與愛意瞥視坐在自己身邊的幸霞，說：

「在三藩市時，我看着霞女長大，性格越來越似祖母，既高興也担憂！」

幸霞說：「有什麼好担憂的？」

鄭敏說：「我担憂太早讓你揭穿自己的家世，妨礙你的成長！」

爺爺說：「怕你走媽媽的路！」

幸霞說：「她沒什麼不好呀！」

鄭敏說：「你媽黃英呀！她懷疑自己的身世，離開故家，到處查探……後來做粵曲女伶，跟鄭瑞祥同床，生下孖女，誤會是兄妹同婚，失踪投海收場。」

嚤囉文

現代江湖錦會之九　■田長歌

三三一：非同小可

王彼德曰：「好呀，我就打個電話界安娜，約佢出來食晚飯。」

王彼德眞係撥電話，打了幾個，一直打到去一間髮型屋，找到了安娜。

王彼德曰：「安娜乎？今晚有件十分重要之事，想當面傾，我晚去大酒店食飯如何？」

安娜曰：「究竟有乜事，電話講喇！」

王彼德曰：「此事乃非同小可，關係到你者也。」

安娜曰：「彼德，你開心坦誠講喇！」

王彼德曰：「一定要親口同你講至得，總之此事同你有關，與我無關。有益有建設性。」

安娜曰：「好喇！幾點鐘？」

王彼德約安娜七點見面，收綫，對嚤囉文曰：「嗱，我約了佢矣，服未？」

嚤囉文笑曰：「咁又算得乜？」

王彼德咭咭笑，曰：「乜你不呷醋者耶？咁大方？」

嚤囉文曰：「我當然大方，男女之間食下飯，好閒，何況安娜不是眞心想同你食飯，你牛呃牛咗而已。」

王彼德曰：「總而言之，我份人追女人好大方，好坦白，阿文，今次你會輸。」

嚤囉文冷笑，曰：「睇下點！」

嚤囉文的確有些不開心，因爲安娜應承了王彼德一齊食飯，無論[illegible]也，個心都係唔舒服者也，所以亦冇打電話界安娜，諗住夜一D再寫。

到了十點鐘，安娜到大酒店與王彼德見面，叫法國大餐，慢慢食。

安娜問有乜事，王彼德曰：「安娜，你好靚呀！」

安娜曰：「你只是爲了講這句說話？」

王彼德曰：「然，這句說話對我來講十分重要，安娜，你眞係好靚。」

安娜曰：「你講過好多次喇！」

王彼德曰：「所以我話十分重要啫！」

安娜曰：「你究竟想講乜啫！」

天涯俠客無及力

端木翊斐・文　秋風・圖

三一：逐鹿寶座

釣叟搖搖頭，齊雲高略有所悟地點點頭，用奇異的目光望着愛徒。不愁僧早已長身宣佈，「此場勝者發鐵木上人。」

樵夫反對，「勝負未分，因何判他得勝？老夫不服！」話未說畢，咯出一口血來。

不愁僧又道：「表面上勝負難分，實際如何閣下以及在場之高人都知道，何況這只是比賽，不是解決仇恨之場所！」

釣叟忙着義子去扶樵夫。

齊雲高亦道：「雁兒，都去扶胡伯伯，他是爲你受傷的！」

余顧南雖然莫名其妙，但師命不能不遵，依言而去。釣叟心中暗嘆：「齊雲高果然是聰明人，老二的一番心血總算沒有白費！」

未幾，高立和余顧南已將樵夫架至山脚，釣叟見他臉色實在不行，忙道：「回山洞去。」邊說邊往下跑。

與此同時，不愁僧又宣佈：「下一場，請湖海釣叟及金砵法王下場！」

齊雲高忙道：「胡兄請下去應戰，齊某下去看他！」他到山洞內，又回頭道：「雁兒，你上山觀戰，高立你替我守在洞口！嗯，先燒一堆篝火！」他邊說邊將樵夫放在地上，將其上身解開，但見樵夫臉如金紙，雙眼緊閉，傷勢着實不輕。

俄頃，篝火已點燃，山洞內稍暖，齊雲高亦盤膝坐在樵夫身前，運功猛搓雙掌。

樵夫知他要以內力爲自己療傷，艱辛地道：「齊兄……不必……你須留力鬥鬥番僧！」

齊雲高忙道：「不可說話，快運功，抱元守一，否則誤人誤己！」言畢雙掌在其上身輕輕敲打。

齊雲高的一句「誤人誤己」，使得樵夫身子一抖，知齊雲高性子倔强，只好把殘存的內力，盡量納入丹田。

此時，樵夫方知自己傷勢確然不輕，不禁頹然。

須臾，齊雲高運功完畢，再走到他身後，雙掌按在「靈台穴」上！

（九一四）

中國太空工業進入實用時期

太空觀測

馮嘉林先生：

中國成功發射「亞洲一號」衛星，標誌中國的太空技術進入應用時期，同時也能爲國際服務。

爲了開發利用太空高遠位置資源，服務於國民經濟和國家建設，中國在五十年代中期開始發展的太空技術，經過三十多年的努力，已結束試驗階段，正大規模進入應用時代。

一九七〇年四月，中國第一顆人造地球衛星飛上天空，從太空傳來「東方紅」的樂曲，使中國躋身於世界太空技術的行列（當年只有美、蘇、英、法四國掌握太空技術）。今年二月四日，中國在四川西昌衛星發射中心，成功發射了一顆實用同步通訊衛星，又爲中國奠定了對外發射衛星服務的基礎。二十年間，中國已成功發射了二十六顆自己的不同型號的人造衛星（若連今次的「亞洲一號」，則已成功發射了二十七顆），包括五顆實用通訊衛星。其中有十一顆是返回式衛星，均能按預定的地點、時間回收（若載人，則是太空船了），回收技術保持了無一次失敗的紀錄。

在已發射的衛星中，有低軌道返回地面衛星、中軌道氣象衛星、地球同步軌道通訊廣播衛星等。據悉，這些衛星爲中國的遙感、通訊、廣播、氣象、導航、數據採集等各經濟部門和科學研究領域，提供了廣泛而有效的服務。據了解，中國近期還將發射對國民經濟發展有直接效益的急用、實用型衛星，其中包括多用途的資源調查衛星和海洋衛星，以及大容量的通訊廣播衛星等。中國已擁有每年生產、發射八至十顆衛星的能力。

中國的衛星回收技術、測控技術和同步衛星發射技術等，都已達到世界先進水平。

中國的火箭技術的發展歷程，也頗爲矚目。中國仿製的近程導彈，在一九六〇年發射成功。一九六四年自行研製的中近程火箭發射成功；一九六六年十月導彈核武器（即核子飛彈）試驗成功，同年十二月中程火箭首次飛行試驗成功；一九七〇年一月中遠程火箭試驗成功。一九七〇年四月起，更成功地將各類衛星射入太空。

現在，中國已研製了以「長征」系列爲代表的各種類型的運載火箭，形成了一個先進的研究、設計、試製、試驗和生產的完整體系。低溫燃料火箭更臻成熟，「長征」系列火箭能力正在不斷擴大，能夠發射不同類型重量的近地軌道、太陽同步軌道和地球同步軌道衛星。在中國已經發射的二十六顆衛星中，有二十顆是由「長征」系列運載火箭送上太空的。

爲了適應爲國外提供發射服務的需要，中國近期已研製成功「長征二號」加强型及「長征三號」改良型火箭。前者可將八噸重的衛星送入近地軌道，後者可將二點五噸重的衛星送入遠地點高度爲三萬六千公里的地球同步軌道。「長征三號」火箭的第三級採用液氫、液氧爲燃料，比一般常規發動機的推力增大一半。據說，這代表了世界火箭技術的最新水準。

現在中國的通訊衛星發射已進入成熟階段，完全具備了進入國際太空發射服務市場的條件，越來越多的國外客戶要求爲他們提供衛星發射服務，主營衛星發射服務的中國「長城工業公司」的官員說，至去年（一九八九）爲止的三年來，該公司已與二十多個國家的四十多家公司建立了商務關係。一九八八年，中國已爲法國和西德兩家公司提供了衛星搭載服務。從今年（一九九〇）開始，中國的對外發射服務活動漸趨頻繁。據了解，中國將在今年至一九九二年間爲亞洲衛星公司和澳洲奧塞特公司發射三顆通訊衛星，其中「亞洲一號」已於四月發射，定點於東南亞赤道上空。明年將爲澳洲發射一顆衛星。巴基斯坦一顆由它自己製造的衛星「巴達——A」，將於今年六月由中國「長征」火箭發射升空。阿拉伯衛星通訊組織在今年一月宣佈，在爲發射該組織的第三顆衛星競賽中，中國的長城工業公司擊敗了法國阿里安公司而最終奪標（阿里安火箭不久前發射爆炸而告失敗）。在此之前，中國又與瑞典公司簽約，將爲其發射一顆衛星。

隨着太空技術的不斷完善，中國正在製訂新的太空計劃。中國已將研製穿梭機，建造永久性太空站和先進的太空往返地球系統的工作，提上了科研部門的議事日程。而且在當前中國建設資金緊缺的情況下，仍將全力保証太空技術重點工程的投資。在高技術研究發展計劃中，太空技術領域的經費，已佔全部計劃投資的一半左右。

中國已在酒泉、西昌、太原三個衛星發射基地建成後，去年底又在海南島建成了一座探空火箭發射場，成爲世界上爲數極少的靠近赤道的火箭發射基地之一。

有關專家認爲，根據中國現有的技術水平及設備和設計的能力，中國是能夠完成新擬的太空計劃的。（牛勺、新九一〇八八）

由我國自行研製的長征三號火箭，最近成功地將亞洲衛星一號送上軌道。

地理奧秘

九百六十萬平方公里 中國地大物博 面積等於歐洲

余學仁先生：

幾位老友聚在一起閒談，當談到要愛祖國之時，有人說：「中國是個大國，地大物博人口衆多，確實值得愛。」又有人說：「話中國係大國，究竟有幾大？」提到此問題時，大家都無話可對，因爲平日只知自己國家夠大，但係大成點樣，卻不會留意。這點，不僅你們幾位一時答不出，即使在學的中學生，亦有答不出的可能。

對目前中國面積有幾大的問題，如果只說：有九百六十萬平方公里，大家所得的印象，定然不甚具體。那末，不妨記着：一個中國的面積，約等於一個歐洲；如果月球要來探訪地球，則中國可以把它容納起來，且還有餘地。五個中國，就比整個亞洲爲大；十五個中國，用全世界陸地的總面積，亦不能裝載。倘若以港島連同九龍、新界，及各大小離島加在一起，面積不過一千〇六十二平方公里，要有九千〇四十個，才等地一個中國。整個港九新界的面積，與中國大陸相比，實在太渺小了。

由於中國面積廣大，故此，南北所佔緯度，有四十九度之多。因而在同一個國家之內，氣溫同時有極冷、極熱，與溫暖三種一應俱全。在以東西來看，自東經綫七十與七十五之間起，以至一百三十五止；共佔五個時間區。因此，我國極東地方已是正午，在極西之處卻是太陽初出不久。從前面所述來看，中國稱爲大國，的確是名符其實。（陸六、新九一〇三四）

古人古事

發展水利制大明曆 郭守敬具重大貢獻

徐多青先生：

郭守敬是元代傑出的科學家。他在天文、曆法、水利等方面，都有很高的成就。

郭守敬，字若思，順德邢台（今河北邢台）人。他的祖父郭榮精通數學和水利。郭守敬從小跟祖父學習，青少年時，對天文地理和水利都很有研究。

一二六〇年，他跟隨同鄉、中書左丞張文謙巡視大名、彰德等處。他每到一處，都對地形、水利作了詳細的勘察。張文謙見他精通水利，就把他推薦給元世祖。一二六二年，他向元世祖當面陳述了六條水利建議，元世祖非常讚賞，任命他爲提舉諸路河渠，負責各地的河渠整修管理事務。以後他又跟隨張文謙視察寧夏一帶，疏濬了大小古渠八十餘條，還設計興建了許多閘、壩。這些水利工程效益顯著，促進了當地的農業生產。不久，他就被提升爲都水少監，繼續負責各地水利。

元初以來，沿用金代的「大明曆」，誤差日漸顯著。一二七六年，元世祖命郭守敬和王恂改訂曆法。郭守敬提出：「曆之本，在於測驗；而測驗之器，莫先儀表。」爲此，他研製了簡儀、仰儀、立運儀、景符、候極儀、日月食儀、定時儀等十多種天文儀器。這些天文儀器，具精緻、靈巧、簡便、準確等一系列優點，比起舊有儀器有了很大的改進。它們製作之精，不僅爲元代以前我國歷史上所未有，而且達到了當時世界先進水平。

儀器製成後，郭守敬在全國各省設立了二十七個觀測點，開始進行大規模的觀測活動，取得了重要的成就。例如黃道平面和赤道平面的交角，自漢朝以來一直以爲是二十四度。他通過實測，認爲是二十三度九十分，和現在測定的實際數據只有一分六秒八的誤差，這在當時來說是個重大的成果。

經過長期的辛勤觀測，一二八一年，郭守敬等修成了一部新曆法，名「授時曆」。「授時曆」確定一年爲三六五・二四二五日，比地球繞太陽公轉一周的實際時數僅差二十六秒。它跟目前國際通用的公曆格列高利曆完全相同，但格列高利曆的使用卻比它晚三百年。

「授時曆」修成後，過了十年，他又担任都水監，領導整修了大都到通州（今通縣）之間的運河通惠河，解決了河水的來源問題。他還在這條運河上設置許多水閘、斗門，以調節水位和控制流量。這樣，就解決了河床傾斜度問題，保證船隻能夠順利航行。通惠河的修復，大大便利了交通運輸，促進了南北經濟交流。

郭守敬在元初的天文、水利工作方面作出了重要貢獻，他不僅是我國古代著名的科學家，就是在世界科學技術史上也佔有一定地位。（商陸、新九一〇五〇）

動物世界

通過研究日輪探索貝殼動物壽命

通天曉先生：

科學家有沒有辦法知道貝殼類動物的壽命？　李大立

李大立先生：

相信你知道樹木有年輪吧。把一棵樹的樹幹鋸斷，其橫斷面可以見到有許多一圈圈寬窄不等的紋理，這就是樹木的年輪，一圈代表樹木生長了一年。

科學家發現，許多貝殼類動物，其貝殼上也有一圈圈密密麻麻的極之幼細的綫紋，要放在顯微鏡下才能區分清楚這些綫紋圈。初時，科學家不知道這些綫紋圈有什麼意義，其後經過多年的研究觀察，才發現貝殼上的極幼細輪紋，也像樹木的年輪一樣是貝殼類動物的年齡紀錄。只不過，和樹木的年輪不同的是，貝殼上一圈幼細輪紋不是代表一年，而是代表生長了一天。因此，科學家稱貝殼的輪紋爲「日輪」。貝殼類動物每生長多一天，其貝殼上便多了一圈幼細的輪紋，故科學家亦稱貝殼上的輪紋爲「貝殼生長日綫」。

貝殼類動物貝殼上各日輪之間的距離並不是完全相等的，有的距離寬些，有的距離窄些。科學家經過研究後發現：在夏季，水溫度較高，貝殼類動物的食料較豐富，牠的生長便較爲旺盛和較快，夏季各日輪間彼此的距離就闊些；在冬季，水溫較低，水中食料較少，貝殼類動物生長就較夏季爲緩慢，所以其各日輪間的距離就較爲密些。基於這個事實，科學家把貝殼上較疏的日輪稱爲「夏季日輪」，而那些較密的日輪則稱爲「冬季日輪」。

研究貝殼的日輪有什麼用處呢？這不獨可以知道貝殼生時的生長情況，還可以知道貝殼的壽命，及貝殼類動物一生中，牠生活的地方的氣溫和季節情況。例如，貝殼上某一組夏輪的圈數特別多，就表示那一年的夏季特別長。如果某一組夏輪的圈數特別少，就意味着那一年的夏季特別短。如果某一組冬輪中連續夾有許多相距較寬的輪紋，表示那年冬季有一段時期很暖，也就是冬行夏令。

古代的人亦吃貝殼類動物。吃了貝殼類動物的肉後，就將貝殼拋棄，因此，古代人的遺址中，常可找到貝殼。研究古人遺下來的貝殼的日輪，即可以知道古人是什麼季節採集貝殼作食物。因爲貝殼類動物被採集和吃食之後，其生長即停止，亦即日輪數停止再增加。貝殼天然的自己死亡的亦是如此。貝殼最外圈的日輪是代表其死前的季節的日輪，故只要看看其最外圈的日輪是疏是密，即可知道貝殼是在什麼季節被古人採食。（金德、新九一〇七三）

講武館

我國拳術流派衆多

王文達先生：

武術，不僅是一種格鬥、防衛的手段，而且也是一種很好的健身運動。中國武術以其獨到的功夫使全世界無數人爲之折服。

中國武術中的拳術，內容豐富，流派衆多。古往今來，中國究竟有多少種拳術，今天已難以精確統計。僅在羣衆中廣爲流傳的拳種，大體來說就有下列各種：內家拳類，太極拳、形意拳、八卦掌等；長拳類，查拳、少林拳、彈腿、戳脚、綿拳、通背拳、翻子拳、花拳、華拳、六合拳、秘宗拳、燕青拳等；南拳類，洪拳、紅拳；象形類，猴拳、蛇拳、鷹爪拳、螳螂拳、羅漢拳、醉拳等等。這些千姿百態的拳術，不僅是中國武術園地中的奇葩，同時也是世界武苑中一顆顆燦爛奪目的明珠。

「十八般武藝」各種兵器通稱

至於「十八般武藝」之說始於元明代。古書上常說的「十八般武藝樣樣精通」，是指武藝高超，各種器械都會使用。明萬曆年間謝肇淛在「五雜俎」中記載，十八般武藝爲：一弓、二弩、三槍、四刀、五劍、六矛、七盾、八斧、九鉞、十戟、十一鞭、十二鐧、十三撾、十四殳、十五叉、十六耙頭、十七綿繩套索、十八白打（徒手打拳）。

「十八般武藝」也是我國古代各種兵器的通稱。有些史料按照九長九短分類。九長爲：槍、戟、棍、鉞、叉、鏜、鈎、槊、環；九短爲：刀、劍、拐、斧、鞭、鐧、錘、棒、杵。（宏達、新九一〇七〇）

收發室

刊覆：

李大立　余學仁　徐多青　馮嘉林　王文達　夏玉芝

街坊服務

通天曉

生理淺談

容易引起腿抽筋 突然受涼或突然動作

通天曉先生：

我的小腿後面的腿肚子，經常會抽筋，比方有時睡在床上，伸伸腰，伸伸腿，也抽筋。這樣經常抽筋，有甚麼危險，有甚麼預防的方法？　夏玉芝

夏玉芝女士：

脚抽筋大多發生在小腿後面的腿肚子上，或者是足部。小腿後面的那個腿肚子是由兩條堅强有力的肌肉構成的。這兩條肌肉收縮的作用是使足底向後屈曲而足尖朝下。當我們走路、跑步、跳躍、登高或踮足時都需要這兩條肌肉的功能。小腿的前面也有幾條肌肉，它們收縮時的作用却在於使足背向上翹起。所以小腿前後肌肉收縮時所起的效果正好相反。

腿上的肌肉和臂上的肌肉一樣都是橫紋肌。橫紋肌的收縮運動完全受中樞神經系統的支配。由於它們能「隨意收縮」，所以又稱爲隨意肌。不過，橫紋肌本身還具有獨立的感應能，所以當受到外來的刺激時也能相應收縮。

脚抽筋往往是由於突然受涼、突然的動作以及肌肉過度疲勞三種情況造成的。爲甚麼這樣說呢？很簡單，譬如在半夜裏或者脚剛剛浸入冷水時，突然受涼，腿肌就會發生强烈的攣縮反應。剛開始劇烈運動或在劇烈運動的過程中，例如賽跑、跳遠、爬山、游泳等等，也常常會發生脚抽筋。這又是爲甚麼呢？這是由於運動前的準備動作不夠，從靜止狀態突然轉入劇烈運動，腿部肌肉一下子不能適應，因此發生痙攣性收縮。再次，是運動過度，肌肉過度疲勞，一時不能放鬆而呈攣縮狀態。

脚抽筋不但會引起局部疼痛，還會影響行動。你的脚抽筋發生在睡覺的時候倒關係不大，如果發生在運動過程中那就帶有危險性，因此，我們必須注意防止。既然引起脚抽筋的主要原因是突然受涼，突然動作或過度疲勞，那麼預防當然也應該從這些方面着手。睡覺時注意保暖；運動之前，充份做好按摩腿部，體操等等準備工作；運動中不要過量，感覺疲勞就休息一下。（夏知、新九一〇五二）

中文電視 CHINAVISION

36台

- 加拿大唯一全國中文電視網
- 全新亞視節目
- A級電影精選
- 月費$5或$9.95

安裝詳情請電：
加拿大中文電視有限公司
地址：緬街629號金門中心108室
電話：684·1666

羅渣士有線電視（查詢電話）
溫哥華、本拿比及列治文733·3333
高貴林941·9431
電話查詢時間：由早上八時至晚上八時（七天營業）

羅渣士有線電視地址
＊5522 CAMBIE STREET, VANCOUVER
＊4277 KINGSWAY, BURNABY
＊1820 KINGSWAY AVENUE, PORT COQUITLAM

西岸有線電視公司
本拿比北部地區
查詢電話：291·6691

JULY 90　七月份　節目表

星期一至五

2：30 節目表／160情報站
2：35 星期一 愛的呼聲（重）
星期二至四 每日新聞（重）
3：10 粵語長片
4：00 飛虎隊
4：45 銀色劇場：我心深處（40集）
鄧萃芳、陳震雷
6月20日至8月14日
5：30 下午茶
6：15 國語新聞
6：40 華視新聞
6：55 句句妙／學中文
7：00 每日新聞
7：45 第一度劇場：中國奇談
伍衛國、李聞、葉玉萍
6月28日至7月25日
愛情蝙蝠俠
7月26日至8月8日
8：30 開心PLAZA
（全輯至7月18日）
香港之最（星期一至四）
星期五掌相與風水
9：00 第二度劇場：藹冠誌
6月18日至7月20日
王昭君
7月23日至8月3日
9：45 開枱
10：15 BC省國語新聞
10：25 白金劇場：風雲人物
艾迪、田豐主演（7月12日大結局）
再愛我一次（7月13日至8月23日）
秦風、羅翊玲、夏威主演
11：10 每日新聞（重）
11：50 國語新聞（重）
12：25 華視新聞（重）

星期六

2：30 節目表／160情報站
2：35 每日新聞（重）
3：15 戲曲欣賞：周瑜
4：00 週末電影
5：30 恩雨之聲
6：00 體運縱橫
6：20 國語新聞
6：50 華視新聞
7：05 每日新聞
7：35 全國華人通訊網
8：30 熱門週末派
由倪震、張麗瑤、梁思浩主持
9：30 週末劇場：十兄弟（三十集）
（兩集）
11：05 活色生香
11：55 每日新聞（重）
12：35 國語新聞（重）
1：05 華視新聞

星期日

2：30 節目表／160情報站
2：35 每日新聞（重）
3：05 國語綜藝
搜書院（7月1日至15日）
鳳求凰（7月22日至29日）
3：45 週日電影
5：15 愛的呼聲
5：45 香港一六八
6：05 華視新聞
6：20 時事探索
6：45 中國新聞一週
7：15 小小大女人（十五集）
林建明、彭健新、尹志强主演
7：45 四方瞭望台
8：05 猛片精選
9：30 活色生香
10：15 週日劇場：夜琉璃
10：45 全國華人通訊網（重）

週日電影

1/7 飄香劍雨
唐寶雲、胡錦
15/7 早安台北
鍾鎮濤、林鳳嬌
22/7 杜鵑花開時
秦祥林、林鳳嬌
29/7 大刀王五

猛片精選

1/7 生死決
徐少强、劉松仁、張天愛
8/7 我愛夜來香
林子祥、林青霞、泰迪羅賓
15/7 惡男
陳勳奇、陳冲、黃韻詩
22/7 夢中人
林青霞、周潤發
29/7 龍虎金剛
許冠傑、張艾嘉、王羽

週末電影

7/7 良家婦女
14/7 騙術奇中奇
甄珍、白鷹
21/7 蝶無影
甲鵬、張珍
28/7 少林奇傳奇
王冠雄、劉瑞琪

國泰電視 CATHAY

35台

七月十四日 星期六

5：00 週末新姿
5：45 財經透視
6：05 BC省新聞一週
6：30 新聞報導
7：00 K－100／國寶精華
7：25 週末任你點
8：15 天使之愛 第14－15集
10：00 十點半講情講趣
10：20 衛黎 第25－27集
12：35 新聞報導

七月十五日 星期日

5：00 籬笆女人和狗 第2集
5：45 常識顯像管／成語動畫廊
5：50 BC省新聞一週
6：20 寶蓮燈 第5集
7：05 勁歌金曲
7：40 楓葉天地
8：00 醫學漫談
8：25 粵語綜藝：管弦樂韻金曲夜
9：50 上海灘 第1－3集

七月十六日 星期一

1：00 楓葉天地
1：25 婦女新姿
2：00 當代男兒 第46集
2：45 午間影院
4：15 情義無價 第15集
5：00 閃電傳真機
5：25 公私三文治（重）
5：50 婦女新姿／每日一字
6：30 新聞報導／社團簡訊
7：30 國泰快訊
7：40 他來自江湖 第26集
8：25 星期一檔案
8：50 天變 第15集
9：35 歡樂今宵
10：20 新啼笑因緣 第26集
11：10 每日一字／新聞報導／社團簡訊
12：00 天龍八部之六脈神通 第11集

七月十七日 星期二

1：00 閃電傳真機
1：25 婦女新姿
2：00 當代男兒 第47集
2：45 午間影院
4：15 情義無價 第16集
4：50 閃電傳真機
5：15 小螢室
5：25 公私三文治（重）
5：50 婦女新姿／每日一字
6：30 新聞報導／社團簡訊
7：30 他來自江湖 第27集
8：15 婆、媽、女婿
8：40 天變 第16集
9：25 歡樂今宵
10：10 新啼笑因緣 第27集
11：00 每日一字／新聞報導／社團簡訊
12：00 天龍八部之六脈神通 第12集

七月十八日 星期三

1：00 閃電傳真機
1：25 婦女新姿
2：00 當代男兒 第48集
2：45 午間影院
4：15 情義無價 第17集
5：00 閃電傳真機
5：25 醫學漫談（重）
5：50 婦女新姿／每日一字
6：30 新聞報導／社團簡訊
7：30 他來自江湖 第28集
8：15 寰宇風情
8：40 天變 第17集
9：25 歡樂今宵
10：10 新啼笑因緣 第28集
11：00 每日一字／新聞報導／社團簡訊
12：00 天龍八部之六脈神通 第13集

七月十九日 星期四

1：00 閃電傳真機
1：25 婦女新姿
2：00 當代男兒 第49集
2：45 午間影院
4：15 情義無價 第18集
4：50 閃電傳真機
5：15 小螢室
5：25 公私三文治（重）
5：50 婦女新姿／每日一字
6：30 新聞報導／社團簡訊
7：30 他來自江湖 第29集
8：15 婆、媽、女婿
8：40 天變 第18集
9：25 歡樂今宵
10：10 新啼笑因緣 第29集
11：00 每日一字／新聞報導／社團簡訊
12：00 天龍八部之六脈神通 第14集

七月二十日 星期五

1：00 閃電傳真機
1：25 婦女新姿
2：00 當代男兒 第50集
2：45 午間影院
4：15 情義無價 第19集
5：00 SUNDAY新地帶
5：25 公私三文治（重）
5：50 婦女新姿／每日一字
6：30 新聞報導／社團簡訊
7：30 他來自江湖 （大結局）
8：15 婆、媽、女婿
8：40 天變 第19集
9：25 歡樂今宵
10：10 新啼笑因緣 第30集
11：00 每日一字／新聞報導／社團簡訊
12：00 天龍八部之六脈神通 第15集

CATHAY INTERNATIONAL T.V. INC.(C)
494 W. 39TH AVE. VANCOUVER, B.C.
CANADA V5Y 2P7 TEL: (604) 321-5266

☆ 華社之星32台 ☆

星期二	星期四
晚上7時至9時	晚上6時至7時
張保仔	張保仔
奇緣	星期六
星期三	晚上9時至12時
晚上9時至12時	張保仔
張保仔	奇緣
奇緣	台灣新聞
台灣節目	台灣綜合節目

華僑金行
WAH KIU

經營業務

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃白金飾　鑽石玉器　紅藍寶石
結婚金牌　賀壽金座　名廠鐘表
款式新穎　精工修理　專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER　電話669—3247

享譽海內外 天仁茗茶
TEN REN TEA & GINSENG CO.
茶參總滙
花旗參　泡參　粉光參　野參
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

467派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街
中山安堂
林健龍
占卦算命
能知過去未來．一生人財福占卦五元．
口談算命二十元．錄音算命三十元．外
埠郵寄算命三十二元．結婚擇日、移居
入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難
．祝星求運．七天候教．在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254．2862　V6A 2G3

余景熉會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669．4406

註冊
明德托兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五．四二五一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險．房屋樓
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681－3953
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根逐立正
瑋根璇

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG HOUSE
·KOREAN RESTAURANT·
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
七天營業
MON－FRI 11:30AM－11:00PM
SAT. NOON－11:00PM
SUN.5:00 PM－10:00PM.
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
電話：879－0990, 879－0989

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候敎（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

修理電視
修理各種彩色電視
錄影機及音響器材
。請電：327．
2257

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687－6675
〈增設日日新鮮例湯〉

59·00（六位套餐）
西菜炖鷺腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菓

特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
188·00

貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蠔汁鮮蘑鮑
式大熱葷
雪裡影紅梅
御品鷄煲翅
砵酒焗鵪鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388·00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菓
$ 188·00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

袒胸露臂未見紋身
梅艷芳以行動闢謠
努力操弗瘦肢成粉臂得雪沉寃

梅艷芳前晚出席「新秀歌唱大賽」，以一襲性感裝出現，袒胸露臂果真是新嘗試，初次露出玉臂，一雙消溜溜的手臂上，完全不見留有紋身痕跡，多年來關於阿梅紋身謠傳，終告一段落。

出道之初，阿梅承担着種種不利傳言，當時指她紋身消息言之鑿鑿，此際，阿梅終以行動證明一切，洗脫多年來的寃枉。過去阿梅都會穿着有袖外衣，紋身之說令人疑幻疑真，今趟初嘗穿没袖服裝亮相，感覺清涼。原來以前很担心手臂瘦削，没有美感，近來積極操弗，有了成績，阿梅才大胆露臂，日後亦會多穿露臂衫。

阿梅已猜測此舉會引起外間人注意，但從不考慮在七月舉行演唱會時露臂，因不想藉此為生招牌，希望來捧場的乃全情受其歌曲吸引。

相士一點 江欣燕換座駕

影視奇趣錄

江欣燕與華星，仍有三年經理人合約，最近與華星談過更改舊合約條件，華星很識做，各方面都改了比以前優越，抽佣減少，積極為她接戲。

吳耀漢也以拍西片為目標，現與法國一片商斟合作。

江欣燕在影圈一年，拍的電影戲路甚廣，有傻大姐的戲，也有正經戲，如快上映的《水玲瓏》，她對這部片上映很緊張。她首次在戲中做大戲。

江欣燕最近考慮換車，事關有相士説黑色跑車不利娛樂圈人，她準備買一架小型平治車，一來她揸車技術不好，平日揸夜，精神不夠，揸架扎實的車，對自己較安全，二來她父親也喜歡這類車，兩人合資買一架，一齊用。為何她不單獨買一架？江欣燕説，自己驚人講閒話，懷疑她財富來源，還是與父親合資買好些。

柏安妮生日，獨欠男友相伴。

柏安妮談大島由加利
啱鄭浩南大男人性格

柏安妮在七月七日渡過她的廿四歲生日，經理人陳淑芬和一班好朋友為她開了個生日會慶祝，今年柏安妮完成大學課程，可以全力進軍影圈，所以今年生日對她也是一個新階段的開始，她的生日願望是身體健康，事業順利。

最近鄭浩南正式宣布與大島由加利拍拖，柏安妮對此消息卻毫不詫異，在幾個月前已經有朋友向她通風報訊，指鄭浩南已開始另一段感情，她謂現在與鄭浩南只是普通朋友，對對方的拍拖也無特別感覺，反而覺得大島的日本女性温柔，應該很適合鄭浩南的大男人性格，她祝福大島和鄭浩南的感情可以開花結果，而她自己則有心願希望賺幾年錢後繼續進修學業，所以短期之內，也不會再與任何人拍拖，努力工作。

元霸加波霸
王龍威籌拍三級片

寧寧

王龍威正拍攝新戲《夜煞》，演員有李元霸、威龍、顏麗如等。

動作片在本土市場已見飽和，王龍威也有意思「轉軚」，他發覺三級片無論在本港及外埠市場均有一定潛力，他已構思了一個新劇本《猛鬼江湖》，可以加入大量暴力及艷情元素拍三級，將拳頭和枕頭共冶一爐，相信會有新意，演員人選方面，他打算請李元霸和葉子楣演出，倆人在影壇均是以見身形取勝，「元霸」加「波霸」，簡直可以橫行天下。

準港姐雪山展嬌姿

⇧ 姚康莉性感迷人。

⇧ 馮頌儀身材均勻。

繆雪麗凍得強顏歡笑。⇩

⇦ 黃靜宜姿態撩人。

⇦ 雪景襯佳麗更添美態

⇦ 踏進加拿大雪山上，佳麗樂極忘形，忘掉冰天雪地穿泳衣滋味。

⇦ 佳麗盡情滑雪耍樂。

周太薦參選 馮茵如否認

「亞姐」馮茵如被傳有後台撐腰，由亞視高層周梁淑怡推薦參賽。

馮茵如否認由周太推薦，今次是父親提名參賽，早於參選「航空小姐」時，周梁淑怡是評判之一，雙方因而認識。她說，對方是高層身份，絕不會隨便提出邀請參賽。而參選亞姐，純粹個人興趣而已。

問到是否怕給佳麗篤背脊故不敢承認是周太推薦，馮茵如支吾以對，沒有正面答覆。

黃埅俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
IATA Since 1949
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明
誓詞遺囑
文件認證
授權文件
產業契據
NOTARY PUBLIC

特價

羅省	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889

代理燕梳
旅遊
商業
房屋
汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

來回夏威夷機票	$349
來回羅省機票	$279
來回多倫多機票（七月十五日前訂位）	$349
來回香港機票	$1059

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669·4165

＊夏季回港特價機票＊
$1120（連一晚酒店雙人房）
出發日期：6月8,15,22,
7月2,13,27,
8月1, 3,13
回程日期：8月3,5,22,29或
9月2,3,5

＊機票加酒店＊
$1053（三晚酒店）雙人房（淡季）
$1188（三晚酒店）雙人房（旺季）

夏威夷六天精選遊 $778起

多倫多五天精選遊	S710起	（雙人房）
班芙六天精選遊	S469	（雙人房）
美國西北海岸三日遊	S229	（雙人房）
廸士尼三藩市航空團	S720	（雙人房）

＊特價機票＊

台北	S860·00
星加坡	S950·00
多倫多	S349·00
三藩市	S199·00
愛民頓	S194·00

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（丘錫深主理）

中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日

各地旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊12天	$2168	（每月出發）
回港日本台灣10天	$1878	（每月出發）
回港韓國台灣9天	$1608	（每月出發）
回港韓國泰國9天	$1698	（每月出發）
回港東京箱根5天	$1478	（每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天	$1728	（每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天	$3198	（每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天	$720	（每週出發）
夏威夷遊6天	$708	（每週出發）
多倫多及瀑布5天	$299另加機票	（每週出發）
歐洲遊17天	$2798	（五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天	$1488	（每月出發）
加拿大東岸5天	$798	（五至九月每週出發）
美加東岸遊9天	$1078	（三至九月每週出發）
美加東岸遊10天	$1238	（三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天	$569	（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天	$429	（六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天	$619	（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天	$201	（五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天	$201	（五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天	$161	（五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65		（天天出發）

機票連酒店渡假團

廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	$335起	（天天出發）
連糯RENO 3-8天	$269起	（逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	$329	（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	$298	（天天出發）

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	$929	台北	$929	曼谷	$1059
卡加利	$178	愛民頓	$198	多倫多	$345
三藩市	$249	羅省	$306	夏威夷	$499

通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL:(604)420-8022

本號統辦
唐山雜貨
豉油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金然茂 臘味廠

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!
VISA
房屋保險、商業保險
分期付款免利息！
Auto
Business
Life
Home
商業
醫療
房屋
汽車
人壽

人壽保險
- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作爲退休之用
- 可以累積款項作爲子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9–7
SATURDAY & SUNDAY 10–6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
緬街3437號

■孔士達

楓葉紅

活煎熬

三十一歲華裔女子施蓮娜・宋（Selina Sung）最近神秘失踪的事件，引起社會關注，也引起三角洲居民巴巴拉・賓恩（Barbara Bohun）無限感觸。

「我對施蓮娜的家人寄以萬二分同情，」巴巴拉說，「我跟他們實在同病相憐。我的三歲女兒嘉茜（Casey，失踪十一個月有多，至今仍然音訊全無。」

巴巴拉記得很清楚，小嘉茜係於去年八月五日在家裏失踪。她相信有人趁着大門沒有上鎖，潛進屋內把嘉茜偷去。

她說：「當晚十一時哄她安睡後，我也走進夢鄉。翌晨醒來，發覺嘉茜不在，大門虛掩。」

巴巴拉稱嘉茜極度活潑可愛，任何人見到都讚不絕口。「可能有一個無法生育的女人，把她擄去作爲己出，」巴巴拉說。

「假如這樣，嘉茜的景況或會好一點。否則……，」她已經太過激動，不能夠再說下去。

巴巴拉數年前由錦碌市（Kamloops）般來三角洲居住。錦碌市的治安素來良好，人人晚上都没有鎖門。但現在她學精了，就算跑到前園剪草，也要把門鎖好。

她道出在小女兒失踪後的感受。

「每次電話鈴響，我就驚跳起來，」她說：「我手顫顫地拿起聽筒，心想對方或許會帶來好消息—已找到嘉茜的下落。」

人們給她的消息，總是真假難分。但每次她都幻想成空，徒增悵惘。

警方所接到的「線報」超過三百宗，出動搜索也不知多少次。巴巴拉也不斷在各地張貼尋人的海報，希望有人認得嘉茜的樣貌，給她報訊。

還有幾天是七月十八日，也是嘉茜的誕辰。對巴巴拉來說，這一天將是她特別難過的一天。

現在，巴巴拉已加入若干協助找尋失踪兒童的團體或小組，從他們的口述或檔案紀錄，她知道跟她同樣遭遇的人，實在多得很。

據「殘暴行爲受害者」（Victims of Violence）這個組織的統計數字，現時卑詩省共有九十五名失踪的兒童尚未尋獲。

該組織發言人康妮・葛魯惜（Connie Glushek）說：「也許歹徒覺得小孩子和婦人較易下手，所以失踪的人士也以婦孺佔絕大多數。」

卑詩省每年失踪的人，總有幾十個之多。男女老幼，似乎都難倖免。

雖然每宗的情況不同，但都有一個共通點。就是家人及親友日久盼望，無法知道親愛的人失踪後的生死安危。

白石鎮的露芙・艾堅信（Ruth Atkinson），以五十八歲的年紀，也一樣失踪。

她於一九八七年十一月十五日，偕同七十三歲的「男友」丹尼士・古恩（Dennis Guinn），前往墨西哥旅行，從此不見踪跡。

雖然兩人的屍體一直未有發現，但當局都已經在法律上宣佈他們死亡。

他們兩人携有美金二千多元的現款，及一萬三千元的旅行支票。由於他們所駕駛的汽車到三月就要續牌，親友見到他們還未回來，經已有點奇怪。

不久，信用咭公司有信通知，謂露芙的信用咭欠款達到一萬八千多元。據說係在十二月中至三月初的期間內，在美國和墨西哥若干城市購物的賬項。

在素里居住的華利・范尼根（Wally Finnigan），去年十一月四日，在卑詩省東部加美邊界附近的克里斯頓區（Greston）狩獵時失踪。

到今年六月下旬，皇家騎警最後搜索時，發現華利的破碎衣服，獵槍，和載有證件的小銀包。

他的太太珍妮和五個兒女，過去八個月來一直憂心如焚。

最細的女兒曼莉，也有十七歲。眼見別人父母雙全，自己的父親則生死莫卜，往往背人垂淚，無法自解。

雖然珍妮相信丈夫可能墜崖身死，或是可能有野熊把他吃掉或把他的屍體拖走，但現在都没有辦法肯定。在法律上當局仍未能宣佈死亡。

讀者當還記得，月前有一個兩月大的女嬰哈寶烈・保羅（Harpreet Paul），父母在高骨林購物時因她睡着而把她留在車內，但没有鎖上車門。半小時後購物回來，哈寶烈連嬰兒座位也一併被人偷走。

警方對哈寶烈及施蓮娜的失踪案件，都曾經透過傳播媒介大力宣傳，希望找出多少線索。所以市民會有較深刻的印象。

■金刀

飲早茶有助發展

落磯山下

報載：香港歷史悠久的陸羽茶室，不久便要覓地搬遷了。陸羽原來位於永吉街，因業主改建新厦，遷到目前的士丹利街廿四號，繼續營業。年前物業被中資的上潤有限公司收購，現在又招標出信。陸羽租用該址已有十六年，又來一次搬遷，不知道各股東是否還有興趣玩下去。

其實這個消息我早兩週之前知道。某日，粵曲歌唱家伍麗嫦的夫婿朱先生來電話：成報社長何文法先生來温哥華旅遊，想見見我。

後來我與何先生在一家酒家見面，我問他還有没有到陸羽飲早茶，何先生說，陸羽要拆啦。

我那樣的問何先生，因爲他是陸羽常客，風雨不改，陸羽在永吉街時，何先生到三樓飲茶，現在却在樓下一個僻靜角落。其實不是去飲茶那麼簡單，進門前，先在門前報攤取幾份報紙，看完交回報販，給錢比報費多，除了自己經營的報紙之外，其餘的是他認爲可以匹敵的幾家。

每份報紙看得詳細，由國際新聞到本地新聞，副刊、廣告。默記心上，回到報館，召見各部門負責人討論。古語說，知己知彼，百戰百勝。

對於副刊，何先生也有獨特的見解。鑑別稿件何者優何者劣，更有眼光。可見辦成功一份報紙，並不簡單。

■王曰叟

已聞飛機響

大話温哥華

温哥華國際機場興建第三條跑道之議，實現的機會現已向前邁進一步。

一家顧問公司剛剛發表它的經濟分析報告，認爲計劃值得推行。一俟有關它的環境影響的研究獲得結果，事情便會比較明朗。

總部設在渥太華的占士・喜克靈管理顧問公司（James F Hickling Management Consultants），替加拿大運輸局進行的經濟分析，謂利用低陸平原其他機場以減少温哥華國際機場的壓力，「並不能立刻解決它的擠擁情況。」

温哥華國際機場負責增强空運量的經理米高・馬菲士（Michael Matthews），對該顧問公司的報告感到欣悅，認爲足以證明他的工作人員的結論正確。

該報告書現在將會連同就快完成的環境影響意見書，一併提交「環境評估及檢討委員會」（Environmental Assessment and Review Panel）研究，大概最快要本年底，才會有所決定。

馬菲士說，顧問公司的經濟分析報告書，對於全盤考慮新跑道是否可行一事，會發生重大作用。

「它認爲從技術上和經濟上的觀點，都值得建築新跑道。現在剩下來的問題，就是研究對環境方面有沒有惡劣影響，」馬菲士說。

卑詩航空公司（Air BC）總裁伊恩・夏里斯（Iain Harris）說，「興建新跑道，難免擾亂野生動物環境。我們也不能把噪音完全消滅。但我們可以把這些不良影響盡量減少。」

去年底，聯邦政府宣佈準備動用一億元左右，在温哥華國際機場現行主要的橫向跑道之北約一點七公里，建築一條平行的跑道，以應付未來空運增加的需求。

聯邦政府力言新跑道所帶來的種種益處，並謂未來的機種比較優良，將不會增加附近地區的噪音程度。

它並且設立一個「本地機場管理局」，取代現時加拿大運輸局對温哥華機場的管理權，以利便計劃進行。

加拿大運輸局預料，温哥華國際機場到一九九六年，所處理的升降班機，會達到三十六萬七千架次，比較一九八八年增加八萬架次。

但是關注這個問題已有十八年的「機場發展社區論壇」，則認爲聯邦政府只圖在今後二十年內把升降量增加五成，而没有顧及環境保護，及未有充份徵詢市民意見。

史丹利公園

週末副刊

■何展虹

浮生不斷記

老生常談

那天探訪完朋友及他的新生嬰兒之後返家，一直都處於低落情緒之中。做任何事都提不起勁，心裏老是覺得沮喪。家裏的人問嬰兒好看嗎，我說是個十足的粉雕玉琢的粉紅寶貝。雖然只那麼小小，感覺到是個聰明伶俐的小孩子。

我很喜歡看到初生的嬰兒，總覺得他們象徵光明的未來。忽然之間明白到低落情緒的因由。那是因爲看到這線曙光，相形之下我是見拙了——我就好比一片的灰暗，處於渾噩，不能自拔的塵網之內。就算跟同輩的朋友相比，他已爲人父母，學業事業有成，是人爭相仿效羨慕的對象。於是，我感到沮喪……

我又想到以前所學習到的道理。所謂「一分耕耘一分收獲」，種瓜得瓜，種豆得豆」，還有是——「我們應該感激現時已得到的幸福」。但是總有些時候是會忘記掉的。因此看見別人得着美好的事物，便會變得沮喪，自暴自棄，甚而自嘲自諷，或者任由嫉妒之心吞噬自己，變成爲一個尖酸刻薄的人，容忍不了「各有前因莫羨人」的道理。

就是這麼的簡單，一個原本是明白事理的人，也變得小家子氣，妒忌心重的人。實在應該經常警剔自己。這些老生常談的道理，或許有點累贅，老套、不合時尚、不能標新立異，但是在某些非常時期，似乎又有點用處。鄙如說，本來十分之低落的情緒，想到這些老生常談的道理，我又覺得好過多了。

■葉榮光

年老鬚黑而潤之人，無子福

玄學天地

人雖爲萬物之靈，也不能脫離生，老、病、死的自然定律。在活到某一階段時候，應有的生理和心理，必然會循着一定的變化，體質漸見衰老，毛髮和牙齒，應有脫落現象，不應再有增生，否則，會造成一種反常不合理之象。

反老還童這句話，在小說和傳說中，常有傳遥，但在現今生活當中，也久而見之。其實是屬於反常。這種異常的反應，是因爲心理和生理兩種因素而起不正常的變化而矣。

所謂心理變化者，可以直接從面相分析出來，筆者記得在本欄也曾介紹過一種稱作孩子鼻的鼻型。有此類鼻型的人士，心態樂觀，經常保持着像十來歲的小朋友一樣，而且年紀愈大，越是充滿孩子氣，就像時光倒流似的，喜歡打遊戲機，看卡通片，和小朋友混成一片，在没有陌生人同處之環境，甚至有手舞足動，總之思想和行動，都充滿幼稚，這種是尋找以往失落的不正常心理。

另一種則屬於生理變化的反老還童，在體質方面，老人家應有一頭白髮而絲毫不白，髮色反而愈變烏潤。髮應有稀疏日漸脫落，但竟然有增生之怪現象。牙齒經過數十年的嚼食運動，理應有爛牙、破缺或脫掉，但老人家竟然能够保持一口整齊無破缺的牙齒，比之後輩兒孫等，牙力還好上幾倍，咀嚼食物，快如閃電，毫無老態之象徵，如此等等，都是老年人體內的一種應有的變化而不變，稱之爲生理上的反老還童。

人生若能歷久維持青春不老，肉體跳出老、病、死的過程，除了有人滿之患的不便以外，相信是人皆想之，但是上天若賜於你長百歲，反老還童，定必是另有差遣，不會白白送你長命，所以在生理上有反常的變化的老人家，就算生活在充滿污染空氣的環境底下，也可以活到八十歲過外。

普通六十歲以上的老人，正享受着退休的生活，但生理反常的反老還童者，真可說是不枉此生，因爲體質給他的支持，仍然可以起勁的活幹着，只要有生之日，都以勝人一籌的體力幹着，不過運程上，略欠幸運，相書云：年老鬚黑而潤之人，無子福。老而牙齊者，食子食孫。（刑剋之意）。

■鍾炳基

府按揭補助金政

温哥華地產隨筆

在各種輔導首次買屋人士的計劃中，卑詩省的政府房屋按揭補助金，（簡稱MAP）似乎是最少受人注意的，在屋價飛騰上漲的日子，要買到十萬元以下的屋，談何容易？

除了屋價必需在十萬元打下之外，申請人必需於買屋前在卑詩省連續不斷居住了兩年，最少年滿十九歲，所置的房子或城市屋或柏文單位必需爲自住户口，但是没有永久權的房屋（如九十九年期）不屬合格之列，還有，申請人必需從未購置過任何房屋物業。

申請補助金人士首先需要符合一般貸款的基本條件，例如入息、供還貸款的實力，過去信用紀錄等，首期不可低於二千元或買價百分之五，聰明人士，不妨先向有信用的銀行，信託機構等查詢個人條件，知道一下自己可以買那一類合適的房子及價格，才開始找經紀朋友去看盤，看成功之後，討價還價就有了根據，也可以立即知道成功的可能性，之後，爲了公平起見，回到替您查詢填表做了準備工夫的銀行去，他們準會歡天喜地替您進行一切，替各方面人士節省了許多不必要的憂慮和煩惱。

替您做按揭的銀行通常都會同時替您辦MAP的申請手續，因爲原則上貸款的攤還是連本帶利一起計算的，而且必需用逐步減輕本金的方法，這種補助計劃的目的是幫助首次買屋人士，以最低的首期，在政府保證下去買屋，所以政府最高可借出萬二元，幫助買屋人省回高利率貸款的千多元保險費。

有志買屋人士，又在卑詩省住回兩年的，不妨先向銀行查詢個人資格，然後在經紀人的協助下，在OFFER上寫明這款條件，那就無往而不利，担保萬無一失了！

■柏嘉

難得輕鬆

婦人之言

潮流興講波，香港人談波霸正方興未艾，世界盃又登場了，真是熱鬧得可以。

其實波這話題不單是男性特別愛談、常談，婦道人家的我也很有興趣講。馬勒當拿大名鼎鼎、喀馬隆隊從藉藉無名到拼低球界前輩、黃霑以執波仔自稱，主持足球評述……看，耳濡目染，有些常識吧！至於葉女士的胸前偉大盛舉，不談她簡直是辜負人家一番美意。美好的事物，公諸世人，何況講波更可以減少是非！

那天，與劉大姐、林姑娘三個人在餐室午餐，話題從服飾打扮不知怎的竟扯到身裁這個環節上。大姐說穿長衫最攷人，裁縫師傅手藝要好，穿衣人纖濃合度又是條件之一。恰到好處的胸、皇蜂的腰、由由的肚，旗袍最能把女性的線條優雅地展示出來。

我認爲穿旗袍一定非常辛苦，因爲全身緊貼，舉步爲艱。大姐說：非也，除非衣領高有些「頂頸」的感覺外，那貼身的裁剪正好變成身上的另一層皮。

大姐反問：「甚麼鞋最舒服？」我說：「高度適中、皮質細緻柔軟，最緊要貼脚。」

「穿旗袍就有這種感覺。」大姐是過來人，所以給我和林姑娘分享她的經驗。

林姑娘問：「葉波霸着長衫豈不是玲瓏浮凸引死人？」

大姐說：「相信唔嚟咁理想，比例不平均負荷太重，睇見都『鄧』佢辛苦。」

「柏嘉着旗袍會唔會好睇過小霸？」劉大姐被林姑娘一問當場掩咀笑起來。

我低頭一望，答曰：「當然，人家起碼不會覺得篤眼篤鼻，我自己就慶幸難得輿鬆。」

台灣影市不景 片商搵「着數」

港片在台蝕本 竟向片主索償

高飛認為獨立製作臨更大困難

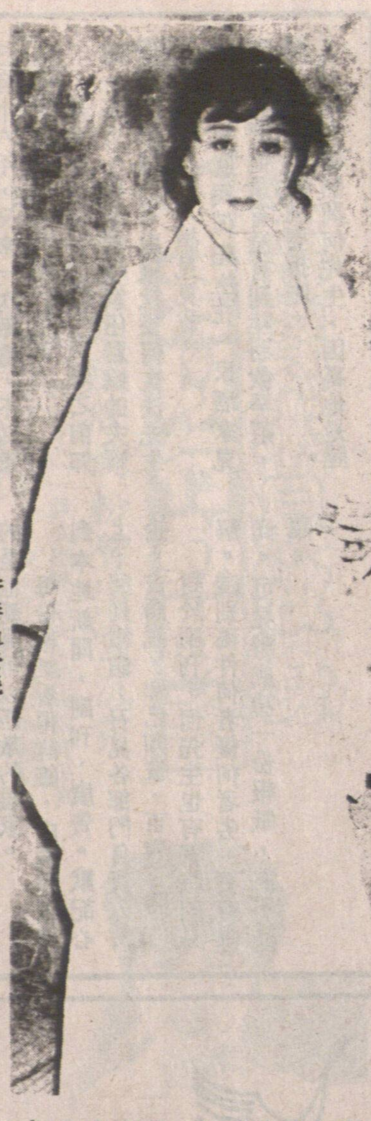
電影圈

香港過去幾年有大量獨立製作公司出現，主要是由於台灣有九條院綫，台灣院綫商人將資金注入香港支持獨立公司開戲，但近年來台灣市道一蹶不振，許多影片只得百多萬台幣，便落薑，投資者損失慘重，為此，台灣院綫商人決定將九條院綫縮減至六條，減輕片源壓力，另一方面又聯手壓價，上星期台灣院商聯合開會，取得默契，決定今後買港片版權時，將會互相照應，不致因為買片而抬高價錢，另外在合作方式上也有所改動，以前是給予港片商一筆金錢作為電影版權費，現在則改為先付錄影帶版權，數目約為三百萬台幣，等如港幣一百多萬，而在影片上映時無論賺蝕與否，均與港片片商共同分擔。總而言之，即是影片賺錢時可以再分，但若蝕本，則要港片片商補貼。

高飛的寰震公司亦是在台灣資金支持下成立，對於台灣院商提出的新方法，他坦言對獨立製片不利，過去獨立公司在拍戲前，可以先計算各地外埠收入，然後再訂定製作成本，但今次台灣院商提出之計劃，若一旦影片蝕本便要「填氹」，以台灣現在市道，很容易便會蝕，而「填氹」的數字多少未知，片商拍戲所冒的風險自然更大，高飛亦明白台灣院商此政策是希望可以藉此使港片片商盡力提高影片質素，刺激票房收入，所以會答應按新方法嘗試一兩部，但他相信在此情況下，獨立片商的生存將面臨更大困難。

高飛坦言現在最難做是因為傳統市場的不景，所以有許多公司改而計劃拍西片，以香港拍慣動作的技巧，拍一部普通C級西片可以比外國製作便宜許多，拍西片最大困難是對外國市場不熟悉，在發行上有問題，但近年港片不斷開拓外埠，國際地位亦大有提升，已漸漸能摸索到一點路向，他在十月份請羅芙洛和李元霸合演的西片《堂口之戰》，便是開始嘗試西片市場的試金石，若此片成功，台灣的政策如何，也「管得它」了。

•余蔚•



利智筋骨柔軟，準備練功夫，希望在「動作片」闖一條路子。

高飛一向喜歡出埠拍戲，為的是求新意。

《淚眼煞星》易名 霍耀良無奈

螢光電光

霍耀良執導的《淚眼煞星》改名為《紅牆飛龍》，據霍仔表示，可能因早前本港上映一部卡通片《淚眼煞星》的關係，令老板石天要改戲名，於是淚眼闖紅牆，煞星變飛龍。霍仔自己較喜歡用《淚眼煞星》一名，而且新聞界一直用這個戲名，如今一改可謂浪費了一直以來的宣傳，幸好許冠傑產量少，觀衆混淆機會減低，對老板的決定他很無奈。

霍耀良說作為導演他可以在創作上得到百分百的自由，至於如何推銷一部片，則由宣傳部決定，自己只有參與權，但無決定權，他笑言等自己夠份量，便會與公司「揮」。

王朔作品《輪迴》明映

影訊

近年在內地崛起而極受城市青年歡迎的青年作家王朔，年前將他曾經引起頗大爭議的小說《浮出海面》改編成電影《輪迴》，而由著名影片《黑炮事件》的導演黃建新執導。影片在公映時，獲得了相當的好評。現《輪迴》拷貝已運抵港，並定於明天起在灣仔影藝戲院上映。

《輪迴》講述的是高幹子弟石岜，父母去世後成了「倒爺」合法的不合法的生意他都做，賺了不少錢。他活得洒脫，但對什麼都沒有真實感情。可這樣的人偏討女仔的歡喜。漂亮的舞蹈藝員于晶就是其中一個。而流氓則不斷向他敲詐，終於石岜拿不出錢了，給流氓用電鑽在腿上鑽了一個洞……

《輪迴》就像一扇窗口，可以看到當代中國一些青年對社會的心態和生活方式。

江欣燕希望有朝一日成鄭裕玲演技派接班人。

打女「定性」有苦自知 高麗虹以「戰績」勸戒

藝人藝事

高麗虹正拍攝寶禾《絕代雙嬌》，又是要做打女，有人笑她是最辛苦的港姐，像朱玲玲已嫁入豪門，張曼玉、李美鳳即使拍戲也沒有她如此辛苦，高麗虹笑言也覺得自己頗「瘀」，她承認做打女的確十分辛苦，但她喜歡拍戲，現在已經有太多的靚女明星，她的混血兒樣貌對於做靚女並非一件好事，便唯有做打女，希望可以闖出一點成績。

回顧打女生涯，高麗虹認為可分兩個階段，第一階段是拍《東方禿鷹》時，第一次拍動作，甚麼也不懂，當時洪金寶對她十分痛惜，耐心教導，但之後便進入了第二階段，一般人也將她「定性」為打女，洪金寶對她的要求也十分嚴格，覺得她做危險動作是「應份」，真的是有苦自己知。高麗虹坦言做打女並不容易，因她並不像成龍、洪金寶般自小訓練，只是半途出家，要付出幾倍的努力才有一點成績，觀衆也不會因為她的女性身份而降低要求，有時候身邊的朋友向她表示羨慕娛樂圈，希望入行，她便將身上的「戰績」向朋友展示，叫朋友考慮清楚，要付出代價，勝過花費唇舌慢慢解釋。

高麗虹有今日成績，已投資了幾年青春。

周星馳都吱唔出笑

視聽之娛

《孖仔孖心肝》開頭的戲，可以說是只靠演員做招徠，成集戲並不夠娛樂性，劇本的開頭叫人深感失望得最厲害莫過於劇情既不搞笑也沒有戲味，劉青雲角色的介紹，除了一開始時較為好笑之外，其他都是笑得好少，更想不到是周星馳的出現，也無法帶來笑聲，實在是難以想到的事，周星馳的搞笑功夫已深種觀衆腦海裏，特別是他的對白，大家不會淡忘，今次所見，他引人笑的程度大不如前，關鍵也是在於劇本，是否只限於開頭的介紹，做下去又不同，就要看下去至知。這個戲的開頭是不大敢恭維，只能說是哂了演員，好戲演員有的是，好的劇本却有難求之勢，幕前怎能演得到好的成績？劉青雲演喜劇經得起考驗也好，配合不到好的劇情是沒有用，喜劇要有好的效果，必須要有引人笑的對白，連這個要求也未夠，演員縱有更好的演出，也不外是做來做去，這個戲壞了開頭，是否留前門後就未知，開頭的戲不夠引人，對這個戲不無是打窒了興趣。

莎拉

來港年多 倪星憾事 未交女友

倪星自台灣來港發展一年多了，拍了兩部片，現時拍緊《絕代雙嬌》。他謂自己已適應了香港的生活，年多來只回台灣兩次探媽媽。

在香港一年多，他笑言失敗未找到女朋友，事緣他生性害羞，就算有位喜歡的女仔在身邊出現，他也不敢追。他至今仍未拍過拖，因在台灣男仔要當兵受軍訓，通常當兵前不會識女仔，他自己服完兵役即來港拍戲。

伍詠薇何以木無表情？

相士一點 江欣燕換座駕

影視奇趣錄

江欣燕與華星，仍有三年經理人合約，最近與華星談過更改舊合約條件，華星很識做，各方面都改了比以前優越，抽佣減少，積極為她接戲。

江欣燕在影圈一年，拍的電影戲路甚廣，有傻大姐的戲，也有正經戲，如快上映的《水玲瓏》，她對這部片上映很緊張，她首次在戲中做大戲。

江欣燕最近考慮換車，事關有相士說黑色跑車不利娛樂圈人，她準備買一架小型平治車，一來她揸車技術不好，平日揸夜車，精神不夠，揸架扎實的車，對自己較安全，二來她父親也喜歡這類車，兩人合資買一架，一齊用。為何她不單獨買一架？江欣燕說，自己驚人講閑話，懷疑她財富來源，還是與父親合資買好些。

寧寧

亞姐明爭暗鬥 周弘大樹招風

傳若她奪得桂冠，衆佳麗必齊齊爆内幕……

每年選美例必有內鬨情況，參加者明爭暗鬥，爭個你死我活。

據知，「亞姐」熱門周弘因風頭太勁，稍有不慎便遭其他佳麗「篤背脊」，周弘承認佳麗之間常爾虞我詐，表面相處融洽，實質內裏却另一回事，雖然友善待人，無奈感到佳麗有杯葛她意思，從而領悟出選美圈難找得真正朋友。

周弘一度為此事不快，躲在家中飲泣，更一度有退出念頭，不過，既然捱了這麼久，便應繼續下去，不想有人得逞，且晉身決賽後可獲多一次到巴黎機會。自從巴黎返港後，周弘身體不適未癒，昨日肚瀉多次，因看醫生關係延誤與大會集合，周弘立刻向大會解釋始末，免被扣操行分。

周弘有聞若她當選成亞姐冠軍，必定齊爆內幕，對此處之泰然，只要行得正企得正，無需理會外間人說話，或者自己被喻為大熱門，樹大招風，引來傳言。

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.
SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217　零件部 273-0315　FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囱爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710

清潔公司
健良清潔公司
承接大廈·寫字樓栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY　SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業經理

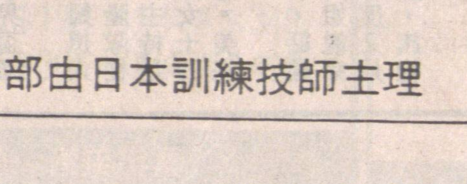
KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604)273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep
Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 • 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。


ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

女人經

韋如珊

一大羣女人圍上來

那天，一個舊同事來公司探班，發覺她與前幾個月所見，幾乎判若兩人，是完全回復了生孩子以前的苗條多姿。

於是，大羣女人即刻圍上來，向她學習減肥經驗。却原來這是最吸引女人的話題。衆女人都有身體發胖的情形或者傾向，於是，一見到有人減肥成功，自然趨之若鶩了。

這位舊同事，曾經是十分苗條瀟湘的，却因爲生孩子的關係，體重直線上升，開始她還不在意，後來却成爲友儕間的取笑對象，在公司度身做制服時，也被同事拿她的身材來揶揄，令她大感難堪，於是「的起心肝」，努力減肥。

在藥物與運動雙管齊下，舊同事的確是終於有成績可見，她講述其個人經驗，又可以令衆友人作爲借鏡。

眞的，女人都愛靚，尤其是希望可以保持身材的美妙，只要有方法，就必定努力的去做到，特別是在聽了他人的嘲諷，就更是「知耻近乎勇」了。事關自己雖可容忍身材有變，却肯定會受不了他人的白眼和冷語。

以前女人的話題多是兒女經，不過，今時今日的女人，更多的是有關自己個人的東西，亦有可能是價值觀不同了，兒女雖然也是緊張的，但更在乎的是自己在外人眼中的觀感，爲了如此，即使辛苦減肥也是值得的了。

我想，這也是女人的特點之一吧！

民族中的民族

頭上束以布帶加鬚邊，身上的珠條子 LOW CUT 飾穗彩色上衣，一條相同格調窄身裙，也與手臂上、手腕上的飾物相呼應，民族之風影响可算大。妳可否有興趣穿着這套裝束，做其龍女中的民族少女？

家常話

鍾倫德

勿設框框限兒女

我們中國人有個很特別的傳統意識，這就是對付子女前途問題上老是愛作種種自己的設想模式，然後千方百計把子女塑造成自己的要求目的。

大抵中國是一個有兩千多年工藝製作優良傳統的國家，人人做工藝員，這些工藝品是按一個師傅寫下一個圖樣，然後大家依着去做，這些師傅也是拜師學藝而成，師傅怎樣畫，他便要學足怎樣畫，才能學到師，因此，我們的「優秀傳統」工藝品可以一千幾百年不變；這些工藝品實在乏味，只是適合於那些異族人去作新鮮擺設，作爲中國人的我，却是沒有胃口欣賞了。由傳統工藝品的製造，聯想到父母對子女的培養問題，大有異曲同工之妙。父母是起模師，子女的未來只有按足父母所起的模式去做，才能滿足父母的心願，當然其中也有的父母是以自己的人生觀感、經驗，希望自己子女將來過着較好日子，避免某些重蹈覆轍。我母親就是如此。

我童年時極喜歡看書、畫公仔，前者她沒意見，但後者却極反對，但我自己無法壓抑個人喜愛，還是拚命去寫去畫，雖然經常得到美術比賽獎也不敢在母親面前炫耀。後來我去投考美術學院，她便極力反對，非要我轉考醫科不可；爲了順從她的意志，我唯有咬着牙丟下畫筆去投筆從醫。

原來我父親寫畫極佳，但只落得做清貧的教職，雖大學畢業，當年位至中學校長，但仍未能養活兒女，我母親便認爲寫畫窮一世，唯有做醫才能保証生活上較安定。結果我是專業行醫，業餘寫畫自娛。當年如我讀美術，可能對社會貢獻更大。

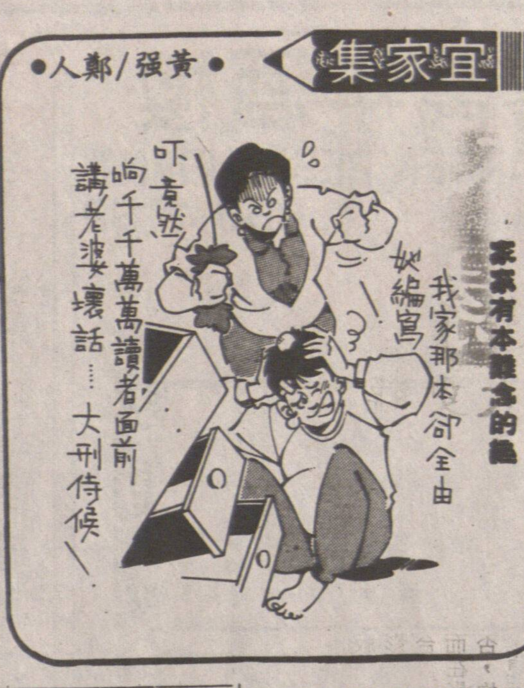
由此教訓，我不再按照母親這套方法對待我的子女，而是讓他們自己充分去發展自己的潛能，喜歡甚麼學甚麼，不會設一個「金剛圈」，讓子兒們鑽過去；我只是盡自己能力，從經濟上支持他們，適當給他們提供一些經驗與教訓，只要他們正當的做人，不論做那一行都是於人於己有好處的。

別人說父願子成龍，但我只是父願子成人，如果他們的確有超卓才華而能成龍的話，那已超出我的原有設想。放手讓兒子走自己的道路，其樂無窮。

歡樂家庭

宜家集

黃強／鄭人


家家有本難念的經
我家那本嘢全由妳編寫！
吓竟然喺千千萬萬讀者面前講老婆壞話……大刑侍候！

購物之時講究儀態

儀態萬千

洪育華

平時上街去，除了隨便逛逛商店，了解一些商品價格外，更主要的是購買東西。

當你在商店或貨攤邊隨意挑選琳瑯滿目的商品時，就要仔細考慮好有沒有買的可能，價格是否接受，然後再決定是否要營業員服務，避免盲目地挑選商品，讓營業員忙得不亦樂乎，而最終你甚麼也不打算買。

如果挑選好後決定購買商品時，要用懇切的聲調招呼營業員，如果營業員正在接待其他顧客，則要耐心等待。不停地呼叫、敲打櫃台、拉營業員衣袖或用命令式口氣說話，都是不禮貌的，有些商品需要了解性能和用法，應該耐心和藹地向營業員詢問，盡量把商品挑選妥當後再離開櫃台。

營業員與顧客之間應互相尊重，營業員對顧客「微笑」服務，顧客對營業員尊重、禮貌。營業員在忙亂中出些差錯是難免的，顧客應予以諒解，而顧客想買滿意的商品，多挑選幾次，營業員也應該配合，即使遇到服務態度不好的營業員，不肯虛心接受意見，在櫃台內外爭吵是不能解決問題的，那時可找經理或主管給予解決。

人們總喜歡那些有着漂亮的裝飾、整潔的店面，有良好態度的服務員和款式多樣的商店，但如果顧客不合作，買賣雙方也難達成交易。

脈搏何從而來

家庭保健信箱

陳醫生主答

陳醫生：

醫生看病，總得先摸摸手脈，我想知道脈搏是如何產生的？ 姚廣智上

姚廣智先生：

說到脈搏，中國人威晒。據記載，最早利用脈搏來診病的是戰國的名醫扁鵲，他利用診脈，料病如神，被人們尊稱爲神醫。我國最早的一部醫學理論專著「黃帝內經」中，也已經有關於脈搏的記載。古人早就知道脈搏與心臟的關係，故「黃帝內經」中就寫明：「心主脈」，指出脈搏與心臟之間的密切關係。早在一千七百年前，我國醫家王叔和總結了前人的中醫脈學，寫了一部「脈經」，這是世界上第一部脈學專著，書中已能分別描述了廿四種脈搏跳動的現象。

現代醫學證實，脈搏的確與心臟搏動「息息相關」，健康人每分鐘心臟跳動幾次，脈搏也同樣跳動幾次，一點不差。

脈搏的產生有二大主要原因：一是心臟每跳動一次，左心室就向大動脈壓入約六十至七十毫升的血液，這些血液的擠入是引起動脈管產生脈搏的一個原因。二是動脈管本身有彈性，全身的動脈都有這種搏動的特性，這種搏動的傳播速度較血液流動速度更快得多，血管的這種特有的搏動，可在一瞬間很快傳至全身所有動脈，這就是全身的動脈搏動與心臟搏動幾乎完全同步的原因。

維他命E美容佳品

美容顧問

心瑪國際美容學院

林親和院長

很多美容專家和健康專家常常鼓勵我們多吃些豆類、菠菜、芹菜、豆腐、植物油等，還列舉了不少理由，但說得明白點，還是因爲這些食物，可令我們獲得維他命E。

有人戲稱維他命E是女人維他命，這倒不是開玩笑的，它的作用很值得我們注意，而它對皮膚及身體各方面都有好處，近年才廣被發現，也難怪那些專家大力推薦。

我們也該對維他命E認識認識。

血液循環的重要性幾乎連三五歲的小孩子也明白，一旦皮膚的血液循環不如理想，往往引致皮膚不夠潤滑，甚至產生皮膚病及皮膚粗糙現象。這個時候，維他命E便能夠充份發揮它的美容效力，不過，我們總不成在皮膚出現了粗糙時才想到補救，正確的做法是日常多攝取維他命E。

皮膚老化足以令女士們魂飛魄散，此現象都是體內「過氧化脂質」之類物質形成，維他命E是有抗氧化作用的，它可以防止體內物質氧化，人便不會加速老化。

月經不調，手足麻痺以及更年期的種種不適，不妨利用維他命E對付，凡此等情形多因荷爾蒙分泌不平衡而起，如皮膚長了雀斑，正是荷爾蒙分泌失調引致。不可不知，維他命E可促進卵巢機能及荷爾蒙分泌，對皮膚收益相當大。

大都會寫眞集

德叔

齊齊奮起反對奸商

正當不少人爲移民問題弄得心神彷彿的時候，一部份頭腦極冷靜的商人便來「趁你亂，攞你錢」，行騙作奸之事越來越多，手段越來越卑劣。當然，對已經移民的香港人或正在準備登機告別的香港人影响不大，頂多是臨走被人搵多次笨，以後便不會再聽這支笛了；但對絕大多數不能移民或不想移民的香港人來說，奸商行爲已直接損害到自身的消費權益。我們不能再做鵪鶉，不能任奸商揼住來拔毛，我們要出聲，要抗爭，要爲了今天的切身利益、爲了明天的社會安定繁榮、爲了下一代的道德品質，我們要同心協力地去反對奸商的不法行爲。

我們身處法治社會，有法律管治，也投訴有門，有消費者委員會這機構。我們不能動粗，不能去砸爛奸商經營的店舖，正因爲香港是個法治社會。因此，我們便可以依循合法的途徑去揭露奸商所作所爲。

奸商是不會做那些一元幾角生意的，奸大不奸小，因此，我們在作較大金額的消費時，必須要學精乖一點。最易做到的是購買物品後一定要回發票，這一紙發票很有用處，一旦發現貨不對辦，便可以拿出發票去循合法途徑與該商號理論。由於有店號、有交易銀碼、有出售日期，店家不敢抵賴。

其次買貨時要冷靜思考，大凡那些口水多過茶，慫恿顧客購買他推介的貨品時，你要打醒十二分精神，他是在推銷一隻利潤奇高的貨品，利潤越高，貨品的實用價值越低，這是今天經商的公開秘密；如來價五十元，售價三四百元的貨品最受商家歡迎。閣下花幾百元所買到的物品，其實際造價不超過二十五元，事情就這麼簡單，物非所值。

如果人人醒覺，大家齊心，一方面在購物時百倍警惕，另一面當發現貨不對辦便立即依法理進行追索行動。全香港消費者形成一種反奸商的巨大壓力，那些老奸商會逃之夭夭，新奸商不敢亂動；大多數準備學做奸商之人也懾於形勢，回心轉意，返回正道經營。

爲了我，爲了你，爲了他，爲了今日，爲了明天，爲了我們香港的聲譽，應齊齊奮起反奸商行爲。

主恩社祝母親節

陳英麟議員主禮

基督教主恩社籌祝國際母親節提倡孝道、關懷貧苦無依媽媽，謹定於五月十二日上午九時半在海運戲院舉行電影敬老大會，邀請立法局陳英麟議員主禮及致詞，會後放映嘉禾機構名片「四千金」，由劉嘉玲、利智等主演，招待各區耆英，免費入場。

據該社李武凡牧師表示，每逢母親節均有模範母親選舉，以彰母愛偉大，由各老人機構，或孝子賢孫提名競選，大會主席團決定在五月十一晚在國際酒樓敬老宴會上頒發紀念品，特別關懷無依老人，開辦「主恩之家」收容，不需輪候，有求必助，詳情可電五七八七三七四聯絡云。

週六求知樂園

專爲兒童服務

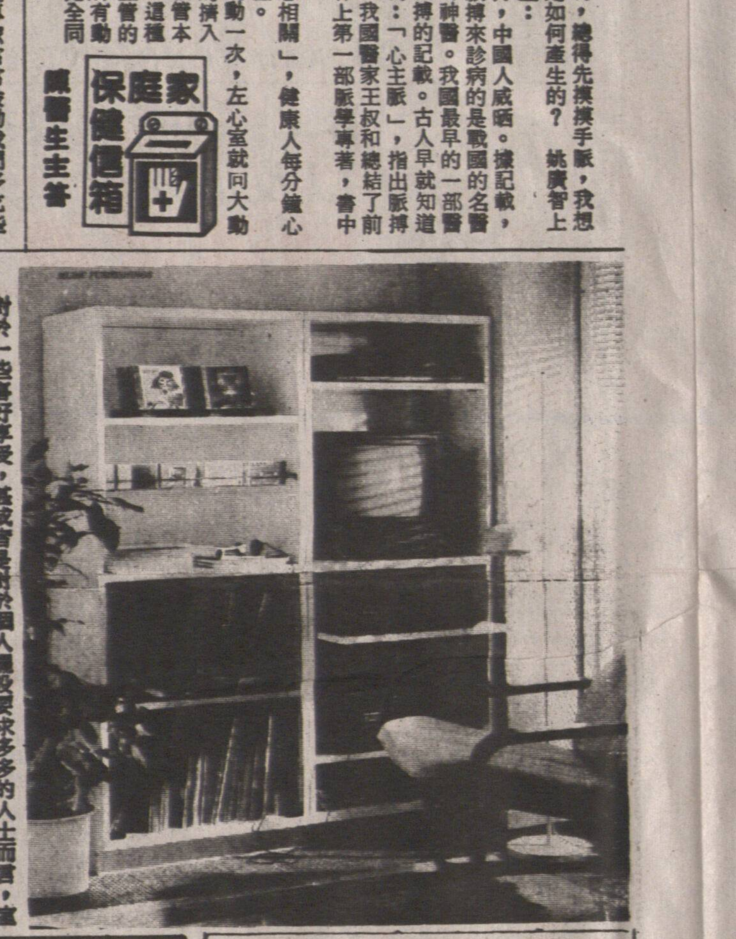
在中區工作的白領父母可能囿於工作纏身，未能抽閒或請假照顧在星期六上午無須上課的年幼子女，甚感苦惱！中區明愛兒童及青少年中心特此舉辦週六兒童託管服務——「週六求知樂園」，逢星期六早上九時至下午一時爲十二歲以下的兒童，安排多元化的益智活動，例如學習精緻手工藝、製烹美糕點，並以活動教學形式，教授英文詞彙，及有益身心的康樂活動。務求使小朋友寓學習於遊戲，增進其學習興趣及羣體生活。

活動全由專業社工及有經驗的導師帶領，並指導小朋友的考試前準備。查詢及報名，請電：五二三五一八七，或親臨中環德輔導中二十五號安樂園大厦十四字樓。

舒適室內設計

室內佈置

靜宜



對於一些喜好享受，甚或者是對於個人擺設要求多多的人士而言，室內設計的好壞是不能馬虎的。

由於設計的好壞只是個人欣賞的範圍之內而已，所以不會太介懷別人對你的看法，對嗎？

但是，在一連串不同形式的室內設計中，人們的喜好是很不尋常的，例如是有些比較特別的陳設，甚或者是可以加插某些形象方面的配合等等。

事實上，可以作不同方式擺設的方法多的是，就以音響組合爲例，那已經是有各種不同的做法了，大家也可以研究一番。

就是因爲這一組別的擺設十分「佔地方」，所以往往這一些的東西已經夠「睇頭」了，足以令人們享受不已。

一、這個十分明亮的室內設計，它的外窗設計是用白雪雪的百葉窗簾，透過明亮的陽光，使室內生氣勃勃。

二、淺灰色的音響櫃架，它可以分爲幾格的設計，擺放足夠的音響器材，爲生活添加不少情趣。

三、以淺橙色的地毯作點綴，然後在上面放一塊米色的風景畫軟毡，更有體貼感。

四、寫意的沙發設計，令人更有生機。

綜觀這一個設計和格調，的確很有時代感。

髮型配合時裝

時裝新姿

可詠

曾經接過不少讀者查詢有關時裝美感的細節問題，因爲他們有部份的問題是共通性的，所以我們只可以混合在一起作答。

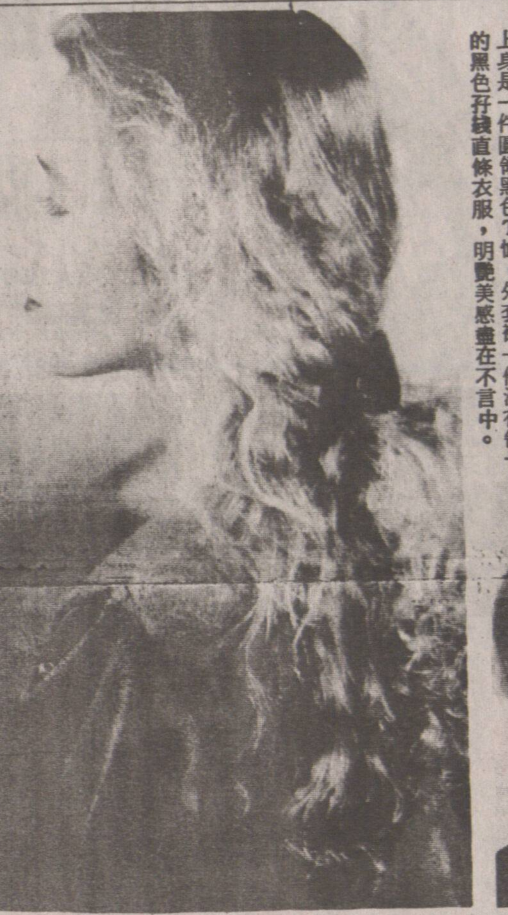
其實，她們有些問題的焦點是環繞着甚麼樣的髮型才是配襯得最美艷呢？也有讀者詢問是否較短的髮型才適合本港人的潮流呢？

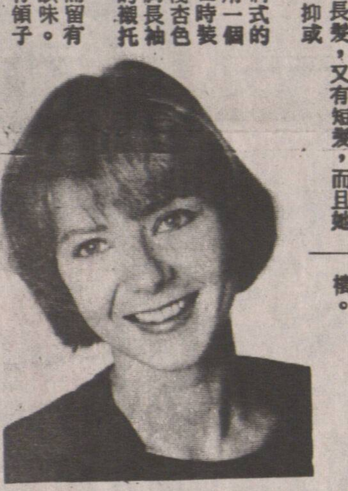
髮型的長短是人們喜愛的話題之一，但是在實際的配搭方面，又的而且確需要講究一番的，不然的話，所表達的後果是成問題的。

以下介紹的二款時裝，有長髮，又有短髮，而且她們的分別很大，對於喜愛長髮型的人也好，抑或短髮型的也好，都可以作爲是參考之用。

左、長髮型的配襯：她的髮型是採取披肩式的，由於髮腳比較蓬鬆，這位模特兒是特意用一個髮奇去梳理，而且由於頭髮的長度足可以在時裝方面作點綴之用。這位女性的上身裝扮是淺杏色的圓領，但是外面的一件以淺普藍色的開胸長袖外套，充份表現了美艷的外表，加上適當的襯托，是很實出的。

右、短髮型的配襯，由於在側邊開界，而留有頗長的留海，淡淡的化粧，很有少女般的韻味。上身是一件圓領黑色T恤，外套襯一件沒有領子的黑色孖鈕直條衣服，明艷美感盡在不言中。





華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有売白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有売養蝦及蝦肉
緬甸去頭有売白蝦及蝦肉
越產去頭有売白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚
獅子魚　墨魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菓，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
荳，木須，皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689.7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E.Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

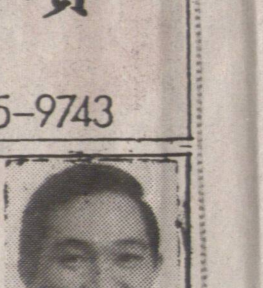
八折酬賓
大減價
特價貨品除外

☎ 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
歷史最久　資深導師　收費公道　服務僑胞　考期最快　筆試[illegible]試　易學速成
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何津祺　三二一－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮超明　三二一－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一
二九四－一六一一



城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名※

卑詩駕駛學院
211–175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、粵語教練會指導你，用最安全的習慣，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮 433-4082　劉兆鵬 657-2823
WAYNE FUNG　BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅教車　※初學 或 重溫
※日班 或 夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實．師質優良．經驗豐富．收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高．歡迎查詢

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號

全埠最平
直航來回香港機票
包一晚新世界酒店
$1,130.00

歐洲精選遊
$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

縱橫日本五日遊
~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel 669-4132

夏季大酬賓

$168.00
酬賓席
鮮菓大蝦沙律
式熱葷 鮮露筍帶子 上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$128.00
特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
式熱葷 碧綠鮮魷 椒鹽中蝦
瑤柱會冬菇
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$58.00
六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

營業時間 上午七時半 至晚上十時 （逢星期二休息）

廣州樓
廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre
由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥喜莊主理
尊價超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat lens
大批90年新款眼鏡
由香港專機運到！
特別介紹 可變色隱形眼鏡
鏡薄架靚價錢平
美華爲你配好鏡
軟性隱形眼鏡 夏季特價$79·80
平！靚！快！
特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette MODELLBRILLEN PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN
喜士定東街328號 電話：681-0305

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

B.C.特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦	Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌	Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

專印喜帖餐紙
685·8575

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687 – 8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

黃龍藝苑 254–2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
廣告招牌材料

鏡架平通全埠・即時起貨

16"×20"	$18.80	20"×24"	$28.80
24"×30"	$32.80	24"×36"	$38.80

兼印名片信封信紙・精製
膠章・傳眞服務・影印15仙

加拿大中文電視
風水
［人傑地靈］節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
［字字玄機］測字
［十九區風水］風水
［神機妙眼］掌相
［905接觸］玄學
葉榮光院長
JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

大峯牌
新光行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址： 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

讌樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿	$9.50/隻
椒鹽鵪鶉	$1.89/隻
四和菜	$42.00
貴賓席	$238

歡迎比較酬賓席
芝蔴手撕鷄
二熱葷 碧綠鮮帶子 瑤柱扒鮮菇
蟹肉魚肚羹
薑葱焗雙蟹
紅燒肥鵪鶉
羅漢扒大鴨
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
甜品・生果
$138

龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦（二磅）
紅燒乳鴿（二隻）
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88
（六位用）

龍蝦翅席
大蝦鮮菓沙律
二熱葷 生炒象拔蚌 碧綠鮮帶子
紅燒雙喜翅
奶油焗龍蝦（二磅）
讌樂一品鷄
金錢扒鮮掌
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
干燒伊麵
$188

超值六和菜
蟹肉魚肚羹
薑葱焗肉蟹一隻
碧綠炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
北菰滑鷄煲
檸汁焗豬扒
$58

壽筵喜宴・廳堂雅潔・晚飯小酌
早午茶市・名廚主理・服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◎含量特高◎品質特純◎
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
專驗舊屋 商業住宅 內外翻新 內外油漆 承建新屋 土庫改建 水喉更換 電器按裝 車房露台 瓷磚舖砌
644·6168或432·9888

建成裝修
免費估價 內外油漆 車房露台 屋頂瓦仔 外牆膠板 外牆木板 土庫間格
254·5463或879·8735

標準油漆裝修
免費估價 換窗換門 橱柜樓梯 土庫間格 水泥瓷磚 內外油漆
電話873-0962 中文傳呼631-9723

昌興裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮 免費估價

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心爲閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、枱面，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948

大特價
廚櫃
上下兩件 $88／呎起
傢俬平過買現成
自設工場製造

鴻運屋頂工程
公司電話：657-7099 255-9518
專業牌照 免費估價
浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

文華緊急搶修
電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068

恒隆
更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程
免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
承接 內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板
土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 更換門窗
免費估價
電話：321·8968
手提電話：657·2959
劉先生 GOR DON LOWE

群益服務公司
土庫間格 木牆圍柵 水潤水喉 內外油漆 剪草修樹 清理垃圾 柏文管理 免費估價
電話：251-7166

德隆裝修
免費估價 舊屋翻新 車房露台 土庫間格 廚浴設計 園牆欄桿 大小工程 無任歡迎
電話325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價
栢文商業 土庫間格 廚櫃廁所 車房露台 圍牆砌磚 水泥路面 屋頂水潤 膠板外牆 內外油漆 水電木工
電話：253-6043（日）649-0297

中西招牌
專寫中西招牌：木板・膠板・廚窗 貨車・廣告等等・
255・7264

加華建築裝修
專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

屋頂工程
免費估價 均有保證 專業牌照 大小工程 露台維修 烟筒翻新 水潤護理 屋頂翻新 屋頂補漏 專門
電話：251·5751 鴻基建築公司

新世紀建築公司
水坭路面 內外油漆 柏文商業 土庫間格 瓷磚鋪砌 屋頂瓦仔 推銷雲石 政府註冊
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
水泥路面 舊屋翻新 內外油漆 外牆膠板 車房露台 土庫間格 水電木工 政府牌照
874-8045 649-4719

欽記裝修公司
價格廉宜 噴天花板 油漆工程 土庫間格 裝修房屋 屋頂工程
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 舊屋翻新
加建維修 內外油漆
陽台車房 大小工程
免費估價
住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
免費估價 政府牌照 舊屋翻新 水電安裝 露台圍欄 廚廁改建 瓷磚油漆 新造車房 土庫間格 承建新屋

濠健建築工程公司
免費估價 大小工程 露台車房 油漆廚房 換門鐵鎖 瓷磚地板 廁所通渠 煤電水喉 新建改建 商業柏文 政府牌照
公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆
電話290-3027
(免費估價) 大小工程 天花噴灰 內外油漆 專業噴油 (八年經驗)

有利裝修公司
水泥瓷磚 剪樹修樹 廚櫃樓梯 廚房廁所 餐館砧板 大小工程 土庫間格 內外油漆
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修
免費估價 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 瓷磚地板 內外油漆
請五時後電255·3301 253·5701

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆、
廚廁建造、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格・
質優價廉、免費估價・
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
保證質量 圍牆欄桿 露台車房 維修水喉 內外油漆 改建房屋 廚房廁所
電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司
水泥路面 瓦仔小潤 商業住宇 電器按裝 水喉更換 廚櫃廁所 土庫改建 車房露台 油漆瓷磚 政府牌照
電話：874·8043（24小時服務）
680·5927（傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
商店裝修 房屋修建 土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 磚牆砌築 水電裝修 電動通渠 大小工程 免費估價

僑心建築裝修
435·4512
政府牌照
商業柏文
屋頂水潤
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄水電
瓷磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
——免費估價——
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
政府牌照 廚房廁所 水喉電器 內外油漆 屋頂水潤 各款圍欄 土庫間格 磚石鋪砌 舊屋翻新 商業住宅
公司253-1262 傳呼735-7180

佳記
栢文護理 熱水爐按裝 水喉電燈修理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869
舊屋翻新 土庫間格 水電工程 內外油漆 大小裝修 價格相宜

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944·0052

新造廁所
精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
政府牌照 承建新屋 商業裝修 舊屋翻新 水電工程 內外油漆 廚櫃廁所 土庫間格 車房露台 瓷磚鋪砌
電話251-6008 PAGER686-8572

家聲建築裝修
油漆 間格 水喉 裝修
電話939·5927 874·3876

鴻圖裝修"特平"
免費估價 露台車房 內外油漆 磁磚地板 水喉浴缸 門窗更換 土庫間格
日夜電話：255·3892

達成建築裝修
水電修理 各款圍欄 牆身批盪 水泥路面 磁磚鋪砌 磚石結砌 內外油漆 屋頂瓦仔 餐館商店 栢文住宅
6時后電話：255·5296

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

鎮城建築裝修公司
政府註冊 專業技師
免費估價 經驗豐富 水電工程 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 商業裝修 承建新屋 繪圖設計 專門補漏
手提電話：657-8815
公司電話：253-6887

道路工程
鴻昌建築公司
電話：657-7099
各款圍欄 園藝草皮 石仔路面 磚砌路面 瀝青道路 水泥路面 行車道路

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
※ 24小時服務 ※
250·1068 價錢合理
251·5092 保君滿意
土庫水喉 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造廁所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電器 土庫車房 內外油漆 水泥路面 浴室廚廁 水潤露台 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏
經驗師傅 保証質量

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

永成建築裝修公司
政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
請電：325·1882 余洽
傳呼667·0822

建業裝修
經驗豐富 價錢公道 商業樓宇 內外油漆 瓷磚雲石 露台圍欄 浴缸廁所 精造廚櫃 水頭電器 土庫間格
電話：872-1282 張洽

泰發建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚廁建造 屋頂翻新
免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

大地裝修公司
TAI TED
各款圍欄 園藝草皮 露台樓梯 水管更換 水電維修 水坭瓷磚 廚厠浴室 內外油漆 免費估價
電話：328-6488

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 免費估價
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新
水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
保証質量 免費估價 大小工程 水電裝修 水泥磚石 圍牆欄杆 車房露台 廚房廁浴 土庫間格 商業裝修 改建擴建 舊屋翻新 承建新屋

藝達建築裝修公司
商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴廚 車房電門
大小工程 免費估價
公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

永康屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥磁磚 圍牆欄桿 水潤露台 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

佔寧夏人口三分之一

穆斯林生活日趨好轉

教徒夢想實現前往麥加朝聖自集資金投資工廠

銀川消息：據路透社報道，五月底，一批回族穆斯林乘火車離開銀川前往麥加朝聖，實現他們一生中的夢想。他們說，要是在五年前，無論如何也負擔不起到伊斯蘭教聖地朝覲行程一個月之久的開銷。

寧夏首府銀川直到八十年代初才向外國人開放。寧夏四百五十萬人口中有三分一是回族穆斯林，長期處於經濟落後狀態。包金貴（音）以及像他一樣的回族人決心要讓他們富裕起來。

六十一歲的包金貴一九七五年肺癌治癒後成爲穆斯林，退休後成了南門清真寺的「主席」。這座清真寺今年四月首開先例，成立了一家穆斯林經濟開發公司，幫助三家工廠向海外伊斯蘭國家顧客推銷商品。

包說，清真寺向三家工廠投資一千萬元，大部分來自教徒，其餘的來自銀行貸款。工廠僱員七千三百人，百分之八十是回族穆斯林。

工廠的主要產品是壓力計和其他儀表，其中多種用於油田，迄今他們最大的客戶是巴基斯坦的一座發電站，去年購買了價值二百萬元的設備。三家工廠一年對外銷售額約七千萬元，去年總銷售額約二億元。

不久前寧夏在新加坡舉辦的一次貿易展覽會引起極大反響，簽訂了一千二百三十三萬美元的合同，大部分生意來自伊斯蘭國家客户。最熱門產品是寧夏著名的宗教用品——祈禱時用的小地毯。

銀川消息：據路透社報道，在中國遙遠的西部寧夏，居住着一百五十萬回族穆斯林。銀川穆斯林領導人說，中國政府盡一切可能使回族穆斯林滿意高興。

一位六十四歲的姓馬的回族領導人最近離銀川前往麥加朝覲。他的機票是政府以半價優待的。

馬說，獲准離寧夏去朝覲的人很多。他在離寧夏前向親屬和遊客們說，「政府今年用六架飛機運送中國穆斯林去麥加，政府還發給我們代表團十二萬美元外滙供旅行之用。」

政府免去回族兒童學費，每月發給教科書補貼。

在寧夏回族自治區的學校裡，爲回族人專設清真食堂。

寧夏回族自治區負責人白立辰是回族人。他對記者說，「回族人和漢族人相處得非常好。」

七十年代，政府允許重開清真寺，現在清真寺的數目已由十年動亂前的約一千座增至約二千二百座。

溥儀的孫子在新疆

愛新覺羅·恒鎮於兩年前被選爲新疆石河子市政協委員。可是，他不願和人們談及家史。但如果你說：「溥儀無子，而今哪裡來的孫子呢？」他就會告訴你：「溥儀雖無子，但後來把侄子毓岩過繼爲子，毓岩便是家父。」

毓岩乳名小瑞，曾被立爲「太子」。恒鎮保存了六十年代溥儀和他的合影以及溥儀寫給他的信件。恒鎮一九六六年「文革」前夕由北京天堂河農場調到新疆生產建設兵團。他先在哈密的一個煤窰工作，挖煤、燒磚、修公路等，他都幹過。他吃苦肯幹，手又巧，後來當上了電工。他還在石河子工四團學習過放映電影。一九八三年石河子給了四個進城指標，讓他將妻子和孩子從河北省農村接來。妻子在工四團團部生活區管浴室，三個孩子在石河子讀書。恒鎮父親毓岩健在，在「榮王府」掛了個顧問頭銜。不久前，恒鎮回京探親並專程到長春看望了曾像母親一樣照看過他好幾年的李玉琴。

風暴潮災預測與研究中國達國際先進水平

沿海島嶼已建二百八十個驗潮站

北京消息：近年來，中國加強了潮汐、風暴潮的預測與研究，其手段已達國際先進水平，沿海岸邊和島嶼已建成二百八十多個驗潮站，成爲世界分佈密度最高的海平面監測站網之一，多次成功地發佈了強風暴潮警報。

據了解，大陸的風暴潮災在西北太平洋國家中是最頻繁最嚴重的。沿海平均每年發生一米以上風暴潮十四次，成重災者有時一年多次，潮災易發岸段幾乎都是人口集中、經濟最發達的區域，其中包括津、滬、穗等十四個港口城市和經濟特區。

據統計，中國潮災經濟損失，八十年代前期每年二至五億元，而一九八九年損失竟達四十至五十億元。中國風暴及海嘯研究會有關專家最近指出，潮災損失絕對數字的上升趨勢不會減少，而且可能發生更爲嚴重的災害事件。一些專家建議，在採取先進的監測技術的同時，加強完善全國驗潮站，以軟件方式組建從中央到地方兩個層次潮災警報系統，與對口國際系統和國內水利、氣象、地震等部門形成聯合體系。

晉卦山天寧寺經修葺近開放

山西消息：山西三晉時興建的交城卦山天寧寺，經過一段時間的修葺後，日前對中外遊客開放。卦山和天寧寺位於山西交城縣城西，卦山以山形卦象而得名。

黃河大峽電站今年正式開工

北京消息：醞釀了多年的黃河大峽水電站工程，經過兩年的前期準備，已具備正式開工條件，被國家能源部列爲今年開工項目。

大峽地處甘肅白銀市和榆中縣交界的黃河幹流上，水電站選擇位置好，大峽水電站計劃四台機組、總裝機容量爲三十萬千瓦，年發電總量爲十四點八五億千瓦小時，既可大大緩解甘肅缺電的局面，又可兼顧兩岸自流灌溉面積達十三萬畝，並能航運，是發揮綜合效益的大中型水利樞紐工程。

人工心肺機汕頭已製成

近十年來，中國心臟外科手術依賴進口人工心肺機的局面即將結束，汕頭威達醫療器械集團公司研製的WD89微電腦多種血流型人工心肺機日前通過國家級技術鑒定。

國家醫藥管理局昨天公佈的鑒定意見說：該機是目前內地功能最齊全、最先進的人工心肺機，在搏動血泵方面填補了內地空白，並達到國際水平，能滿足心胸外科的手術需要，可用於成人和兒童，可作爲內地醫院更新換代產品，代替進口。

內蒙新一代喇嘛學行首屆畢業禮

結束三年學習生活

呼和浩特消息：三十七名身着褐色蒙古袍、繫金黃色腰帶的蒙古族青年喇嘛，結束了三年的學習生活，近日在塞外名寺五當召舉行了畢業典禮。

中國佛教協會副會長、內蒙古自治區佛教協會會長烏蘭活佛是培訓班的倡導人。在五當召活佛殿，他接受記者訪問時說，現有喇嘛都六、七十歲了，辦培訓班是爲了喇嘛後繼有人，也是爲了培養有文化、懂宗教知識、熱愛祖國的新一代喇嘛。

三年前，參加首屆培訓班的喇嘛來自內蒙古、新疆農村和牧區，年齡在十八歲至二十五歲。他們具有初中或高中畢業文化水平。喇嘛學員的生活費都由國家負擔。

據培訓班負責人吉格木德介紹，喇嘛學員在校期間比較系統地學習了藏文、藏經、佛教常識、政治時事、法律知識。學員每天有六個課時，業餘生活是豐富的：看電視、下象棋、看小說、畫畫、練書法。在學員們住的藏式建築宿舍內，迎門的壁牆上貼着一張「五當召全景」的水彩畫，就是學員千山的傑作。

甘肅臨夏市台屬股份有限公司由台屬集資興辦。這是經理馬紀忠（中）在絲綢櫃枱了解銷售情況。 敏鐘傑攝

本報特稿

訪黃金產地——小秦嶺

本報特約記者 劉誠 方蒙

沉睡億萬年的小秦嶺，如今車水馬龍，人流擁擠。它已成爲中國第二大黃金產地。第一大黃金產地在膠東半島，那裡是深井開採。不像小秦嶺這樣，礦脈露於地表，蜿蜒伸延，開採較易。因而吸引着衆多的淘金者。

黃金產量居世界第六

中國的黃金生產，近年來捷報頻傳。全國黃金產量，已躍居於世界第六位。今年第一季度的黃金生產，比去年同期，增產百分之二十六。而小秦嶺地區，比去年同期增產竟達百分之四十。這是多麼令人興奮的喜訊。我們聞訊而去，願與礦山開拓者同享增產的喜悅。

小秦嶺是秦嶺的餘脈，處於陝西、河南兩省交界處。這裡礦脈多、儲量大、品位高。我們在孟塬下車，開始小秦嶺之行。這是一個陝西邊城小站，東臨河南，北靠山西。隴海路從這裡經過，去山西的鐵路以這裡爲起點。車站在著名的八百里秦川的東端，渭水從它脚下注入黃河。街道在火車站的坡頂上。我們換乘汽車，一路上坡下坎，曲曲彎彎。溝底是溪流，坡上是麥地。今年小麥長勢好，一片金黃，夏糧豐收已成定局。汽車行程二十五公里，沿陝豫邊境行駛，時而陝西，時而河南。邊城集鎮有的在趕集，路邊擺滿了蔬菜、小吃、百貨攤販。長街上，人頭攢動，車行困難。小吃中有涼粉、茶鷄蛋、拉麵、粽子等，這裡的蒜花有一尺長，粽子很特別，呈扁平三角形。拉麵也別致，有細而圓的、扁而寬的。

陝西一大怪：麵條像皮帶

外省人好奇，說陝西有幾大怪，其中之一是麵條像皮帶。其他幾怪是，房子半邊蓋、草帽四季戴、大餅像鍋蓋、吃飯不坐而要蹬起來，等等。沿途我們大飽眼福，曾親眼看見。不同的生活習慣，有時是自然條件成形的，由於風大而常戴草帽，建房砌高牆，以擋西北風沙。當地已成習慣。外地人便大驚小怪。現在小秦嶺下，防風林已成帶，風沙不像昔日肆虐，生活習慣也有所改變了。

邊城小鎮，除公共汽車外，民間交通近幾年來也有發展。三輪摩托車、輕型拖拉機經過改裝，已成爲載人、運輸兩用的交通工具。上覆紅白藍三色車篷，兩邊可搭乘六至八人。乘客如有自行車，還可吊掛車後。趕集天，這種車輛結隊行駛，或排列在集市外候客，猶如一條彩色長龍，飄動在山坡溝岔間，爲黃土地增添景色。

守家狗越養越肥

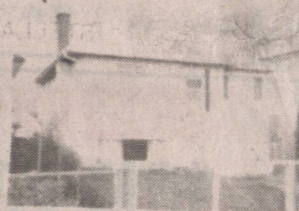
西北農民常常養狗守家。有一次在甘肅河西走廊，同伴去一户農家探望，主人不在家，竟被守家的狗咬傷。這次又幾乎險遭不測。當地人告訴說，由於金礦的開採，靠山吃山，許多農民富了起來。新的房舍蓋得多，守家的狗也越養越肥。有人竟花千元買四川山區的狗，因這種狗體大牙尖，守家保險。上山淘金者賺錢雖多，但很辛苦。爲守家業，狗卻養得肥大，狗比人肥，似乎已成這裡的又一大怪。

汽車抵達東桐峪金礦，太陽已經西斜，陽光灑滿大地。向南望，薄霧朦朧，迷漫渭水河谷，樹叢隨着波波坎坎的地形，層次分明地形成階梯台地。再遠處便是黃河。向北望，小秦嶺由西向東伸延。秦嶺的特點是斷崖深谷，溝岔縱橫，著名的西岳華山，便以斷崖千尺、雄偉險峻，馳名中外。數千條黃金礦脈埋藏在斷崖溝岔之中，小秦嶺因而以黃金藏量豐富成爲中國第二大產地。（上）

HEAL AGENCIES 1974 LTD.
合投資移民
1. 兩層高新屋，2100呎，三角洲(DELTA)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅$217,900，賣主減息借貸至11%
2. PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地¼畝地，價$254,900或議價
3. 1800呎有土庫靚屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價$209,000
4. 素里區1400呎分層靚屋，佔地1·13畝地，地之工事已完成，價$259,900
5. 砵高貴林三睡房相連孖屋，價$274,900（請議價）。
查詢請電 JAG / BRIJ RATTAN 591·3664（住宅）
680·0259（傳呼） 594·0454（辦事處）

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275
GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二層半33×122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴廁，有JACUZZI，三壁爐即可入伙價五十二萬五

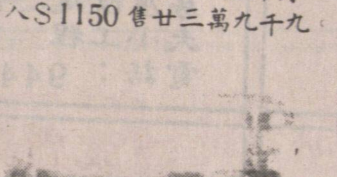

*3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿四萬九

*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
*SURREY五畝農地連住屋一間卅弍萬五千。
*WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九


*孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

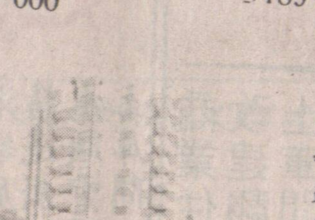
KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

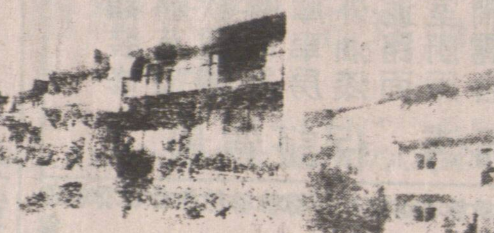
卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租$1200可自住或投資 價$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩厠一廚屋主急賣！

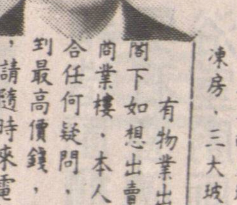

全新柏文，九百餘呎，高層景觀，交通方便，價十九萬餘元

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
☎ 420·1851
667·3931


*東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
*西區近海邊，兩房一廳柏文$150,000
*東區一房柏文約七百餘尺，海景$94,000

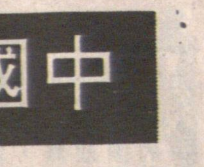
餐館出讓
* 130座位，一街夾乃庚，牛扒及意大利比莎店
* 110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比莎店
* 165座位百老滙西街，牛扒及意大利比莎店
* 85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
*溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000
投資良機
* 商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000
DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

彭太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862
▲ 4269 Brant，上三房下二房，二厠，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4 th 三房，地25×100 $169,000。
▲ 1012 E. 51st Ave.，上二下三，地42×122，只售
▲ Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲ Fraserview 豪華住宅，九房四廳四厠，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲ Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲ 高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲ Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲ 8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲ 農地住宅，一畝半多，有收入五房二厠，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，
商業盤：
▲ 唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三厠二廳，雙車房，


李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆
*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*廿六年近緬街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便開價二十二萬四千，請快
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
*近乃寶街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
生意及商業樓出賣
▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩鋪位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百二十萬
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬
有物業出賣請注意
閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解合任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教 電話：四三三七八八八（二十四小時服務）

中國第一位會計師謝霖

嘉堯



建立制度

往昔中國，均用老式帳簿記帳眉目不清，難以了解一個企業單位或一家銀行的經濟面貌。採用新式會計方法是哪年正式開始的？誰是第一位會計師？

一九〇九年，獲日本明治大學商學士學位的謝霖（一八八五—一九六九年）歸國，先在四川督署任文案委員，旋任勸業道署商務科長，並創辦商業傳習所，自任所長，造就了中國第一批懂得新式會計的人才。他去北京應試，中商科舉人。年未滿三十，著《簿記學》一書，即為張季直創辦的南通商校作為課本。

謝霖攝於一九二七年

謝霖曾任大清銀行總司帳、交通銀行總會計。他設計建立了我國最新的銀行會計制度，引進複式記帳原理，是我國最早將借貸記帳法從日本引進的人。

一九一八年，謝霖等人擬訂中國《會計師暫行章程》，呈准北洋政府頒布施行。農商部按章將第一號會計師證書頒發給謝霖。他隨即在《銀行周報》刊登廣告，執行會計師業務。他是我國會計師制度創建人之一。

培育人才

為了推行會計業務並廣育人才，謝霖設立正則會計事務所及正則會計補習學校，復先後在湖南明德大學、北京大學、上海商學院、光華大學、復旦大學、重慶大學等校任教，桃李滿天下，為我國造就大批會計專業人才。

他治學嚴謹，注重理論聯繫實際，著書立說，除早期的《簿記學》外，所著《銀行會計》、《鐵道會計》、《成本會計》、《審計學》、《公司法要義》等書，廣泛開拓會計學術領域。

謝霖秉性耿直，守正不阿。抗戰以前，他任中央銀行秘書長，孔祥熙是總裁。孔妻宋靄齡以祝孔祥熙壽辰為名，在銀行上層活動，示意撥公款購買整套黃金餐具作為壽禮。當時，有些人懾於權勢，遵循照辦，惟有秘書長拒不簽字，不肯苟同，並說：「誰送禮誰掏錢，不能在公款中開支。」

一塵不染

他向中央銀行辭職未准，等到批下來了，中央銀行將任期中應補發四年薪金匯給他。謝霖拒不接受，認為不勞而獲，受之有愧，並說：「苟非吾之所有，雖一毫而莫取。」是以，他任財政界要職數十年，一塵不染，依然兩袖清風。

一九三七年八一三抗戰爆發。他眼見祖國大好河山被侵，民族存亡到了最嚴重關頭，毅然接受上海光華大學張壽鏞的委托，任副校長之職（原任光華大學商學院院長、教授），在四川設立光華大學成都分校。

他奔波數千里，集結各方面力量，覓得草堂寺迤西佔地百餘畝土地，建起新校舍，聘容啓兆、薛迪靖主持教務，延蕭公權、葉聖陶、趙人雋、郭子雄、潘大逵、楊憲益和外籍夫人等有真才實學的任為教授，以鄭勉出長附屬中學主任。至一九四二年，又設附屬小學，以陳炳奎為校長。

謝霖主持成都分校凡十二年，從未領取學校分文薪金；且在學校與兩弟自行出資建立禮堂，名冠能堂，以紀念其尊翁冠能先生。十二年間，培養出大學畢業生二千三百五十三人。

令人懷念

抗戰勝利後該校移交川省人士負責，易名成華大學；現為西南財經大學。昔日的光華村依然存在。謝霖在錦城於多難之秋留下火種，至今仍為西南人士所懷念。

謝霖說得好：「人生在世，貴能創造。」他愛國愛民，愛護青年，在創建會計學、培育人才方面默默耕耘了好幾十年。一九六五年，他患腦瘤，在北京協和醫院動手術。至一九六九年，以七十六歲高齡與世長辭。

他的愛國丹心、道德文章和創造業績令人永誌不忘。

一對孿生白衣天使

何人

白衣天使瑪嘉烈·英格拉不止一次聽到病人這樣的投訴：「我所吃的藥可能有點不對，我見你是兩個的。」不過，他們知道瑪嘉烈原來有個孖生姊妹之後，便不會再投訴了。

瑪嘉烈的學生姊妹名喚瑪麗，也是護士，而且往往一齊當值，才令病人產生錯覺。

瑪嘉烈笑道：「我們常要向病人解釋，他們不是見到甚麼東西都成雙的，只有見到我們才如此，因為我們根本是兩個人，好讓他們安心。」

這對孖女現年三十六歲，同是註册護士，擁有生理學博士學位。如今是加州大學三藩市護士學校的助教。在這之前，她們一齊在馬里蘭州貝爾瑟斯大的國民健康院當護士。

她們 身高五呎十一吋，一起生活，一起工作，同是雲英未嫁，待字閨中。瑪麗說：前幾年，我們之中有一個—不便說是哪一個—曾有異性朋友，有一次，他在路上碰到我們之中的另一個，誤會就是自己的女朋友，於是談個不停。」

有一次，瑪麗甚至把自己也騙倒—當她在一面大鏡中見到自己時，還以為鏡中中人是瑪嘉烈哩！

（附圖為英格拉姊妹近影）

藝文隨筆

林黛玉的原型

陸融

作家創作小說，其人物都是虛構的，但現實生活中必有原型，『紅樓夢』中的女主人公林黛玉也不例外。

據有的紅學家考證，林黛玉的原型叫李香玉，是康熙年間蘇州織造李熙的孫女、兩淮鹽課李鼎的掌上明珠，而李熙即曹雪芹嫡親祖母的胞弟。曹雪芹祖父曹寅過世後，由其子繼任父職，不滿八年，死於京師，曹雪芹是其遺腹子。曹雪芹祖母李氏每年到蘇州探望文氏太夫人時，必携雪芹前往，常寄居於李鼎家。因此，李香玉與曹雪芹乃青梅竹馬。

康熙末年，李鼎夫婦不幸雙亡，膝下僅遺香玉，由其祖姑母加意撫養。但好景不長，自雍正登極，宮廷黨爭，報復異己，李熙首當其衝，革職查抄，家業蕩然。至此香玉已孑然一身，無家可歸，長期靠曹氏撫養。更不料雪芹家六親同命，不到五年，即遭抄籍厄運，在江南七十多年的家業被連根鏟除。

一七二八年春，曹氏全家遷京，香玉隨之。但香玉寄人籬下，不免鬱鬱寡歡，加之其生來多愁善感，不到幾年，竟香消玉隕。雪芹為此悲痛大哭，並以此為背景，含淚著書『紅樓夢』。

「外科消毒之父」

英國外科醫師、醫學科學家利斯特（一八二七——一九一二）發明的外科消毒法，在十九世紀被稱為醫學史上一次革命。

利斯特一八六一年任格拉斯哥皇家醫院外科醫師，開始外科消毒法的研究。當時，外科面臨的重大問題是多數患者在施行手術後發生敗血症、膿血症、丹毒、破傷風等病變而死亡，原因卻被認為是「瘴氣」。

一八六五年，利斯特受巴斯德所證明了的發酵作用起因於微生物這一事實的啓示，先從事防止創傷處微生物繁殖的研究，這可以稱是消毒手術法的萌芽。後來他又探索化學殺菌劑，試用石炭酸來消毒外科醫師的手及外科器械。

當年八月十二日第一次應用於手術而獲得了成功。一八六五至一八六九年間，他主管的病房中手術死亡率從百分之四十五降到百分之十五。他的消毒法在普法戰爭中被廣泛採用。但在英、美仍遭懷疑。後來在國王學院醫院用他的消毒法進行骨科手術成功，從此這一方法才被接受。利斯特被後人稱為「外科消毒之父」。（全）

高風亮節　老而彌堅

——張學良傳

張魁堂

在武昌行營時期，張學良開始閱讀馬列主義著作，深為服膺。至西安後，他曾要求他的文武大員學辯證唯物主義。對路過西安去陝北的周建屏所談的辯證法大為讚賞。僑居舊金山的葛友松（註一）與張學良是世交，一九八七年前去台灣時探望了張學良，長談竟日。事後，葛對人說：「張學良精通《周易》，長於預測，我還不如他。」《周易》是預測學，也是樸素的辯証法。一九三六年在囚禁中的王若飛用辯証唯物主義觀點對傅作義講《周易》，博得傅的讚嘆，說：「把《周易》講活了！」近年來，張學良研究《周易》，與他壯年時喜愛辯證唯物主義不是毫不相干吧？「風檐展書讀，古道照顏色。」（註二）雖是長期的囚禁，但張學良堅持「人不是為自己而活着，而是為別人而活着」的人生觀，高風亮節，老而彌堅。

張學良遭受了沒有法律根據而長逾半個世紀的囚禁，是全世界罕見的刑罰。

不管歷史如何評論蔣介石，但是這一點他卻無法逃脫歷史的譴責的。

蔣氏父子相繼謝世以後，人們總以為後繼者與張學良無恩怨可言，張學良的冤案也可以終結了。但是，事情並不如人們所料。留居美國的一些華人團體和學者為恢復張學良的自由作了不少努力。一九八八年是張學良任東北大學校長六十周年紀念，在美的東北大學校友會電邀張學良參加。結果，三月二十六日台灣各報刊登了張學良二十五日的公開信，婉謝了邀請。據台灣《中國時報》報道，這封信是張學良向「有關方面表達，並徵詢意見」和「經與友人和有關人士商討後，決定以發表公開信的方式來處理這件事」。

很明白，寫這封公開信，是「有關方面」和「有關人士」決定，而不是張學良的本意。不言而喻，這兩個「有關」方面是指管束張學良的頭目和台灣當局而言的。

再從信的內容看，張學良所說謝賓客只因年事已高，謝團體邀請是遵醫囑，完全是托辭。張學良雖年事已高，但除重聽與眼視網膜炎外，並無嚴重的疾病，何況他好交友是人所共知的。又說「生活行動，一向自由」。聽得多了，在貴州時，戴笠就對張學良說：「在生活上，劉乙光不能限制你。」結果呢？前面已說過了，不贅述。張學良在台灣沒有戶籍，他在台北住處趙媞是戶主，真是「非夫人之力不及此了」。一個沒有真正自由的人，怎麼能夠公開場合說肺腑之言呢？

一九八九年三月十八日，張學良親筆覆信「中國東北大學在美校友會」會長張捷遷教授，固辭派人去台為他祝壽，信中說：「諸公對我如此深厚友愛，我十分瞭解，我也十分慚愧，諸位也能會瞭解我的心情和處境，我已慣於靜默安居，逍遙自在。」對他的處境已說得明白。張學良曾向在美的東大同學表示，在美諸人也不是很富裕，不必去台為他祝壽，如果有力量，可以為國家辦點實事。愛國之心拳拳。

（一五八）

（註一）葛友松是葛光庭次子。

（註二）文天祥：《正氣歌》。

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

每週熱盤

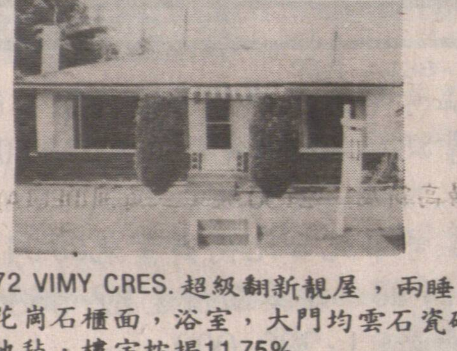
京士威大街三文治快餐生意急讓，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，十分抵買！

生意機會　七月份新盤

- ＊北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
- ＊WEST END丹文旺街夾笠臣大街，四十座位咖啡西餐室，夫婦拍檔，至為理想僅取價三萬九千元
- ＊京士威大街近乃路，卅座位咖啡滋，二萬八抵買
- ＊埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
- ＊座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
- ＊本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- ＊KERRISDALE 高尚住宅區四十一街西，近DUNBAR 花廊生意，地點一流取價四萬九
- ＊二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
- ＊京士威夾魯拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
- ＊白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
- ＊北雲柏文區唐餐什碎生意，年營約卅萬，全酒牌，取價十二萬餘，抵買之至。
- ＊列治文地王海鮮酒家大減價，志在脫手，任何合理還價，均予考慮，機會難逢。
- ＊MAPLE RIDGE埠邊雜碎餐室減價八萬餘有商量。
- ＊CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工
- ＊列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
- ＊西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，搵銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
- ＊SURREY, NEWTON新發展區商業中心內自助唐番快餐，二百座位，年營七十餘萬全新設備，僅取價十二萬另五千。
- ＊西百老滙大街辦公室大厦內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急賣，僅取價九萬九捷足先得
- ＊本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
- ＊購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- ＊座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
- ＊百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER.B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE

＊列治文 The oaks 新屋三廳六房三千餘呎，開價卅六萬有價講
＊東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
＊東區五十一個房旅店，樓下有四鋪位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
＊東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
＊西區菓舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
＊PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。



★3672 VIMY CRES. 超級翻新靚屋，兩睡房花崗石櫃面，浴室，大門均雲石瓷磚新地毡，樓宇按揭11.75%
開放日期：七月七至八日（星期六、日）
下午一至五時請來參觀！
★4994 INVERNES ST. 靚屋，靚地清靜街道兩睡房，地大51.85×98.15鄰近巴士站地點好近唐人街，叫價$205,000

NORM FLOCKHART REALTY WORLD™
#442 - 4800 Kingsway, (Metrotown Mall), Burnaby, B.C. V5H 4J2
Bus. and Pager: (604) 433-3354
Res. (604) 877-0409
Fax: (604) 432-6570
REALTY WORLD™

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN, B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

生意

＊本拿比抵買石屎大厦，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
＊本拿比 METRO TOWN 石屎大厦柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
＊雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。
＊全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
＊好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千
＊中西餐館四十座位，平租批長，三萬五。

SURREY　DELTA
素里 BB地產公司 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB

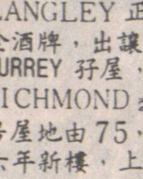
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

- 房屋買賣及管理
- 能操流利國粵潮語
- 服務忠誠，歡迎來電賜教……

1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員

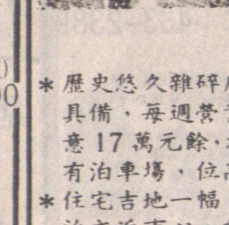
- ✣新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
- ✣新盤：素里一層翻新屋，三房一廳新屋頂，內外新油，近商場，地60×120收租月入$700左右，價$103,000
- ✣新盤：素里高級屋村，年半二層屋，三房二廳雙車房，地60×129近購物中心及快車總站，有雪山景，價$179,900
- ✣新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
- ✣素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價$149,000
- ✣素里十二年屋共五房兩廳，地60×123 近小學及快車，價$154,900
- ✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，售價減至$152,000
- ✣溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。



程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★SAFARI MOTORS汽車零件及車房出售$128,000
★素里區工業咖啡室46座數間
★LANGLEY 正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓。
★SURREY 孖屋，近快車站，月入$1230 開價$179,000
★RICHMOND ½ ACRE = 5RD.上下完成只售399,000
★房屋地由75,000起，高級住宅區
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校、商場，環境旺中帶靜$179,000
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100、190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套厠所，兩廚房，兩套房，開價$269,000
★旺工業區，四十六座自助式咖啡店出讓六天營業
★KINGSWAY小型商場士多出讓，生意好，光猛有649機開價$99,900
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多生意連物業$249,500
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬



KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327-1688 RES:(604)327-2688

＊歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年年生意17萬元餘，潛力未盡如開午餐，生意定蒸蒸日上，有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卅一萬餘
＊住宅吉地一幅，約四萬五千平方呎，有前途，位於列治文近市心。該業尚用來做花秧培植農場已有廿年，價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小培植溫室九間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。
＊中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過220萬元，位領梨埠市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
＊埠邊大小廛仔多座有泊車場好批約無什費投資有9%
＊23夾廿比街兩層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘
＊26夾扶利沙街雅潔兩睡房屋33×105地取價16萬餘
＊各類型房屋，柏文大厦及商業樓宇均有代售恕不盡錄

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場，開價$368,000 有意請電273·8555或傳呼645·2962 住家：278-0388

PNE總經理被炒
手下朝臣人人自危

（加新社温哥華電）太平洋國家展覽會總經理羅斯・史密斯前日被展覽會主席湯瑪斯解僱，此事在展覽會的行政管理階層人士中引起不滿。

他們稱史密斯是一名稱職的總經理，不論其背景抑或是其工作表現都令人滿意。

湯瑪斯解僱史密斯的原因是基於一份秘密報告，湯瑪斯主持的這份報告主張改組現有的太平洋國家展覽會的班子，報告稱中層的經理們士氣低落，無法執行他們的工作。

湯瑪斯曾在今年四月試圖解僱史密斯，但却被十二比四的票數否決。

但在週三，展覽會董事局都改變初衷，以十比四同意上述報告的建議，反對上述報告的有温哥華市參事黃月娥，菲立・奥雲，以及其他二名董事波崔，和費薛等。

史密斯在太平洋國家展覽會內工作了已有十八年之久，担任展覽會總經理也有三年。

解僱史密斯只是實施該個報告的第一步，預料將有一批管理階層人員被陸續解僱，以實現該個報告所建議的改組展覽會的機構的計劃。

奥雲質問爲何在史密斯上台三年來，二年都使展覽會出現盈餘二百五十萬，却要遭到解僱時，湯瑪斯稱，展覽會需要新血。

現時展覽會董事局主席湯瑪斯將兼任總經理一職，不過湯瑪斯表示，他只想保持他董事局主席的職位，展覽會將另外找尋一名總經理和總裁。

加水菓蔬菜種植業
面臨外國强烈競爭
聯邦政府下令調查

（加新社企連打電）加拿大國際貿易局決定研究加拿大菓菜種植者和外國菓菜的效率能力。

這個決定受到加拿大菓菜種植者們的歡迎。

卑詩水果種植者協會主席傑拉・健稱這項決定對水菓種植者有直接的影響，卑詩的水菓種植商一直在要求政府進行這項研究。卑詩省的果菜一直受到來自美國產品的强力競爭。美國的產品不單成本低，而且季節要早，更因美加自由貿易而可享受到自由進口的便利。

加拿大共有二萬名水菓蔬菜種植者，每年產品價格達十三億加元，其中一半要經過工廠處理。

十歲美國男童
犯强姦案潛逃
據説現匿居温哥華

（温哥華訊）在西雅圖附近伯靈咸區犯了一級强姦罪的一名十歲男童，據説和父母一起匿居温哥華。

加美邊境的美方警察和官員已奉令留意三人出現。

負責辦理此案的馬淳警探星期三透露上述消息時說，該男童的母親通知日內瓦小學的校長，表示舉家前往加拿大。

馬淳又表示從校長方面獲悉該男童一家擬取道卑詩省前往沙地亞拉伯。

該男童原應在星期二到伯靈咸的一個法庭受審，但沒有到庭於是被下令通緝歸案。

該男童被指控六度强姦一名七歲男童學生事前並曾使用暴力使受害人就範。

馬淳探員和主控官斯西亞說，他們印象中未有這麼年幼的人因强姦罪被控。

男童的父親據說是一家跨國公司的僱員，該公司在沙地阿拉伯有聯號。

學童免費午餐計劃
獲市府資助廿萬元
雲埠教育局得償所願

（温哥華訊）温哥華市政廳撥款資助教育局辦理「饑餓學童免費午餐計劃」。

市政廳星期四通過徇温哥華教育局的請求，撥款二十萬元。

温哥華教育局於本年較早時候採用公民投票途徑要求增加巨額教育費用時，未有將學童午餐計劃費用列入，然後於稍後另行向市政府提出撥款要求，卒得償所願。

教育局獲得該筆市政府撥款後，其學童免費午餐計劃的開支預算總額爲七十七萬一千元。

校監菲沙星期四對市議會說，去年在一家中學辦理免費午餐試驗計劃時，發現超過四十名學生需要早餐和午餐救濟。

卡城高齡寡婦情有獨鍾
新民主黨於兩年內
獲贈巨款逾廿萬元

（渥太華加新社十三日電）卡技利市八十高齡寡婦迪克兩年捐款逾廿五萬元給予聯邦新民主黨。

據加拿大選舉管理局星期五發表的數字顯示，迪克太太於一九八八年捐贈十四萬七千六百元，去年再捐十萬零三千元。

迪克太太於一九七九年賣去卡技利附近的一大幅土地時獲得巨利後，因而慨捐巨款與新民主黨。

上述捐款數字係加拿大選舉管理局年報內列舉各政黨獲捐贈捐款之一。

穆倫尼首相和他的太太於一九八八年分別贈款一千四百九十四元和三百四十四元九角。

聯邦自由黨新黨領奇力田於一九八九年僅捐出一百四十一元給與本黨。前任黨領端納則榜上無名。換言之，他即使曾有捐款，但數目字亦少於一百元，因此年報未有將之列入。

新民主黨新黨領麥洛連曾捐款一千五百七十四元給予本黨，少於前黨領布洛賓一百二十六元。

土著馬素坐冤枉牢
五名法官受到審查

（加新社哈里法斯市電）三名諾華史高沙省高級法官的行爲將要受到一個聆訊委員會的審查，而且三名法官將不准有辯護律師。上述三名法官是諾華史高沙省上訴法庭五名受到審查的法官中的三人。他們的律師被指責「行爲與利益有衝突」，而被迫放棄辯護的工作。

上述五名法官都牽涉到一名印第安土著當諾德・馬素被冤枉坐牢十一年的案件。

他們在處理馬素冤案件，曾稱馬素自己也要負部份責任。

他們的律師被指責是來自一家公司，該公司另一名律師曾在聽證委員會中服務。

五名被審查的法官分別爲諾華史高沙省前任省法官，現已退休的麥基根，已退休的法官萊納・比斯，現任法官哥頓・哈特，馬拉奇・鍾斯，和安格斯・麥當奴。

吉士蘭奴區居民
反對設戒毒中心
政府答應徵詢民意

（温哥華訊）省政府擬將一處戒毒及戒酒中心遷往吉士蘭奴區，居民齊聲反對。

居於擬作爲戒酒及戒毒中心新址（第四街夾亞馬街）附近的大約六十名居民星期三在一次街坊會議中指責省政府沒有安排舉行公聽會收集民意。

設於百老匯街夾曼尼吐巴街的現有戒酒及戒毒中心，約有四百名西區居民加以利用。

除居民反對省府的計劃外，市參事戴維斯，新民主黨省議員裴利和馬沙里兩人以及温哥華之衛生區官伯勒特域亦以出面支持居民的關注意見。

助理副勞工及消費事務廳長賴斯說，政府犯了錯誤未有徵求民意。

他又說，有關計劃暫不會實行，以便公聽會加以討論。

自由黨代表大會面面觀

・簡建平・

馬田與及斯拉給女士兩位候選人，主張支持贊成米治湖協議。他兩位也認爲該憲法雖然不是盡善盡美，未得全國各省百分之百同意，但仍希望各省能依期贊成通過。對於其他不完善之地方可慢慢按步修改。馬、斯兩位在辯論中，攻擊祈力甸火氣甚盛，要求他向大會表態。但祈力甸力保鎮定，以不變應萬變，從容應付。

祈力甸向代表大會宣稱，他對米治湖憲法協議之態度，一向是保持不變。他對古壁省提出五項基本原則及加東、加中英語省份提出之新建議，他基本上同意。但主張緩和談判方式。如何能使古壁省與英語系省份互相諒解與消除歧見，祇有通過談判才能統一加拿大。他認爲規定必須在六月廿三日前通過的憲法日期，這是人爲，應當可以延緩的。不一定在六月廿三日不通過憲法，加拿大就會瓦解。大會結論：認爲米治湖憲法協議之失敗，不應指責任何省份，此是保守黨政府在穆倫尼領導下處理不當，其應負全責。

六月廿日晨七時半開始，黨代表報到。該日分別小組會議，有新成立自由黨婦女部和青年自由黨員代表及土著代表會議，各黨領候選人均親臨參加，發表政見。

六月廿一日，早晨七時半，自由黨全體黨代表舉行早餐活動。各候選人由啦啦隊陪同，親臨到場與各代表會唔，或親自下廚煮餐派給代表享用，非常熱鬧，以進行拉票活動。十時起，大會在運動場正式宣佈開幕典禮，由黨主席米高・羅拔及干素・布典國會議員擔任主持議式，由代表大會首先通過大會會議程序及法則。

隨由上議員毛格及費彬兩位介紹全加五十一位名譽代表起立與衆相見，並表揚其過去爲自由黨服務功績。復由代黨領譪貴代表大會向該五十一名黨員致謝詞，全場黨代表熱烈鼓掌，起立致敬。

全日下午四時，假座運動場貴賓廳設讌招待，自由黨黨要及五位候選人與眷屬等均親臨向該五十一名黨員致賀。讌會中，毛格上議員致歡迎詞，隨請簡建平代表加西卑詩省、溪・諾里斯女士代表加東紐芬蘭省致詞，至六時乃散。

同晚七時開始，爲歡送卸任黨領約翰端納大會，場面宏偉熱鬧！端納黨領在臨別贈言中，鼓勵自由黨自加東至加西，均須大團結，支持選出之新黨領，準備爭取下屆政權，抨擊保守黨政府，處理米治湖憲法協議不當而引至失敗，穆倫尼難辭其咎。很多黨人對端納黨領卸下職責，有依依不捨之意，不斷鼓掌及高呼他的名字。

廿二日是代表大會最高潮，是五位候選人之演講大會，各候選人之隊伍早在運動場上均有位置安排妥善，有其旗幟標語。及有旌旗納喊的啦啦隊，當時照我所見，這其中以祈力甸之隊伍及組織最強，佔全場百分之五十座位。而馬田祇佔百分之卅左右，斯拉給佔百分之十左右，其餘覃華普及農斯達，合共也只佔百分之十左右。

在演講大會中，亦與祈力甸獲得掌聲最多，但也有部份古壁代表，對祈表示不滿，認爲他對古壁有不忠不義之擧，不時發出嘈雜之聲，以示抗議，但被贊成者歡呼之聲所掩蓋。

廿三日下午二時開始投票，直至六時半始揭曉，祈力甸獲得二千六百四十二票全勝被選爲黨領；馬田獲得一千一百七十六票；斯拉給獲得四百九十九票；覃華普獲得二百六十七票；約翰・農斯達獲得六十四票。

在大會主席米高・羅拔用法語，于素・布典用英語宣佈祈力甸勝利獲選爲黨領時，全場代表，均一致歡呼鼓掌，請他上台致詞，電視記者像蜜蜂般包圍祈力甸，登上講台。但有若干古壁法裔代表登時不歡離場，頗爲憾事。其他落選之候選人—馬田，斯拉給，華普及農斯達均登台，與祈力甸擁抱祝賀，並向衆表示忠誠支持祈力甸黨領，共同爲自由黨謀大團結，準備爭取下屆政權。八時開始慶祝會，直至深夜乃散。廿四日各代表分別賦歸。

（下）

PNE　文勝馬經精選

July 14, 1990

1. Von's Jewel (M. Walker)
   Coasting Easy (C. Curcio)
   Careless Look (R. Solis)
2. Squidy Bay (M. Walker)
   Close Companion (D. Rycroft)
   News Of The Day (F. Fuentes)
3. Jolene's Bo Bo (S. Krasner)
   Imlays Key (C. Curcio)
   Victie Ky (JR. Dailey)
4. Allegabel (D. Brock)
   Little Heaven (B. Johnson)
   Yuma Man (M. Walls)
5. Leave It Up To Me (M. Walker)
   Ordained Order (JR. Dailey)
   Maggie Clause (M. Patzer)
6. Something Wild (M. Walls)
   Tara Maneo (C. Curcio)
   Silver Edition (D. Brock)
7. Andy's Agent (M. Patzer)
   Will I Rule (M. Walls)
   Can Compete (C. Loseth)
8. Golden Pursuit (G. Olguin)
   Prince Of Cornwall (S. Krasner)
   Woof (B. Johnson)
9. Raise An Aries (S. Krasner)
   Twentyninetics (R. Solis)
   E G One (C. Loseth)
   Stitchdm Up (G. Olguin)

馬膽　2. Squidy Bay (M. Walker)

只供參考並不鼓勵投注

July 15, 1990

1. Century Fox (D. Rycroft)
   Magic Modem (C. Loseth)
   Pacific Gold Star (D. Brock)
2. Prospector Bobby (G. Olguin)
   Endless River (D. Brock)
   First Reaction (L. Lacoursiere)
3. Gabby's Darling (F. Fuentes)
   Centaur O Thornhil (S. Krasner)
   Breakin Cover (L. Lacoursiere)
4. Glenelleh's Lahall (A. Cuthbertson)
   Reserved To Win (R. Solis)
   Cape Lazo (D. Brock)
5. Added Interest (A. Noguez)
   Tunnah Road (D. Mylrea)
   Betcha Like Me (G. Olguin)
6. Willowwren (M. Patzer)
   Woman Of Substance (B. Johnson)
   Mercedes Boo Kay (G. Olguin)
7. Sloshed (R. Hamel)
   Tamorra (L. Lacoursiere)
   Forty Four Caliber (A. Cuthbertson)
8. Share A Martini (G. Olguin)
   Diomedes (M. Walker)
   Nordickai (S. Krasner)
9. Hockaday Harmony (R. Solis)
   Market Appeal (D. Brock)
   First Aid (S. Krasner)
   Superlette (A. Cuthbertson)

馬膽　6. Willowwren (M. Patzer)

爲中華文化中心圖書館／文物展覽館籌款
溫哥華振華聲藝術研究社　中華民族樂團
聯合擧辦
粵劇與
民族音樂會

時間：一九九〇年七月二十二日下午一時
地點：中華文化中心林思齊禮堂
售票處：中華文化中心 振華聲藝術研究社
票價：二十元　十元　名譽票：五十元
振華聲藝術研究社全體社員協助演出
新編名劇（折子戲）百花亭贈劍
牡丹亭驚夢之幽媾
中華民族樂團演出節目豐富多彩多姿
包括：琵琶，板胡，二胡，笛子領奏
獨奏及合奏曲等

參加開心・零舍開心
Canadian
加航鼎力贊助
美加東部5、9、10日遊　$838起
全程導遊，華人領隊，包來回温哥華、多倫多機票（逢三、五出發）
行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。
加勒比海、佛羅尼達州　海陸空九天遊
乘風破浪遊加勒比海群島
歡天喜地觀賞迪士尼世界
世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬頓，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞升平，山珍海味，全日供應。
最低廉價錢　最豪華享受　預訂特價：

$1438.00
列治文分公司將於7月隆重開幕！
HAPPY TIMES
開心旅遊
Happy Times Travel Ltd.
温哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

美國億萬富豪周轉不靈
特朗普面臨破產危機

（美）里克・哈羅森

特朗普的重要資產特朗普堡廣場。

歐美点滴

美國富豪特朗普寫過一本暢銷的成功企業指南。這本指南的頭一段話是這樣說的：「交易的藝術在於不要為錢進行交易。我已經有足夠的錢了，比我所需要的多得多」。

但曾經成為「美國夢」象徵的同一人，最近卻在曼哈頓商業中心的特朗普大廈辦公室內，對一羣銀行家說，錢（約一億美元）正是他最需要的東西。

特朗普在六月十五日宣布，他無法如期把三千萬美元交給特朗普堡賭場垃圾債券的持有人。十年來，特朗普一直在購買酒店、賭場、飛機、土地，扮演大吹大擂的暴發戶角色，可是，簡單的數學現在已經使他難以前進了：《福布斯》雜誌透露，特朗普的收入不足以支付利息，每周的不足之數是七十七萬美元。

特朗普的現金危機已經使他難以控制他的帝國，難以進行交易、過奢華的生活，但最重要的，是動搖了他最矚目的建築物——特朗普神話。

特朗普會在自己建造或者購買的任何東西上加上自己的名字。他曾經說過：「名字可以賣錢。這只不過是一場賭局而已」。在一九八〇年代中期，便宜的東西變得愈來愈少了，特朗普也要付出愈來愈高的價錢，購入並盤頓他想要的東西，例如廣場酒店、東方航空公司穿梭客機以至那時尚未完工的泰姬陵賭場。

特朗普的行動是基於這樣的兩個假設：他擁有的紐約物業價格將會不斷看漲，任何東西經他收購、跟他的名字沾上邊，價格就會暴漲。銀行家也樂意伸出援手。當特朗普向希爾頓酒店購入後來易名為特朗普堡的賭場的時候，一批銀行借了訂金給他，還給他五年只用還息的寬限期。

特朗普口中的所謂「痛打特朗普季節」，是在二月開始的，觸發點是他與妻子的爭執，而非他與銀行家的爭執。特朗普與太太的婚姻觸礁，他的太太決定要拿走特朗普的大批資產，使人們注意到這些資產的實際價值。

特朗普在購入特朗普穿梭航空公司一年後，又面無表情地宣布取銷供應免費咖啡，並且要把該公司出售。他說：「現金是皇帝」，他希望保留現金在價格下挫時購買便宜貨。

接着，《福布斯》雜誌刊登了特朗普的財產數字，估計他的財產已從一九八九年的十七億美元下挫了大約五億美元。在公開場合，特朗普說這篇文章不值一哂，可私底下他卻在請求銀行家借給他更多錢。

特朗普使員工忠心於他的聲譽，也因為特朗普廣場賭場總裁員，當尼爾辭職而受損。他說，他對特朗普事事干涉的態度已經受夠了。

程意節譯

遼寧風景區的北鎮雙塔。

科学小品

為太空穿梭機試味

余文

太空穿梭機外觀當然漂亮，飛行情況也令人滿意，但它的氣味呢？你可能認為氣味不是要緊的事，除非你已經準備給關在穿梭機裏，在宇宙空間度過一星期或以上的時間。

過去二十多年來，美國太空總署新墨西哥州白沙試驗場的材料氣味測試小組一直致力於確保美國宇航船的氣味不難聞。這個小組由二十名志願人員組成，他們都是美國太空總署或者美國太空總署承包商的全職職員。小組會定期選出五人，讓他們嗅椅墊、絕緣材料、盥洗用品以及任何可能用於宇宙飛船載人部分的材料。小組的首席測試人員夏里・約翰遜說：「假如汽車內的氣味使你感到不快，你可以把車窗打開。可在宇宙空間裏你是束手無策的」。

為了模擬宇宙空間裏的情況，有關物品會放於一個具備穿梭機環境的容器內，再把溫度提升，把有關材料的氣味烘出來。經過七十二小時的醞釀後，那裏的空氣將注入一個臉罩內，戴到試驗者臉上。每名試驗者將按照等級表為嗅到的氣味評級。這些級別分別是：察覺不到、幾乎察覺不到、輕易察覺得到、使人不快、起刺激作用。假如平均的級別是在「輕易察覺得到」以上，這件物品就不可以用了。在宇宙空間內，不舒服的氣味可以妨礙人集中精神，甚至干擾性命攸關的操作。

新聞內外

紐約罪案激增

兆基

紐約去年又創下了一項新的世界紀錄。據警方統計，紐約去年共有一千九百零五人遭謀殺，居世界城市之冠。

令人沮喪的是，今年頭兩個月被謀殺的人數，又已較去年同期增加了百分之二十，而尚未包括最近有八十七人喪生的俱樂部縱火案在內。

謀殺案的急增與街頭暴力橫行分不開。紐約去年據報有九萬三千三百三十七宗街頭搶劫案，比前年上升了百分之八。

警方認為有兩個因素與暴力罪行有關，一是吸毒更加普遍，幾乎每條街街口都有人在兜售毒品；二是紐約警隊經費不足，無力增添人手，而要靠目前的二萬五千警員來撲滅罪行，顯然力不從心。

紐約警方目前正呼籲整個社會來關心罪行的問題，希望學校培養學生從小就養成不用暴力來解決爭執的習慣，也希望教會加强向人們灌輸正確的道德觀念；並要求醫學界注重對罪犯心理的研究。

此外，警方也建議國會通過法例，來加强對槍械的控制。

你知道嗎

酸雨使針葉林「餓死」

王商

在進行了一項為期十年、耗資五億美元的研究後，美國聯邦政府終於預備在酸雨酸雪的問題上達成某些結論。

過去五年來，紐約州伊藤卡市玻斯・湯普森研究所的人員一直用不同組合的硫分酸和硝酸（酸雨酸雪的主要成分）噴霧，噴射紅杉幼苗。這些酸霧的酸值是二・五至四・五，與籠罩高山森林的已知酸霧濃度相若。無論是在原野抑或在封閉的溫室裏，受到酸霧噴射的紅杉，針葉上都出現了褐色的損傷。最後，針葉乾脆掉下。此外，所用的酸濃度愈高，新的針葉就會愈慢生長，由於已有的針葉損壞了，替代的針葉數量又不足，這些紅杉於是在進行光合作用製造食物的時候出現了問題。

植物生理學家賈伊・雅各布遜說：「在酸霧濃度高的時候，它們乾脆給餓死了。」

目前還沒有人知道酸雨殺死針葉的準確機制，但有關的理論並不短缺。雅各布遜外用的另一些研究顯示，滲入泥土及樹葉組織的硫酸・可能把鈣養料和錳養料從原始的粘固點溶走，代之以無用的氫離子。硫酸也可能通過使紅杉長得超過適宜的限度，對紅杉造成損害：由於氮是肥料，一再施用含氮的硫酸，將刺激紅杉在秋天也繼續生長，而那時它們其實應該使針葉填滿汁液，保護針葉過冬。

心願得償

患腦癌的十歲美國男童克雷格接到超過一百萬張慰問咭，達成心願，而且打破世界紀錄，可以名列吉尼斯記錄大全榜內。

奇人奇事

法民意調查年達八百次

方涵

法國人以守口如瓶著稱，面對陌生人一切個人資料都不肯透露，不過，假若這個陌生人是個手拿調查表的民意調查工作人員，事情完全變得極端，從性到工資，從政治到環境污染，從物價管制到節育，他們都會無所避忌，大概法國人對民意調查情有獨鍾吧！

法國的民意調查也實在不少，有人統計過平均每年有八百個調查。

在形形式式民意調查結果中，顯示：百分之一的法國人曾在電梯或樓梯上造愛；百分之三十七的十二歲以下兒童並非每天刷牙。

最近一項民意調查問及法國人是否已喪失其幽默感。近三分之二被訪人士感到近年來生活中的笑聲大減，特別在辦公室內。不過，政客却始終是法國民間笑話的主角。

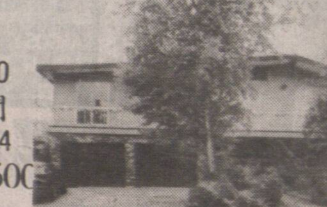
通常會有問卷調查法國人是否相信那些不利的統計？如缺乏幽默感等。大部份人士表示相信，但半數人士承認接受調查時沒有一句是真的！噢，法國人！

法國人嗜煙如命的性格却毋需調查！一對夫婦可以在餐廳內把煙抽得像煙囪似的自得其樂，一舉手一投足都是彈灰的姿勢，衣着華麗的女郎不到音樂會快將開始時不入座，為的是噴完最後一個煙圈。

法國近日有宗離婚官司，就是因為丈夫婚後三十六年來平均每日抽煙「僅」三十枝，令妻子忍無可忍。

1. 温哥華出入口貿易公司讓，包括實業$875,000納稅前入息$120,000 另人工每年$58,000
2. 温哥華北甘比街商業地89.04×121.93，建築面積達32,568呎，叫價$1,200,000
3. 二埠哥倫比亞街商業地，藍圖計劃建43,560呎八層高樓宇，座落在二個快車站之間，價$900,000

GODDARD & SMITH INTERNATIONALREALTY INC.
GODDARD & SMITH INTERNATIONAL
馮　有 HUGH FONG
683·7535 或 526·8881



7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60X114屋大有菓樹價$472,500開放時間週末2至5

抵買靚屋
4229 VICTORIA DR. 地大33X121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套間。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價$209,900

HABITAT REALTY LTD.
PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250
2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

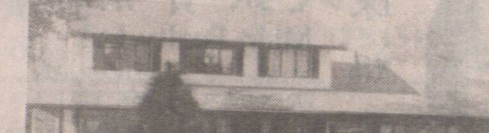
投資者佳音
WESTWOOD ESTATES

高貴林最佳住宅分區，有靚谷美景及畢架山風光景色，背向青帶(GREEN BELT)及海溪(HOY CREEK)，多幅靚地由7000至12000方呎不等，建高級屋宇時值約廿七萬至四十萬元之間。
現拋售出十幅地，只售$92,000
註：WESTWOOD HEIGHTS合共有385幅地，其中82幅分區是屬於WESTWOOD ESTATES

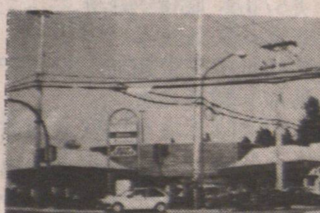
查詢電話
TOM MULLIGAN / JOHN TRAINER
594-8421, 520-1411, 657-3591
NORIDGE WEST REALTY CORP

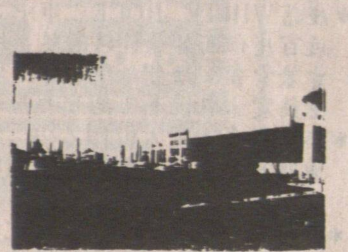
投資佳地！
NORTHRIDGE COURT
素里最靚分區，共有十九幅地，位於六十街夾134B，接近公園，小學，商場，康樂中心及亞歷菲莎橋。現廉價出售，由$74,900起至$85,900
TOM 657-3592
JOHN 657-3591
HORIZON WEST REALTY 594-8421

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6918
＊花店急讓$49,800成本低利錢好，有意做老細請來電！
136 E. 49 TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。



移居陽光普照的素里
價錢相宜僅$255,000
高質素靚屋，一手業主，有五睡房三浴室，面積愈2500呎，地大79×155叫價$255,000
HABITAT REALTY LTD
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
HABITAT REALTY LTD 438-3501
DOROTHY MACLEAN
RES: 584-3510
OFF: 438-3501





GODDARD & SMITH
阮光成
FLORIO YUEN
☎683-7535
✣温哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價$720,000
✣DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價$1,280,000
✣HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價$2,000,000
✣BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價$4,300,000
✣COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出$1,680,000
✣西區商舖，新裝修，開價$1,400,000
✣FRASER街旺舖，一層高，好租客，價$500,000
✣温哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價$3,850,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
☎ 438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毡保養一流，屋主已買，快！
林志成
KEN LAM
公司：941-1958
收租柏文
＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台

劉燦焜
DON LOW
住宅：
467-1348
麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅：872-5359
傳呼：650-8719
★温東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威
PATRICK TAM
公司：430-6655
住宅：433-2389
✣本拿比16街8246全新大屋3981方呎，六房四厠熱水式暖氣，售價四十四萬餘元。
✣温東區7490 SHERBROOKE十一年新上層三房地庫二廳二房廚厠俱齊，建築材料精緻美，叫價卅四萬餘元。
✣高貴林CANYON SPRINGS 2937 MEADOW VISTA全新屋四房，熱水暖氣，售價廿八萬餘元。
✣温東區1266 E.26街新大屋，三層3131方呎，四廳七房四厠，熱水暖氣，售卅九萬餘元。
✣KILLARNEY 3158 E.46街上下兩層共五房翻新屋叫價只廿一萬餘元。
✣温東近PNE西式便利雜貨店，兼營炸雞三文治，舖面寬闊，加售其他唐山雜貨亞洲食品，生意擴展良多，新裝修及設備全盤叫價只五萬元。
✣温東4132 BEATRICE街上層二房，下層一房一廳，廚厠俱備售價二十二萬餘元。
關鎮傑
PAUL KWAN
公司：430-6655
住宅：438-1484

住宅：534-0082
傳呼：645-7073
夏鎮海
FRANKLIN HA
忠誠服務・免費估價
代理買賣
房產、物業、生意
＊温哥華市中心精品店全盤連貨急售八千元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海
＊汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽
NASH MECKLAI
873-5739

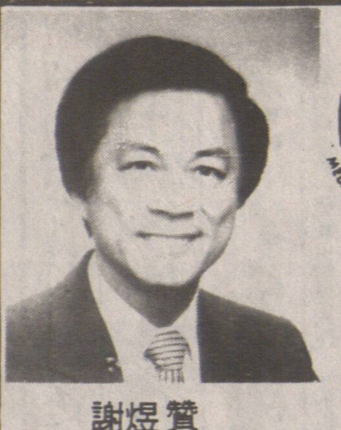
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

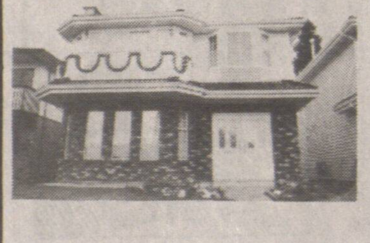
經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話4388161



MASTER
MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美 SOLD 地大96×17 型屋一間，只需略裝修機會難逢DON
S1，180，000

＊S38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元

＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房厠所廚房租出，地大66×120 DON

新屋

＊本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價S339，000 PAH OR DON 4388161

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

Leader Club
Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

＊SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON

＊列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適 開價只十八萬九千元

＊1491 KAMLOOPS ST. 地大47X100街角地廿二萬九

＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩厠所，出入方便，DON

減價急賣

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

＊雲東屋上下各三睡房，廚房，厠所，地大33×122有景PAH OR DON

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

＊十九年FRASERVIEW區樓上三下二睡房兩廚三厠新地毡單邊地DON

＊六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50×150呎，近學校及商場，開價S419，000
＊RM 4柏文地99×122呎近COMMERCIAL DR.學校巴士，公園DON QUAN

＊本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES

餐館生意出讓

＊四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER＋WINE酒牌，最適合夫婦做 SOLD 350生意， DAVIE & BURRARD S42，800
大SUPERMARKET FOR SALE
＊雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，S150，000另點貨

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元
＊FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民

＊587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33×122有租客，PAH

＊四年新共五睡房，兩廚房三厠所，地大33X112近PNE開價S298，000 DON & PAH 4388161

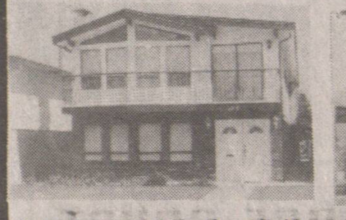
賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900

東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33X122

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS S75，000

848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下S28萬8

城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房S24萬



本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚厠地大33X159保養好S 31萬8

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚厠全地33.5×127 S228，000

S188，000新屋背，保養一流， SKEENA街及26 AVE.

陳培
住宅：
321-0577

Pager:
686-6699
Leader Club
PETER CHAN

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價S338，000

2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價S328，000

東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價S26萬

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

住宅

★4105 UNION街共五睡房BBY S299，000
★2176 WAVERLEY三睡房VAN. S215，000
★1369 E. 14街33×120孖屋地S189，000
★956 CLOVERLEY北雲50×120五睡房S255，000

商業

▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery＋Rest. $89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. $395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery $35,000
▲Industry Cafe $35,000

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價S263，000 1803-1807 E. 3RD AVE.
※星期日開放2 PM TO4 PM 5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！
※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潛力大465 & 467 W 15TH街叫價S469，000
※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潛力大，可出租或自住，叫價平。

甄太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，S1，350，000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價S398，000歡迎電約參觀

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809

解答地產問題
生意良機

★本拿比靚區近METROTOWN地大60×110三房二廳，價廿五萬九千元
★做老板好機會，補鞋舖近METROTOWN空中車站，租平S700生意穩定價三萬元
★數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬
★東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元
★本拿比位於METROTOWN和DEER LAKE之間，地大好區，三房正層，土庫有套房，價廿九萬八千

★本拿比BURNABY HOSPITAL區三房結實大屋，多處翻新，土庫完成，三十多年新，地大，開價S269，000

★列治文孖屋，街角位區好，地大105.55×125可開兩屋地機會難得
★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴厠柚木地板，價S295，000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴厠，孖屋地，地大49.33×106.75潛質很大，價S428，000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

侯澤深

JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283

免費代客估價

★KILLARNEY全新六房大屋，實用面積3，300平方呎，地平街靚，價S478，000
★雲東近新紅鶴石米屋地大33X122共四房，兩厠兩廚房自住或租，開價S218，000

何文漢
RICKY HO
住宅：
298-6468
傳呼：
650-0257

＊高貴林十年新靚屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。室內總面積約2000呎全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場及學校只叫價S188，000 RICKY HO
＊東區二街夾RUPERT，四十五年有景靚屋。全屋翻新，地35×124 正層二睡房，另土庫有二睡房及家庭室。室內面積約1600呎，交通方便，鄰近學校叫價：S229，900請電RICKY HO
＊雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33×110二層屋二房一廳交通便近小學，價十七萬五
＊雲東靚舊屋，地33×122上二下一，近學校交通便，叫價僅S197，000 AUGUSTO RICKY

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，餐餅有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價S438，000 AUGUSTO/RICKY
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價S285，000 AUGUSTO
＊5 ACRES地連屋，有發展潛質機會難逢S248，000 AUGUSTO
＊雲東3261 PARKER ST. 近RUPERT地33×110二層屋二房一廳交通便近小學，價S168，000 RICKY AUGUSTO
＊非常有潛質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠，業主有事急讓，只賣生意，叫價S59，000 有意請電AUGUSTO CHOW RICKY HO

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：
254-2366
傳呼：
735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：
251-9043
傳呼：
686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚厠，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛吉屋，正層二房，土庫完成二房，廚厠齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者佳音，開價十九萬可議價
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE客廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

※3541 TANNE[illegible] STREET三年新溫哥華特式屋共五睡房，四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方，S360，000
※4608 TODD ST. 街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36×107.3售價S275，000
※955 E. 58TH AVE 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價S229，900
※西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價S283，000 PHILIP NG/ THOMAS YANG
※4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租S7

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租S1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩厠，現租S1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩厠，地下一房一廳可分租，急售！

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩厠另樓下兩房租五百餘33×132

★東44街近緬街33×122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全間現租S1200

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994東6街近RENFREW，33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未間格適合初買屋人士叫價S198，000
✣東區1657 E 12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入S83，000價S700，000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價S179，000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價S260，000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價S208，000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋剛剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價S358，000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價S295，000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地S295，000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地S239，000
★7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50×120地S215，800
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售S172，000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

頑劣成性　實行人道毀滅

貴婦狗化作冤鬼
舊主人今匀有難

一對夫婦以爲把他們飼養的一頭頑劣狗隻人道毀滅，從此就可一了百了。

誰知他們怎也想不到，這頭狗隻竟然變成厲鬼，把他們的住所弄得天翻地覆，最後更迫使他們要逃離家園，搬到別處去居住。

「我們兩夫婦都十分喜歡我們的房屋，但現在那頭可惡的畜牲鬼魂，却把它變成了一個地獄！教我們再無法住下去。」六十八歲居住在西德漢堡的男屋主法迪・達恩，氣憤萬分的說。

「牠在屋內每一處地方撒尿，又經常失驚無神的在我們身邊亂吠一通，特別當我們欣賞心愛的電視劇集，牠就在慘叫個不停，令我們完全無法集中精神觀看。

「最要命的還是牠常常溜到我妻子愛妮的脚後，突然張口咬她的足踝，嚇得她高聲尖叫。」

「如果我們不及早搬離這裡，恐怕我妻子再也受不住，精神會完全崩潰。」

這件奇異的狗隻鬧鬼事故，始於六個星期前，法廸夫婦跟他們飼養的一頭貴婦狗「阿里士多德」送去獸醫診所接受人道毀滅。

「本來我們也不想這樣做的，但牠實在太頑劣不堪，教無可教。」六十五歲的女屋主愛妮說：

「牠不時在屋裡的傢俬和地毡上撒尿，弄到整間屋臭氣薰天，而我們也都不敢請朋友回家坐，因爲牠見人就咬，有時甚至連我和丈夫也不放過。

「我們曾將牠放了在屋外，可是牠却吠個不停，令鄰居也受不住，向我們投訴，牠實在無藥可救。」

到了最後，法迪終於再也忍耐不住，決定把「阿里士多德」送到獸醫處，把牠人道毀滅，而他和他妻子，亦以爲從此便可一勞永逸。

可是有一日當他們從外面回家，打開大門一看，却嚇了他們一大跳。

「那隻狗就坐在沙發上，若無其事似的。」愛妮回憶說。

「我們還以爲牠沒有死，立即撲上前去捉牠，那知牠叫了一聲，便在我們眼前消失不見了。」

「如今牠每日回來，四處撒尿和狂吠，比起牠在生時還要糟得多，我們實在拿牠沒法子，試問我們又怎可以教訓一頭幽靈狗呢？」

法廸和他妻子在無法可施下，只好請來當地一位神父驅魔，但却是一點用處也沒有。

「我也親眼見到那頭狗隻的出現，但我的驅魔術對牠來說，似乎完全起不了甚麼作用。」這位叫祖漢斯・梅達的神父說。

現在唯一的方法，就是法廸夫婦他們自己搬走，「我們只能有多遠走多遠，希望牠不要跟着我們就好了。」（詠璋）

•呢隻貴婦狗變咗冤鬼

地皮矜貴盡其用・摩天大廈競比高

曼赫頓擬建電視城
高百五層全球之最

世界獵奇

紐約地產發展商杜林普表示，他想利用洛杉磯「大使酒店」的地點建築一座一百二十五層樓高的商業大廈。在紐約曼赫頓區內，杜林普已經計劃在赫德遜河兩岸興建一座名叫「電視城」，一百五十層樓，高達一千六百七十呎的摩天大廈。

芝加哥是摩天大廈的發源地，早在十九世紀八十年代的時候，全世界第一座摩天大廈矗立在這個美國城市裡面。

時至今日，「米林——貝拉地產發展公司」正計劃在摩天大廈林立的芝加哥市區內建築一座高達一千九百九十四呎尖針形建築物，由知名建築師凱撒培里設計。

凱撒培里被譽爲全世界最高建築物的建築師。然而當他負責設計「天針大廈」的時候，芝加哥另一個名建築師——赫馬莊——却設計一座比它高兩層樓的摩天大廈。

在德薩斯州「休斯頓」市內，「萊士大學」一批建築系教授會於一九八三年展出一座超級摩天大廈的理論模型——高達五千二百八十呎的五百層樓，是如假包換的聳入雲宵摩天大廈

從種種跡象來看，美國各大城市明顯地再出現興建世界上最高建築物的競賽。目前保持世界最高建築物紀錄的，就是芝加哥那座一百十一層樓，高達一千四百五十四呎的「施爾斯大廈」。當這座摩天大廈於一九七四年落成後，興建最高大廈的競爭宜告暫停。

可是進入九十年代後，建築師，地產發展商及建築工程師却再度令這項競賽恢復，而且計劃興建的不是普通摩天大廈，而是超級摩天建築物。高聳的建築物，誠然令一個城市輪廓來說，扮演很重要角色。不過很明顯地，建築師、地產發展商及建築工程師，並非徒然爲了美化城市輪廓而動用龐大人力、物力及財力去建築超級摩天大廈。那麼甚麼因素令超級摩天大廈爭先恐後地興建呢？

在十九世紀末期，令摩天大廈以一種全新建築學姿態誕生的因素有三：①地價飛漲；②建築技術改進；③發展商有厚利可圖。（嘉菲）

呢張全家福夠晒墟冚，叻婆笑到見牙唔見眼。

壽星婆開枝散葉
拜大壽子孫滿堂

今日同各位介紹嘅叻婆，就係圖中呢位今年啱啱九十歲嘅丹達。佢竟然可以被健力士世界紀錄大全，列入威水紀錄，梗係有番咁上下料啦！

原來叻婆丹達上個星期啱啱九十大壽，佢全家人員總出動，一齊同佢賀壽。

犀利咯！睇吓呢幅全家福，就認眞墟冚。

叻婆丹達呢個威水紀錄，相信都幾難有人可以破啦！

原來叻婆總共有十二個兒女，四十大個孫，同埋六十三個曾孫。

計吓成條數，呢個家庭連埋叻婆，竟然有成一百二十二個成員，再生落去，條數襟計，問你服唔服？

威哥叻女　嘉文

從手指可看到愛情秘密。

睇掌看愛情
手指有秘密

你的心最神秘隱密的愛情秘密，就透露在你的手上看出來！

據匈牙利一位著名吉卜賽女星相家比拉慧絲女士指出，一個懂得掌相術的人，只要看你的手指，對於你的一切，便可了然心中。

怎樣看指相呢？

△拇指，拇指向後彎的角度大，顯示你是一個容易相處的人，肯爲你所愛的人作出犧牲，拇指向後彎角度小的人，可能有自私的傾向，拇指形狀扁平的人，脾氣多數壞，拇指頭圓而多肉的人，顯示那人的性事能力高強。

△手指——手指修長的人，組織力强會很小心去選擇愛侶。手指短而肥的人，生性好玩，是一個「樂天主義者」，希望同伴的性格和他的相同。指罅密的人「顧家」，如要平靜而安穩的生活，找他（她）做終身伴侶好了。

手指罅疏的人，性喜旅行及冒險，不會只有一個愛人便滿足。尾指和其他四個手指離得遠的人，是一個「玩家」，不是結婚的好對象。食指長於無名指者，多會自行其是，這種人如果要愛情順利發展，處世的方式便要有彈性。

如果十個手指都是挺直的，顯示你是一向忠誠正直的人，如果你愛上一個人，便會「矢志不渝」。

△指甲，指甲短的人，通常是精力旺盛，不過千萬避免事事都要駕馭自己的愛侶。指甲長的人，生性好靜和平易近人。

萬花筒　潔雲

好可愛呀！

馬騮有母愛
餵奶養豹仔

嘿！餵奶呢樣嘢，普通料啫！但係本獵奇客就影到一幅餵奶照片，一的都唔普通。

嘩！見到呢幅照片，眞係暈得一陣陣。只豹仔同隻馬騮女竟然可以喺埋一齊，相親相愛唔會打架嘅？

原來呢隻貾不過係豹BB，而隻馬騮女，竟然有母愛之心嚟！

嘿！呢幅餵奶照片，過唔過癮呀？

獵奇客專欄

蔡（戴帽及眼鏡）近照。

蔡惠齊斯信心十足

開麥拉　子西

久休復出的喜劇明星蔡惠齊斯，由於第一部復出之作，便得到觀衆的支持，所以他現今更加是信心十足。

據蔡惠齊斯透露，他在今年及明年之間，會投資開拍兩部電影。至於投資之作，他仍然是以走諧趣路綫爲主。很多荷里活中人均認爲，蔡惠齊斯現今的演技更加成熟，也愈來愈搞笑了。

三分鐘後舒服晒
明治神宮變公廁

搜秘勾奇　嘩哥

在東京的明治神宮是日本國民供祭明治天皇靈位的地方，在明治神宮外苑有一座圓頂的繪畫館。這個繪畫館是專門保存明治天皇的親筆繪畫，並展出給國民瞻仰欣賞的美術館，大人的入館券每張是三百五十日圓。

每年在這座神宮的球場都有早稻田大學和慶應大學的棒球對抗戰，即日本男女老幼皆知的「早慶戰」。觀戰羣衆成千上萬，尤其早稻田和慶應兩校的學生組織聲援團，展開激烈的聲嘶力竭的喊戰，爲自校的選手們加油。大家接連喝果汁和啤酒，因此賽中氣氛十分緊張，即使有尿意，誰也不會到廁所，當棒球賽一結束，人羣蜂擁到場外公共廁所，排蛇陣輪候解手。

在剛結束的早慶戰中，和女友一同觀戰的慶應早期畢業生鈴木，見到女友一副難忍的表情，拉住女友手直奔明治天皇繪畫館，買了兩張入館券，從門口衝進洗手間，三分鐘後回復輕鬆的表情出來，向一羣在球場周圍尋找廁所的學生告訴這個竅門，立刻傳開消息，竟然有幾十個學生，把被國民視爲神聖不可侵犯的明治天皇繪畫館當做「每人收費三百五十日圓的巨大公共廁所」，勿視門口的歷代天皇肖像和明治天皇尊嚴的雕像。

本報廣告
效力宏大

跌打風濕
周頌堯教授白鶴内外功拳
神效中風・車禍後遺症・哮喘・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝關節諸傷痛：
免費洽　2440緬街
電：872・8720

TECHNICAL POWER
杉木圍欄　花園園藝
PHONE: 874-1447
ANDY KIM

嘉頓園藝
剪草園藝鋪泥鋪石
種花種樹把草根
鋸樹修樹鐵木籬笆
電話876-2506

柏氏青洲園藝
剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872・0172余先生洽。

剪草搬屋
修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地氈
兼全屋油漆，價平
649・3716
874・8045

A-AARDVARK
樹林服務公司，護養修剪倒斬清理，並包燕梳。
電話942・5816
或941・0201

剪草倒樹
修樹、清理垃圾
2513089劉

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修間格
大小工程免費估價
430・2320

思維裝修
大小工程代管物業
內外油漆水電徵求
收養六歲以上男孩
美容班化粧品面部
按摩5229160

DAKOR PAINTING
專業油漆木工，免費估價
價錢合理，工作包滿意。
請英語電：279・9160

英皇電器
修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命，
電話余鴻智
二九八・五八七八

劉富
承接・裝修
油漆
土木工程
地址：636 E. 14th AVE.
新電話：八七九・四三八九

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高溫電動通渠，爐房管理柏文護理。
1976
炳記
428 Salsbury Dr. Van.
657-2828
254-4935

成記搬運
貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，耆英九折，流動電話657-3233

土木維修公司
水喉電器　內外油漆
泥水瓷磚　大小維修
收費相宜
請電874・8216

大新　煤氣暖氣冷氣凍房
溫哥華開業十七年
TEL: 251-1128
＊收費從優
＊政府牌照
＊日夜服務
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・製雪機・
餐館雜貨・熱水暖氣

東盛建築公司
無任歡迎
大小工程
內外裝修
地基內牆
工商樓宇
承建新屋
電話 430・5062
傳呼 631・9758　李振强洽

New Star Information Systems Inc.
B.C. Graphic Company Ltd.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

快捷冷氣工程公司
馬君寰
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
二七三・〇一一一（英語）
三二五・九〇七五（華語）

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・
政府牌照　日夜服務
電話：251・2301 英語
255・4821 馬洽

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚　鮑洽
專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價。
持有政府牌照

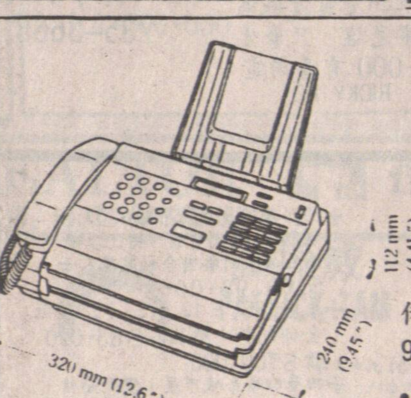
東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251・5629
253・4046

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電228・1068

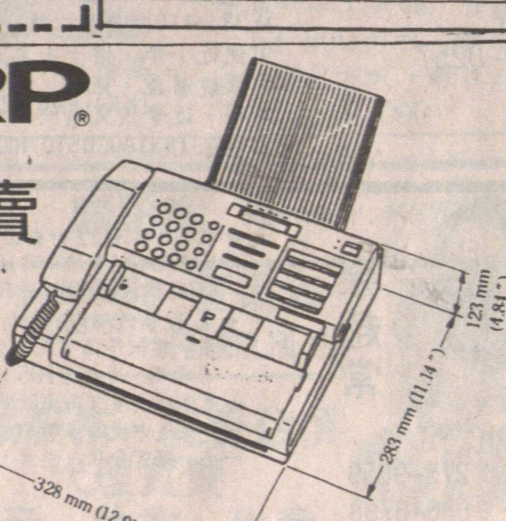
李沾
Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436・1888
住宅：298・8988
傳呼機：645・9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
代客管理房屋物業
收費從廉・保証滿意
★雲東上層三睡房月租500元下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街只叫價十七萬餘元
★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘
★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有二睡房單位收租$500近小學
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校
★士多生意前舖後居，近柏文住宅區

Canada Trust Realtor
桑納時分行　948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
★減無可減！美的港(PORT MOODY)兩層十年花園新屋，共三睡房，兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘減售十四萬七！急售。
★列治文上三下一，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS夾NO.1 ROAD高尚住宅區，實價$213,000急讓，隨時約見！
★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售$238,000
★東區全新孖屋七月入伙旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房，有1175方呎實價$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬
★列治文堅固靚屋地大70×142三睡房價廿二萬餘請試還價
★新盤：東區興旺76座位牛扒屋及PIZZA外賣西餐館出讓，有酒牌連各項生財用具價八萬八千，亦可連收租樓宇及醫務所整層割愛，歡迎來電查詢。
鍾炳基
ANTHONY CHUNG
公司731-0413
（24小時服務）
手提電話：250・8668

SHARP®
Facsimile
瘋狂大平賣



UX-180
備有FO-220/230
備有FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
* $995.00



UX-190
取代 FO-420
取代FO-420
99.9% 功能
自動切紙
* $1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

新任市長雄心勃勃

北海發展規劃宏偉

今後五年交通基礎設施全面改善

南寧消息：「十天前，我從未想到要來北海。來此僅僅幾天，就捨不得走了。」這是北海市代市長帥立國接受記者採訪時說的。帥立國於一九六一年從天津大學化工系畢業後，一直在全國十大化工聯合企業之一的山西太原化工廠做技術工作，曾赴美留學，後當該廠副經理，業績卓著，被人們稱為「大帥」。一九八六年奉調廣西任自治區石油化學工業廳副廳長。

他說，「在北海發展石油化學工業，開發資源外向型經濟結構的重點項目，大有可為。

帥立國說，更使他歡欣鼓舞的是，中央和廣西自治區給北海的經濟起飛提供了更好的條件。在今後五年中，國家除修建南寧至昆明的鐵路外，還將連接南——昆鐵路的北部灣幹綫欽州至茂名鐵路將列入計劃；北海至湛江二級公路也將在今年內動工興建。海上交通，除了已經開通北海至海口的定期車、客航班外，還將開通北海至海南洋浦的定期車、客航班。這樣，北海（包括所屬的合浦）將成爲北部灣的交通樞紐，成爲西南、華南的對外窗口和進出口商品的集散地。

儘管北海在全國十四個沿海開放城市中人口最少、基礎差、起步晚，但近幾年，機場、港口、通訊、供電、供水、交通、賓館等基礎設施已基本建成，投資環境有很大改善。「三資」企業已有五十五家，其中二十七家已建成投產。內聯企業也達一百二十九家。近五年間，全市國民生產總值、國民收入、工農業總產值、財政收入、外貿出口、人均收入、居民儲蓄餘額等主要經濟指標都翻了一番以上。

帥立國透露，爲了加快北海的經濟建設，自治區政府決定，到一九九五年，北海市計劃內出口產品外滙，按規定的百分之五十留成，自治區不再提取，全部留給北海使用；超計劃的出口產品外滙也全留給北海；北海市財政投入不再上交，全部留用；北海市的建設規模、速度，不受自治區基建計劃的限制，等等。

這位新任代市長說，「國家和自治區給我們創造了良好的條件，我們必須有緊迫感，認真描繪好北海建設的藍圖，加快步伐，迎頭趕上。」

廣佛高速公路交通事故頻仍

上半年發生61宗

廣州消息：今年上半年，廣佛高速公路共發生交通事故六十一宗，受傷三十四人，造成直接經濟損失廿三萬多元。

據分析，造成事故的主要原因是駕駛員違章超速、不按規定超車、車輛技術狀況不良以及駕駛員應變能力差等。

省交警總隊要求有關部門和廣大駕駛員，一定要按規定時速、路綫行駛；不准在高速公路上任意停車；燈光不全、剎車不良等技術狀況差的車輛，不准進入高速公路。

海口罐頭廠簽合同

將到馬來西亞辦廠

生產椰子片汁醬三種產品

海口消息：海口罐頭廠日前在這裏與馬來西亞一家公司正式簽定一項到國外辦廠，輸出飲料生產技術的合同。

向國外輸出飲料生產技術，不僅在海南，這在中國也是第一次。

根據這項合同，海口罐頭廠將與馬來西亞林日錦控股有限公司在馬來西亞馬六甲市合資興辦可口食品工業有限公司，生產中方的天然椰子汁、椰子醬、椰子片三個產品。

海口罐頭廠生產的上述三個產品，曾獲得國內外各種獎牌，其中天然椰子汁，經中國科學技術情報所檢索，被確認爲世界首創，榮獲首屆中國食品博覽會金獎和首屆國際博覽會銀牌，並獲得了中國、英國、馬來西亞等六個國家和地區的專利申請號，產品遠銷十幾個國家和地區。

這次中馬雙方興辦的可口食品工業有限公司，總投資一五〇萬美元，由外商負責籌措，中方以技術入股，並派技術人員負責指導，安裝設備。公司計劃明年二月正式投產，頭兩年的生產能力爲年產五千噸，以後將擴大到一萬噸以上。

此前，海口罐頭廠還先後向新加坡出口了六台椰子生產加工設備以及菠蘿和椰蓉生產綫各一條。

目前盛產椰子的泰國、菲律賓、印度尼西亞等國的廠家也與海口罐頭廠簽定了在他們國家合作興辦天然椰子汁廠的意向性協議。

萬門程控電話南海開通使用

歷時十個月安裝測試

南海消息：南海縣五點八萬綫城鄉程控數字通訊系統，經過十個月的安裝、測試、驗收，於六月二十日廿三時正式運行使用。打電話難已告紓解。居全國縣級程控電話數量之冠，是南海縣電話通訊建設一項重大成就。南海縣程控電話通訊網的建成，實現長途自動撥號，可與國內外各大城市直接通話，大大改善了投資環境，實爲海外投資者的福音。爲了解決全縣人民關心的電話通訊問題，縣委、縣政府於一九八八年決定投資二點七億元，引進瑞典程控交換機，在全縣建設程控電話通訊網。

一九八五年投產的桂林市垃圾處理廠，日處理垃圾一百八十噸。　熊春雷 攝

完成綜合科學考察

南沙考察隊返廣州

歷經54天收集大量樣品資料

廣州消息：中國科學院南沙綜合科學考察隊，完成了一九九〇年度南沙綜合科學考察任務後，日前乘「實驗三號」船回到廣州。

南沙綜合科學考察隊在海上歷經了五十四天，總航程六四五一海里，首次在南沙群島進行了地質鑽探採芯、碳通量專題研究，採集到火山岩傾樣品，對永暑礁、赤瓜礁、東門礁、南熏礁、渚碧礁、安白礁、火艾礁、五方礁和信義礁等九座島礁的礁體發育、地質地貌、生態環境等方面進行了考察，在信義礁上埋設了一點四米的主權碑石及取得了該礁廿四天的水位資料。同時，在赤瓜、渚碧、信義、永暑等四個礁進行了麒麟菜人工投放試養等。此航次採集到的大量樣品、資料、數據，對深入研究和發展我國海洋科學、經濟和建設具有積極的意義。

城鄉治安網形成

三水人安居樂業

三水消息：曾被稱爲一流竄犯「走廊」的廣東省三水縣，經過連續幾年不懈的強化社會防範機制，在城鄉建立起一個以打擊流竄犯罪爲重點的治安防範網絡，目前，流竄犯罪作案已得到有效的遏止和打擊。

三水縣地處交通要道，流竄犯罪活動突出，嚴重威脅着當地的社會治安。三水縣委、縣政府異常重視群衆的安居樂業問題，他們首先加强了警力的建設，三年多來，該縣投放公安、政法綫的資金達二千二百多萬元，先後購置了警車、摩托快艇、通訊器材等一批警用設備。縣裏還專門成立了一支機動隊，實行全天候的巡邏。針對近年來流竄犯多從水路進入境內的新情況，組織警力上船，沿江偵查、伏擊，僅此，去年就截獲流竄犯罪人員六十六名。

與此同時，他們在廣大城鄉逐步建立起一個縝密的群防群治網：

在流竄犯作案多發地區設卡布崗。其中，在交通要道和複雜地段設卡廿一個，設流動哨五十多個；針對流竄犯入屋作案增多的新情況，在縣城西南鎮五層以上的高樓全面落實防盜值班崗和街道平房區巡邏制度，實行分段分片組織聯防。縣城四百多座五層以上的高樓實行專職值班員制度後，均未發生入屋盜竊案。

在基層建立群防治保隊伍。近兩年來，全縣十一個鎮和九十六個管理區以及一百二十多個鎮辦廠場公別成立了保安隊、專業治安隊或治保會，在編人員達一千三百多人。縣還專門成立了保安服務公司，爲縣內十四個重點單位提供保安服務。

他們針對一些流竄犯罪分子使用現代科學技術手段進行作案的新動向，在金融、商店、車輛、民宅等重點目標上，積極落實技術設備防範措施。其中，在八百一十六户高層住宅安裝電動防盜鐵閘；在七百二十九台汽車安裝防盜防劫報警器；在一千八百多台摩托車安裝安全防盜鎖；在銀行、儲蓄所安裝使用報警裝置。凡安裝了這些治安防範設備的，至今未發生被盜、被劫案。

交通自動化系統

深圳已投入使用

控制羅湖福田兩區道路

深圳消息：具有先進水平的深圳市交通自動化控制系統（簡稱ATC）已正式投入運行。這標誌着深圳市的裝飾通管理向現代化邁出了重大步伐。

該系統是深圳市公安局交通工程科研所經過五年多時間開發出的。現階段在羅湖、福田兩區約三十平方公里的區域，安裝了五十二台交通信號控制機、一七六個車輛超聲波探測器、十七台光纖傳導閉路電視，由中央計算機直接按制和管理五十一個主要路口，控制道路總長爲二五七公里。

據測算，這套系統在去年十月以來的試運行期間已取得良好效果，控制區內停車資料及停車延誤時間均減少兩成以上，行車速度也提高百分之十二五以上。有關人士估算，由此減少汽油燃料消耗及車輛損耗，提高運輸效率帶來的收益，每年杏達五百萬以上。

潮汕專訊

潮鄉茶話

肖苑

粵東潮鄉的功夫茶名揚海內外。功夫茶之所以這麼顯有聲譽，因其十分講究。名功夫茶必以山泉爲水，欖殼爲火，小扇爐煮水，這樣煮開之水甘甜純美，味道特佳。泡工夫茶原以一種名爲「功夫」之茶葉冲之，後「功夫」茶葉難找，遂以「老烏龍」、「鐵觀音」、「鳳凰茶」等名茶代之，也算上乘。潮鄉功夫茶之成爲同類佼佼者，更在於冲泡的見功夫。它必先以滾水燙杯、洗茶具。茶具是一套精美的工藝品，計茶缸一個、冲罐一支、小杯三隻，外還有茶米罐、水盂等等，茶具洗淨燙熱後，即投放茶葉於冲罐中，而後將開水從高處直冲而下，蓋上蓋子，再以滾開水淋蓋以除去溲出之泡沫。稍許，茶告起色，則利速快捷斟下小杯中。茶斟下時逐杯巡行，三杯同滿，最後則點點滴下，使其精華盡入杯中。斟茶下杯時應低行，以保持佳味不致散去。這一系列冲斟工夫有諸多套話以描寫之。「高冲低斟」、「淋蓋刮沫」這是冲茶必遵循之原則。斟杯時則是「關公巡城」、「韓信點兵」。茶斟後，頭冲爲次，因茶葉舊以雙脚踩製爲第一道工序，故有「脚踭」之嫌。二冲爲最佳者，以後逐漸代劣。這又有「頭冲生脚踭，二冲正茶葉，三冲拚命搶」以形容描繪茶水質地之優劣。

功天茶用以迎接貴賓佳客，舊時只用於富家名門，一般民家由於經濟拮据，他們只冲大壺茶。「大壺茶」使用一隻「大茶牯」（即大茶水罐）放入兩把粗劣茶葉，灌滿一大茶壺，然後以大茶杯或小碗斟出，咕嚕下肚以解渴。民間娶親，新娘必以甜茶款待賓客。甜茶只於茶水中加上甜糖而成，以寄寓生活甜蜜之美意。這時使用的是大隻木盤，端上二十四隻木杯子，杯盤均漆以大紅顏色。

新娘斟上甜茶以迎敬賀喜之親朋客友。新婚翌晨，新娘必對長輩親戚敬茶，直系長輩按輩份逐一坐於正廳太師椅上，新娘跪下，雙手奉上甜茶以敬之。長者喝下一杯新娘茶後必回敬「利是」，謂之「賞面」。更年新正，新娘還應奉茶敬鄉里長輩，還禮的多爲「大吉」一對。「甜茶」還常用於糾紛和解之時，寄寓干戈化玉帛，兩方和好甜蜜之善意。

潮鄉民間游神賽會時，於几案上也有供茶之禮節，因敬獻於神明意在象徵，故以低廉的粗劣茶葉冲泡，長時擺於案几上。夏秋之間，外出勞作偶遇風雨時，民家也常冲渴「薑茶」以解暑防感冒，薑茶即以老薑母砸爛，置於茶壺中，投下茶葉、紅糖，然後以滾開水冲下而成。「薑茶」又辣又甜，甚是可口，又有相當藥效，是民家方便的一劑解暑便藥。潮鄉民間還有一種特殊之茶，它稱之「苦茶」。「苦茶」以老蘇葉之類藥物爲料，和水煮成，有驅暑解熱毒之藥效。

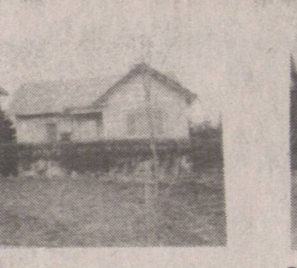
潮汕地區還有部分客家，如揭西縣的何婆、五雲、揭陽的五旁、坪上等，客家人還有一種更爲奇特的茶吃，稱之「擂茶」，「擂茶」以大米飯之主料，加上若干調味品，然後煮好茶水，緩慢冲下攪拌，直至十分均勻。這種「擂茶」還是款待客人的佳品哩，客家人十分喜愛。

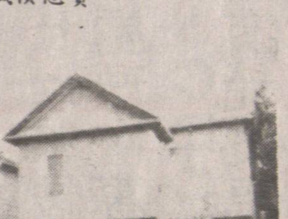
今天，潮鄉民家經濟好轉，生活富綽，每人家庭都購置有一整套精緻的茶具，設下茶几，每逢人客來訪，必先沏起功夫茶以迎接客人。每逢飯後休息時，合家圍坐茶几前面，邊品茗功夫茶邊敘家常，氣氛融洽，樂趣無限。今天潮鄉，功夫茶還躋身宴會筵席之中。至於月色融融之夜，公園裏則有特意開設的「小茶座」。店家備好一套用具，幾種糖果茶料，顧客三五人自選草坪花前，自已泡茶談天，以盡雅興。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當．
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

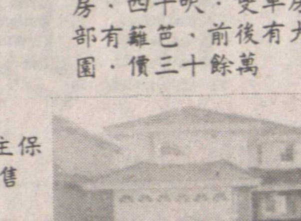
TERA
TRUCKING 1987 LTD.
・拆除・填平・
・挖掘・搬運・
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・
電話：八七二・一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.





SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊
及沈太
忠誠免費估價
2857 東5街49.5×124，三房區好26萬
2873 東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地
4650 HOY街近學校交通二年新上三下二，有SUMMER KIT 32萬8
3252 RENFREW 33×121，減價急賣
生意連物業地大面對學校有住居23萬8
3142 東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘
✣1779 東49街二年新，西區屋東區價32萬
✣2034-2036 TRIUMP五組二大樓柏文45萬
✣首次者注意：一房柏文430 東8街二房新柏文13萬，895 東57街19萬，3691 東佐治街20萬
✣3766 FOREST街全新二層大屋好區歐洲建築商。
✣4237-4211 GRANVILLE街二幅大地67×130屋好三千餘呎，每間急賣59萬8
✣19-181 RAVINE三層城市屋全新急賣
✣208-8680 LANSDOWNE 970呎二房柏文14萬9
✣752東21街新大屋大地3千5百呎，八房四厠，香港業主遷西區43萬餘
✣3470 EUCLID全新上三下三，千七百餘呎，紅瓦獨立車房，27萬急賣!!
✣2210 東6街，好區標準地上三下二
✣生意有麵飽館，禮物舖及餐館特別介紹餐館644 BUTE街及1177 HORNBY街市中心，生意好急賣，請電查詢。
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋



HABITAT
438-3501
AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438・3501 傳眞：437・9119
住家：421・8178 傳呼：680・7332
★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。
★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋 $208,000
★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價 $175,000
★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫 $299,000
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價 $379,900
★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬
★58 E.24TH近緬街上三下二睡房可以分租價 $225,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租 $193,000
★2857 E.8TH AVE.近RENFREW 四十年石米二睡房靚屋，土庫完成有車房標準地，低息按揭可接供 $218,000
★雲東廿二年溫哥華特色屋，意大利業主保養一流2500方呎有景33×140地只售 $269,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價 $399,000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239,000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息 $1100 價 $229,000
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!
★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價 $299,000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
伍黃秀英
實事實業燕梳有限公司
★售價 $850,000，地大40×325生意連業物，每日工作五小時半，每月經營約達：$55,000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
★830 E. 14 AVE.，$270,000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，閙中取靜，屋主割愛，請快！
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂白話、台山、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言
代理ICBC汽車、燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅
代理商業樓宇，柏文及生意保險。
代業主管理商業樓宇柏文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續簡廉。
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

幸運新娘

囍囍 囍囍

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電 298-3977

#303, 223 Keefer Street
Vancouver,B.C.

B.C. GARDEN SERVICES

Landscaping & Gardening Service Ltd.

專業園林服務

TONY LAM

林鴻

- 全套園林服務
- 種植，修枝及草地管理
- 機械平整草地及施肥
- 清除垃圾及清潔工作
- 收費便宜，質量保證
- 免費估價，請電

☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

梁國超會計師

會計 部記 管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。

地址：溫哥華東十六街二壹三號

電話：8722396

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

·承 辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址·

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊

五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發

包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發

包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起

香港一週1399元起

歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦$699起	多倫多$799起	夏威夷$399起
荷蘭$699起	滿地可$359起	紐約$474起
巴黎$799起	卡加利$174起	羅省$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

中興 搬運公司

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎

電話328-3283

雲城搬運公司

經驗豐富 天天營業 一律歡迎 大小工程 垃圾清理 鋸樹種樹 代辦送貨 搬運傢俬

電話879-4338 或874-5961

本報廣告 效力宏大

貨車搬運

搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：876·2506

日昇電器工程

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防盜警鐘 新建住宅 商業柏文

327-7881 陳生

煒華電器

政府牌照

免費估價 安裝修理 各種電器 防火警鐘 通話設備 防盜警鐘 電器工程 商業住宅

253·8082 周生

技能電器水喉修理

乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉厠所
政府牌照 ● 收費低廉

電話879-3583 公司876-0735

CBA 防盜系統

政府牌照 十年經驗 防盜系統 防火系統 閉路電視 對講系統 專業安裝 保養修理

免費估價

645·1002 PAGER 434·1166

華昌緊急搶修

政府認可·免費估價·價錢特平

24小時即電即到 649-7275

電燈修理 渠道阻塞 厠所阻塞 厠所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

長程 搬運公司

大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業

電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

中央 冷暖電器公司

24小時服務
電話：251·1505

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 ·熱水暖氣
- 冰櫃凍櫃 ·冷氣機
- 雪櫃爐頭 ·暖氣機
- 乾洗衣機 ·熱水箱
- 洗碗碟機 ·各種電器

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

Jim's WELDING LTD.

百福燒銲

防盜＊平安

（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒銲·
電銲部份保用十年以上。

花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。

李華電器修理

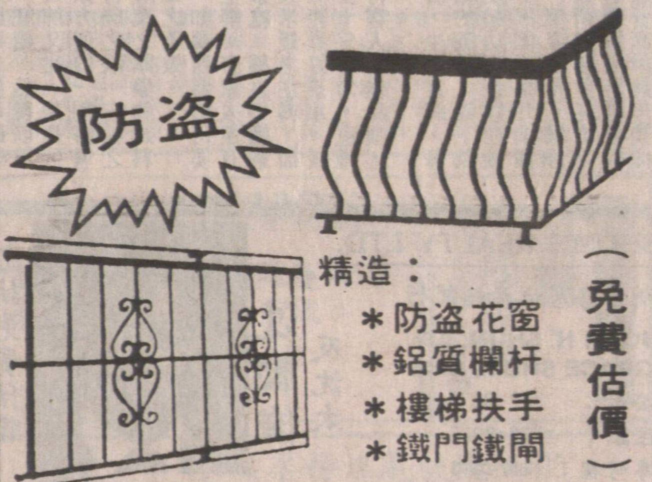
電話：876·0278
傳呼：686·8677

雪櫃冰箱 洗衣機 乾衣機 電爐電器 政府牌照 上門服務 收費低廉

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9

電話 430·4552 或 435·5188



精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘

（免費估價）

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254·8729

1425 Nookta St. Van.

免費估價 收費特平

GOU 電器工程 Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電 話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※免費估價
※取價從廉

電話：253-4706
24小時服務

修 理

餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃

裝置設計 · 空氣調節 ·

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254·9111 254·3718

保證：

車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

精工修理 手工一流 材料最佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

精工車身修理 專修各國名車 車身修理噴漆 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST

快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

軍方指是叛軍企圖推翻政府

菲首都金融及遊客區一日之內有六處爆炸

總統飭令軍警展開全面戒備

（馬尼拉路透社十三日電）馬尼拉的遊客區及金融區今日有六處發生炸彈爆炸，顯然是一次協同的恐怖行動。菲總統哥拉桑已下令保安部隊，展開全面戒備。

菲軍方一位發言人稱，今晨的爆炸已摧毀教育部的前門，多架汽車，與及若干在旅遊區，金融區的辦事處。

警方在馬尼拉海旁一座没有多家外國公司的大厦，包括美國公司在內，發現三枚由來福槍發射的手榴彈，幸而未曾爆炸。

台灣中華航空公司的馬尼拉辦事處，亦受炸彈襲擊。

當局說，幸而在今日的爆炸事件中，並無人受傷或死亡，不過，亦未有個人或團體自稱對爆炸事件負責。

軍方發言人則謂，此項事件是企圖推翻哥拉桑總統的叛軍所爲。

哥拉桑總統在一份聲明中稱，她已飭令軍警徹查此次爆炸事件，與及採取必要措施，以維持和平及秩序，制止恐怖份子的活動。

菲律賓國防部長拉莫斯在與總統哥拉桑開會之後對記者說，爆炸是企圖在首都造成高度緊張及不安的氣氛，顯然是極右或極左的叛軍，決意推翻現政府。

澳門首次組團參加北京亞運

（澳門十三日電）澳門奧林匹克委員會將派出一個由八十六人組成的代表團，參加今年九月在北京的第十一屆亞運會，其中運動員四十六名，將角逐田徑、自行車、柔道、射擊、游泳、乒乓球和武術七個項目的錦標。

這是澳門第一次組團參加亞運會。

澳門體育發展廳廳長蕭威利今天對本社記者稱，澳門參加亞運的體育代表團已經組成，除運動員外，還包括六名澳門奧委會執委、七名領隊、八名技術員、四名醫護人員、五名行政人員、一名機械師及九名澳府官員。此外，還將有十三名澳門記者參加北京亞運會採訪。

澳門參加亞運會各項比賽選手人數分別是：田徑四人，自行車五人，柔道五人，射擊八人，游泳七人，乒乓球九人，武術八人。

目前，澳門選手正加緊進行賽前集訓及參加熱身賽，自行車選手已拉隊到北京集訓一百天；柔道選手則前往日本、南朝鮮集訓；射擊隊在印尼參加國際賽，田徑和武術隊將分別前往新加坡、馬來西亞參加國際賽；乒乓球隊也將拉隊去廣州和中山集訓。

南北韓高級會談籌備會議已結束

兩國總理下月在漢城會晤

（平壤電）據朝鮮中央通訊社報道，朝鮮北方和南方十二日在板門店爲舉行總理級高級會談而制定協議書草案的工作全部結束。

按照北南雙方過去已經達成的協議，七月廿六日，爲舉行高級會談而進行預備會談的代表們將在板門店北方一側的『統一閣』舉行第八次預備會談，並在上述協議書草案上簽字。

協議書簽字生效以後的一個月內，以雙方總理爲首的兩個高級代表團將在漢城舉行第一次會談。這也將是四十多年來朝鮮北南方之間舉行的首次總理級會談，會談的內容將包括消除北南方之間的政治軍事對抗狀態和實現多方面的交流與合作，以及北南方以一個席位加入聯合國的問題。

蘇阿塞拜疆車隊遭恐怖份子襲擊

三人死亡廿四人受傷

（莫斯科電）據塔斯社報道，蘇聯阿塞拜疆族旅客乘坐的車隊十一日在納戈爾諾—卡拉巴赫自治州遭到伏擊。蘇聯領導人戈巴徹夫十二日求阿塞拜疆和亞美尼亞領導人努力使局勢正常化。

報道說，阿塞拜疆族旅客乘坐的十六輛汽車子當地時間十七時四十分在納—卡自治州的阿塔克丹村遭到恐佈份子掃射，造成民警、軍人和平民各一人死亡，另有廿四人受傷。

香港股市連升六日

指數破三千五百點

專家謂今年可升至四千點

（香港十三日電）在外圍設市急升帶動下，今天香港股市收市時恒生指數報三千五百零七點一六，比昨天收市急升三十八點五七，全日成交額達二十五億九千三百萬港元。

今天最近期本港股市連升的第六天。在六天內，恒生指數共升一百五十一點，增幅達百分之四點五。由五月十八日至今的升市中，恒生指數共升五百九十二點，增幅達百分之二十點二。這是一九八七年十月股災後罕見的大升市。

來自海外買盤持續入市掃貨，本地基金、散户不甘落後，積極吸納，他們買入的股票多數以藍籌股爲主，從而推動恒生指數不斷高升。本週五個交易日均爲升市，指數共升一百五十三點，成交額達一百一十五億六千萬港元，每日平均成交二十三億港元。

目前，恒生指數成份股平均市價盈利率爲十一點七倍，以香港經濟前景不俗和上市公司獲得能力較强來衡量，仍屬偏低；與世界其他股市的市價盈利率相比，香港股市亦屬偏低。市場人士認爲，香港股市的升勢才開始。

上週五，台灣黄週旋財團計劃收購香港愛美高系公司，估計需動用資金達六、七十億港元；日前閉幕的西方七國首腦會議在對中國經濟制裁問題有所鬆動，而日本、世界銀行表示將恢復對中國提供貸款；印尼同中國下月復交，中國同東南亞、中東經貿關係的進一步發展等利好消息，將使香港經濟得到很大益處。昨天，美國聯邦儲備局局長表示可能要減息，紐約股市已連升多日。如果美國減息，香港也可能跟隨減息。減息將使股市更加興旺。此間證券界人士估計，今年香港股市恒生指數將會升至四千點。

蘇聯首次在香港舉辦產品展覽會

（香港電）『蘇聯產品展覽會』十二日在香港會議展覽中心開幕，這是蘇聯在香港舉辦的首項展覽活動。

這次展覽是由全蘇工商聯合會和香港海岸國際投資顧問有限公司聯合主辦，由香港貿易發展局贊助。

蘇聯展覽中心董事奧西波夫表示，今屆展覽會有二十四家蘇聯公司參加，規模雖比預期的小，但已爲港蘇未來經濟發展跨大一步。

蘇聯駐華商務參贊巴夫林特地從北京趕來香港參加開幕式。他表示希望通過展覽活動，促進港蘇商界的相互了解，尋求合作機會。

此次展覽會的產品包括鑽石、貴重金屬、工藝品、食品罐頭、化工原料、醫療器材、電子電器產品、建築材料、鐘錶及運動船艇等。

據主辦單位透露，『蘇聯產品展覽會』將定期每年在香港舉辦，作爲推動蘇聯和香港以及東南亞地區，貿易的重地。

聯合國人口司發表報告稱

世界最不發達國家人口增長情況嚴重

（聯合國電）聯合國人口司十二日發表的一份報告指出，世界上最不發達國家面臨着愈來愈嚴重的人口過度增長的問題，這一問題嚴重阻礙了這些國家的社會和經濟發展。

該報告說，自一九八八年以來，最不發達國家的人口已接近三億七千百，佔全世界總人口的百分之八。

聯合國將四十一個人均收入低於二百二十美元的國家列爲最不發達國家。報告指出，在過去幾年中，這些國家的人口平均每年增加百分之二點四，人口過度增長抵消了這些國家的經濟增長。

報告預測，這些國家的人口增長速度在今後十年內將達到百分之二點九，到二零二五年，其總人口將佔全球人口的百分之十二。

同時，該報告發現，最不發達國家的人口死亡率只相當於發展中國家六十年代早期的水平。

這些國家的人均壽命僅爲四十七歲。

莫斯科列寧格勒兩市長退出共黨

蘇總統謂共黨仍然生存

（莫斯科路透社十三日電）蘇聯激進派的領導人已于星期五日紛紛脫離共黨，但是蘇總統戈巴徹夫堅稱，共黨仍然生存。

戈巴徹夫在蘇共大會結束時向各代表稱：「那些以爲他們是參加蘇聯共黨喪禮的人們是錯的。」

在星期五較早時，莫斯科市長樸波夫及列寧格勒市長蘇察克一齊發表聲明說，他們脫離蘇聯共產黨，準備另組新黨，希望能夠更有效地，履行他們的公民責任。

在星期四日，激進黨份子俄羅斯共和國主席耶爾特辛，亦已宣佈脫離蘇共，兼且放棄蘇共中央委員會委員候選人的資格。

不過，主要的改革集團「民主綱領」已敦促它的支持者，切勿逐一退出共黨，直至一個新的民主黨派在本年十月成立之時爲止。

北約秘書長抵蘇聯訪問

將與蘇總統等會談

（莫斯科路透社十三日電）塔斯社稱，北約秘書長和納爾已于星期五日抵達莫斯科，爲第一位訪問蘇聯的北約首長。

和納爾將于星期六日與蘇總統戈巴徹夫及蘇外長謝瓦爾納澤舉行會談。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）

電話：688·2933 681·5848

百萬家財雲煙過眼
一張好相垂代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生．藝術人像，貨辦，廣告等相．別俱風格，新款婚紗免費借用．特技翻影舊相，紀念磁碟．

入籍護照相即影即有

三人以上 入籍相（黑白）4張7·20

護照相（彩色）4張8·80

（逢星期三休息）

主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員

曾獲 香港冠軍獎（64） B.C.省冠亞軍獎（71）

通告

本總會館訂於七月廿二日星期日下午一時在本總會館禮堂召開全體會員大會商討會務要案多項設潔茗招待希各會員依時出席共策進行。

此佈

恩平總會館啓

七月九日

雲埠洪門民治黨達權社聯合通告

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鎏收或郵寄秘書處呂定國，李耀樞收便妥。雲黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

雲埠洪門民治黨支部 主委簡建平 秘書李耀樞

雲埠洪門達權支社 社長雷民盼 書記呂定國

公元一九九零年吉月九日

代看小孩

唐人街何太在家代看小孩，有意電：254·5783

待聘褓姆

西人褓姆在家照顧三至五歲小孩，具家庭溫暖，小孩無須講英語，請電：432·7622

代看小孩

連太有經驗在家代看小孩，地址：本拿比電話298·3958

LASER-KARAOKE

ENTERTAINMENT SYSTEMS

FROM PIONEER ELECTRONICS

MODELS CLD-V500, CLD-V700 (WITH KEY-CONTROLLER, CLK-V900 (WITH KEY-CONTROLLER, AMP, & TAPE-DECK) NOW IN STOCK!

COMMERCIAL SYSTEMS, TOO!

SYSTEMS ALSO PLAY 3", 5" CD'S, 5" CDV'S, 8", & 12" LASER MOVIE DISKS

WE DELIVER & INSTALL! EVERYTHING YOU NEED: MICROPHONES, KARAOKE DISKS, ETC! PHONE:

CANTEX EQUIPMENT

FOR YOUR QUOTATION

434-2425

RENT - LEASE - PURCHASE

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。

設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604)689-8341

溫哥華 加拿大 傳眞：(604)681-2823

華安旅遊服務社

1990年中国旅遊觀光团

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團

九月十日出發 全程十五天 費用：$2775

暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京·平壤國際遊 費用：$2750

八月十三日出發 全程十二天

暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：$3250

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊

九月十五日出發 全程二十天 費用：$3350

暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用：$2695

十月廿二日出發 全程廿二天

暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線

十一月十二日出發 全程十八天 費用：$2785

暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 全程十九天 費用：$2995

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,

TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發 ·一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎682-0213

代徵婚

女19歲體健現居廣州市誠徵忠實有責任心四十歲以下男仕電604·322·9770楊太

誠徵男伴

徵50歲以上有事業基礎 P.O.Box 88411 Chinatown Postal Outlet Van. B.C. V6A 4A6

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士正當職業誠徵本地華人爲友6623828

誠徵男婚友

年29高五尺五重105磅天生麗質個性開朗居美西雅圖有正職失婚徵45以下有爲有事業基楚貌端體健男士先友後婚詳歷近照寄：606 7AVE. S. SEATTLE WASH. 98104

友誼中心

熱誠爲各界男士淑女覓知音伴侶締結美滿良緣資料保密電2513190萊大姐主理。

靚車出讓

八五年OLDSMOFIRENZA中型四門一手車主保養好價五千五百435·1886

靚車平讓

82豐田COROLLA自動波一流保養機件良好六萬九公里。有意請電：324·3067

德國車讓

八四AUDI5000S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電6891293

VL 永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 優質發芽 秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662·2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

買拌餡機

本人急需拌餡機使用，有出讓者請電684·8038或2554343王洽。

辦工室 傢俬大傾銷

星期五：上午八時至下午八時。

星期六：上午九時至下午四時。

911 HOMER ST.

（近SMYTHE）

大漢公報 The Chinese Times 印刷部

最近增設先進印刷機

●●● 專營 ●●●

餐牌，餐紙，名片，單據·

·各式喜帖·

印金，燙金，款式新穎·

起貨快捷，價錢相宜·

歡迎查詢

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

Phone: (604) 685-8575

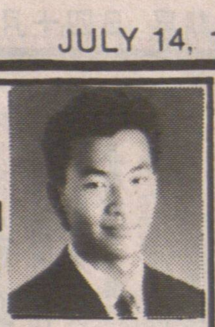
Fax: (604) 685-1196

Sussex Realty

林家禮

NORM LUM

電話984·9711



北岸最佳置業！

- 有景孖屋僅售廿萬餘
- 靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
- 新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
- 大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

餐館生意讓

- 二埠最佳地點，有三百一十雅座
- SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，業主退休急讓
- 京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
- 白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月九萬，每月二千五百

雜貨舖讓

- DEEP COVE地點適中，租好

PERSONAL

Earn your own secured #Credit Card.
Bad Credit?
OK! No Credit? OK!
Call CREDIT SOLVERS
Ph. 436-2529

BUSINESS OPPORTUNITY

Get your own credit card
Major Credit Card goes MLM/
started 2nd July 1990
Call CREDIT SOLVERS
Ph. 436-2529

鋼琴調音

董國華調音師有三十四年經驗精工修理保養買賣舊琴每次收費50元有意請電8748548

聘請

餐館請人

請中西廚一名須有經驗自費電話與曾太洽1·627·7001

請木匠

請有經驗木匠一名有意者請電：439·1172

請工人

招請瓷磚工人，無需經驗，需自備汽車，有意請電：251·7467

亞省請廚

亞省埠仔急聘中西廚一名，薪優，包食宿，有意者請電1·4035233108李小姐洽

BC埠仔請廚

高薪包食住請電：1567221815674235周先生。

列治文區

招請肉枱工人數名略需經驗待遇面議有意者十時至六時電2778082

請中西廚

急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電403·6241048包食宿

埠仔請廚

請有經驗中西廚及打雜一名有意請自費電624·4333陳洽。

北雲餐館

請唐廚炒鑊或炸鑊壹名薪金從優，有意者請下午三時後電9290300黃洽。

埠仔請廚

BC埠仔餐館請中西廚師及幫廚薪優包食宿有意請電：12956550添洽。

急請西廚

急請西廚兩名，下午四時電2243317李洽或親到3875 POINT GREY議。

幫廚什工

BC埠仔請年青幫廚兼什工要略識烹飪和普通英文每週做六日薪優包食宿2530953陳

工廠請人

西人麵包廠請臨時工人數名略識英文電4381212

埠仔請人

唐番餐館高價請有經驗廚一名要懂英文有意者請電6263223林先生接洽

埠仔請廚

BC乃磨請經驗中西廚，薪優，有意者請自費電7536433

招請工人

聯合雞場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St.面洽

請女企枱

需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：4210226或2555811

外賣送餐

本拿比外賣餐館請晚間送餐司機略識英語自備汽車請電4379661或2517301

餐館請人

招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

製衣廠請

熟手鈒骨單針數名，請到一一一室，8475 ONTARIO街。電3251831

中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館請人

BC埠仔離埠三小時請洗碗一名請電1·5239011AL

車身修理

請熟手技工及噴油師傅各一名另請學師及什工各一名請到1104 CLARK DR面洽

威利公司

菓菜魚鋪高薪請略懂英語男工一名維多利夾四十三街面洽或電327·1814

埠仔請廚

北部埠仔請中西廚企枱雜工多名薪優包食住電3271548黎

汽車修理

請機器修理學徒一名有經驗者爲佳及駕駛執照電2557114約見。

餐館招請

識英文男女企枱幫廚房多名有意請到5640 KINGSWAY面洽

高薪招請

製衣廠招請熟手單針車衣，車位多名，長期訂單，糧準，交通方便近唐人街，緬街夾六街請電：872·1698黎太洽。

請褓姆

請經驗褓姆照顧小孩，識越語或閩語爲佳，包食宿，電4375921張2543819

經驗木工

中國傢俬聘有經驗做柜工人有意請電251·9733 TOMMY WONG洽。

聘接待員

須懂流利英、粵／國語，電話應對良好、熱心、富幽默感及普通常識，打字速度每分鐘50字。請電LUNA VINCE 687-0351 約見

兼職好機會

國際企業公司現聘5至10人，全以獨立性質工作，可賺2000至5000元。

有意電941·9114

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

國際婦女製衣工會 徵收會員

國際婦女製衣工會現徵收新會員，歡迎製衣行業在職人仕參加。

凡會員皆可享用購買人壽保險的福利，代安排就業及其他有關工作之服務。

有誠意參加者請親臨本會辦事處查詢。

地址：119號片打西街102號室

時間：

星期一至五　上午八時卅分至下午五時

星期六　上午十時至下午四時

由於名額有限，本會僅在七月十四日（星期六）至二十日（星期五）接受辦理申請入會手續，希留意爲盼。

招請男／女長工

HALLMARK肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

招請工人

海鮮食物加工廠急請男女工人數名，有經驗者更佳，請電：NANCY 270-2024 SEALAND FOOD

卡拉OK酒廊 招請

全職調酒師一名，全職及兼職女侍應數名及兼職幫工數名。

有意請電：669·8861

招請

工廠急請熟手車衣工人數名及熟手拉布裁剪一名薪酬從優，有自己工，請親臨1945

1945 McLEAN DRIVE VAN. 面洽。

製衣廠急聘 車衣工人

製衣廠急聘單針車衣工人多名，需有工作經驗，待遇從優，有意者請到四樓540 Beatty St. Vancouver，面洽。

或電684·8023

請工人

海鮮加工場請人，有意者請電：254·9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

出租

車房出租

溫特式屋雙車房地方寬可放大量什物租金平近京士威夾SLOCAN有意電434·3380

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

旺舖出租

域多利夾40街近市中心八七五呎可做各行生意租七五○元電3218950或8746017

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺，或更大大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

土庫出租

RUPERT夾一街兩房大廳廚廁齊獨立門戶宜不吸烟人仕。電話：683·0722

新屋樓上

出租廳廚三房兩廁車房不包其下電火過49街SHERWOOD街下午電：732·1722

樓下出租

BEATRICE夾32街二房一廳廚廁浴齊獨立門戶交通便後便近域多利街請電3212536

平地土庫

近PNE巴士總站二房一廳設備齊近學校交通便，獨立門戶合小家庭，請電299·4576

新屋正層

出租，一房一廳廁廚齊備，月租五百包水電，六時後請電2930033

土庫新屋

蘭菲夾GRANT街兩房一廳廚廁齊獨立門口交通方便六時後電：255·5919

新屋樓下

菲莎五十七街，兩單人房出租，合不吸烟人士或學生電322·8807

新屋樓下

有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電875·9718洽。

土庫出租

有傢俬兩房一廳合不吸烟夫婦或兩人日2547302或晚8738757

土庫出租

GRANT ST夾乃磨兩房一廳合小家庭近巴士站學校獨立門戶有意電253·3102

新屋樓下

緬45街二房一廳出租宜不吸烟不養寵物愛潔淨之單身學生或夫婦請晚電：321·2638

全新土庫

KILLARNEY區二房一廳廚廁齊有意者電日520·1116夜4308258鄭洽。

柏文出租

609哥雅街一房一廳500元套房425元爐頭雪櫃電話683·0471張。6698132强

樓上下租

威廉夾魯拔樓下兩房一廳設備齊樓上一房不宜吸烟及養寵物請六時後電：251·3936

土庫出租

甘比夾四十街一房一廳廚房廁所設備齊。請電：3218615

出租啓示

土庫有單人大房出租適合單身人仕或學生交通方便如有意者請電322·5333

土庫出租

兩房一廳各樣齊全獨立門戶下午六時至九時星期六、日可全日。電鄭太：253·5893

土庫出租

乃街夾卅一街兩房一廳廚廁齊獨立門戶交通方便有意下午一時電：872·0463

土庫出租

兩房一廳合小家庭學生吸煙養畜免問下午二時至八時電四六一·八五六四接洽

樓上全層

一房一廳廚廁各樣齊備，適合學生或夫婦吸烟免問有意請電255·1540吳洽。

樓上聯房

位近華埠內有廚廁浴雪櫃二佰五十元包水電只合單身仕女二時後電：253·2970

樓上出租

本拿比四街三房一廳兩廁廚房，免吸烟，宜夫婦或學生合租，月租九五○電432·9928

土庫出租

近四街及域多利一房一廳包電火合單身女士有意請電：253·2783

土庫出租

乃夾34街一房一廳廚廁設備齊宜無寵物人仕夫婦爲佳有意六時後請電：325·2576

有房出租

套房包廚廁自用包電火合夫婦或單身交通方便，有意電253·6443

有房出租

NANAIMO夾一街樓上有兩房出租不吸烟五時後電254·2374

樓上出租

二十二年屋四房一廳廚廁全齊交通方便近學校近乃街及京士威電話8760771自立門戶

樓下出租

兩房一廳前後獨立門戶近百老滙快車廚廁齊月租550包水電即可入住五時後電8798979

土庫全層

魯拔夾14街一房一廳獨立門戶各樣齊備適合不吸烟人仕請晚六時後電：435·6105

大房出租

西區南端樓下睡房光線充足環境幽靜近公車限不嗜烟酒者。電話324·1143

有房出租

正層有房出租乃夾十四街下午六時電陳8798086林3270286

新屋樓下

本拿比艾拔街二房一廳廚房，一切齊備獨立門戶，合學生及家庭電2983417李洽

土庫出租

希士定夾蘭菲一房廳出租合學生或單身男女均可不吸烟人仕，請電湯先生253·5951

樓下出租

東KILLARNEY一房一廳廚廁齊近學校及巴士站月租四百元有意電433·6882

光猛土庫

四十七夾乃磨兩房一廳設備齊獨立門戶交通方便適合小家庭有意六時後電3253088

樓上出租

三房壹廳49街近緬街合家庭住有意電三式五·八八八八或九四二式一八三○洽。

有房出租

土庫單人房共用廚廁洗衣機有傢俬獨立門戶交通方便合單身女士或女學生電434345457

平地樓下

兩房一廳，各樣齊備。獨立門戶，適合日間工作人士電321·6335

光猛平地

有光猛平地土庫兩大房獨立門戶有意者四時後電8763708接洽。

樓下出租

四十九街夾菲莎兩房一廳廚廁各樣齊交通方便合小家庭有意者請電：325·6065

土庫出租

西十七街房廳廚廁傢俬齊交通便合單身清靜不吸烟人仕電6845522或8799536

溫特式屋

蘭菲夾魯拔八街東十年新上下層各三房廳廚廁雪櫃爐不吸烟不寵物全或分租2514033

新屋樓下

本拿備加拿大道近艾文，交通方便，廚廁全，適合不吸烟單身或夫婦。電524·8437

樓下出租

全新位於域多利夾52街交通方便兩房一廳適合女學生或不吸煙夫婦有意電3229266

新屋樓下

BROOKS ST.夾五十二街近香檳商場兩房一廳廚浴廁齊。電話4302320

樓下出租

京士威夾金馬素兩房一廳，廚廁齊備，請下午三時後電874·0750

新修土庫

CHESTER街夾三十七街三房一廳，各樣齊備交通方便十時半前電2996439陳洽

新屋土庫

獨立門戶一房一廳廚浴廁齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·1977

土庫出租

二房一廳乃夾卅二街廚廁齊交通便租平合小家庭吸烟寵物者免問。電話：875·8039

樓下出租

38街近域多利獨立門戶交通方便式房式廳爐頭雪櫃浴室廚廁齊下午6至9電3276696

新屋樓下

蘭菲夾近一街三房一廳一廚二套浴廁近學校交通便合清潔小家庭者可即入伙2548534

有房出租

近學校，近3號巴士站，直達唐人街，適合學生及單身女士，電話：327·2781陳太

樓下出租

東22街兩房一廳廚廁齊交通便有洗衣包水電合不吸烟人仕。請電：8742462

全屋招租

特式屋，五房一廳兩廚廁，近學校，即可入住。電話：294·2773266·2187

土庫出租

乃街與京士威近17街乾爽平地一房大廳廚廁包電暖氣獨立門戶，請電：876·2473

全層出租

三十九街夾域多利兩房一廳另喜士定夾廿孖梳一房一廳交通便近學校商場電三式五三九六九

新屋土庫

出租緬夾64街三睡房廚廁各樣齊交通方便有意六時後電874·6619許太洽

土庫出租

菲莎夾乃街兩房一廳廚廁齊獨立門戶環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

柏文出租

全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租

蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門戶月租六百五十電2516148楊

全屋招租

素里區全屋四房兩廳廚廁齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

土庫出租

土庫出租近域多利47街一廳一房有廚房獨立門口有意請電三二五七八八3259517陳

土庫出租

近乃磨夾41街一房或兩房廚廁廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門戶警鐘廚廁浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭4338289

土庫出租

一房一廳，廚房廁所設備齊，三十二街夾緬街。電話：876·3178

樓下出租

二房一廳廚廁齊不呼烟不養寵物者優先請留言電話錄音機2554798

樓下平地

溫哥華特式近京士威夾TYNE二廳二房，光猛清潔交通方便，電話4308837

樓下出租

京士威夾JOYCE有一房一廳廚廁齊近快車站適合小家庭有意請電4310282余洽。

靚屋出租

溫東二街夾RUPERT二層四房全間出租有意請電：253·6819

出賣

屋主自賣
全新孖屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽

屋主自賣
北本拿比單邊新屋二千一百尺，間隔設備齊全，近學校商場廿八萬餘，電294·9606

屋主自賣
溫東堅固屋六房二廳二廚土庫已租急讓十九萬餘有意請電324·0842李洽

靚景柏文
靚景柏文兩間全新柏文急售五分鐘到唐人街8769502傳呼機7357080設備齊全

柏文出賣
雲東一睡房約七百呎新地毡和漆油電291·8276(P)6868977黃洽萬寶地產

屋主自賣
雲東2563東17街2房上一房下地大40×一〇六價十九萬八千電2616722經紀免問

屋主自賣
本汝比住屋菜園約三畝地上下共有五房二廳二浴廁開價廿六萬九千晚間電522·8887

屋主自賣
※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900
※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳$219,900 經紀免問
電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓
3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700 呎，電261·0895

商業

柏文急賣
屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879·1845(P)667·3926蘇洽

旺舖自賣
旺區三文治雪糕店，易經營潛力佳裝修一流顧客穩定，六萬八千，六點電876·5857

餐館出讓
乃磨埠仔餐館生意出賣生意好座位36因年老退休電753·2351星期一至六，9至4。

餐館出賣
BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·579·9487馬太

餐館出讓
BC埠仔座位九十有酒牌有意者請自費電話1·352·3456關洽

二萬八千
中西餐館近工廠區生意穩定適合夫婦經營批長租平。電879·1845或667·3926蘇

缺乏人手
賺錢之麵包西餅茶餐廳平賣批長地點好架撐齊可培訓開價四萬五千電2552949陳女仕

髮型屋讓
溫哥華東區適合有固定客人髮型師開價一萬五千元日電255·5744夜8763183

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVER PL.電9291931

餐館自賣
生意好，有前途，租平批長，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254·3508

生意出租
近METROTOWN 本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租$1,000 地址4540 京士威詳情可往4530 京士威D. CHU 洽

市區餐館讓
VERNON RESTAURANT 有六十雅座，高尚典雅，營業時間不長$80,000業主電話545·9777或晚間電542·1302

餐館出讓
位於4228 FRASER街，地點好開價三萬九，有意英語電：874·6538或872·4901

B.C. 埠仔餐館
中部Hazelton 埠唐西餐館坐位廿餘，另一邊電子遊戲機，年做生意十餘萬樓上五房一廳自居，翻新兩年餘，生意連實業取價十二萬。有意電話：1-842-5322 。

生意讓
小型地毡及窗帘清潔生意，有長期顧客，業主退休連同設備讓。可培訓。宜年青夫婦經營。請晚間七時後或週末整日電：946·8753

投資良機
白石商場
石屎建築面積17000 呎回報率8.5 %地點一流叫價$1,825,000 請與LAKEVIEW REALTY 535-0888 或CHRIS MY-RING 531-6049 洽。

生意良機
1. 三文治店營業五天，適合夫婦經營，成本低
2. 百老滙西街五十座位西餐館

請電：931·3451或420·5593 ANDY洽

LAKEVIEW REALTY

新鮮魚市場
甫由漁民運到新鮮SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！
地址：
LADNER BEHIND THE MUSEUM
或查詢電話：946·2215

賺錢快餐店
沙省YORKTON 埠市內購物商場飲食部中式快餐，生意好營利高，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由四萬元起詳情請電649-2929李洽

餐廳急讓
新餐廳，全酒牌，有50一60雅座，急讓$65,000 查詢電話324-6210 或683-0225

菓菜市場出讓
菓菜及雜貨市場，花園中心8.5畝，商業用地1畝，鄰近HWY. 3，一萬二千八百呎商業大厦，一千八百呎新住宅年營業額達一百四十萬，只售：$418,000另加設備及存貨。

雷爾各夫市場
卑詩省格蘭特·霍克
電話：442·2510

美容部招租
新裝修，地址適中旺區，美容部招租另誠聘美容師一名詳情請電327-0016與雷太商洽。

生意平讓
高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客埠，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企枱，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B.C. 謝洽夜十二時至明日二時。

訃告

先慈室鄭門梁寶琴太夫人係廣東恩平牛皮塘村人於七月十二日下午七時病逝於唐人醫院積閏享年八十有五女婿等隨侍在側親視含殮（子媳等遠居祖國未克赴喪）遵禮成服定於七月十九日下午一時假固喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬

宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞

杖期夫　運利
哀子　錦文　媳鄭桂月
男孫　卓輝
女孫　妙蓮　妙媛
哀女　麗嫦　婿李渭漢
外男孫　李健兒　健雄
外女孫　李妙玲　妙珍
妙瑜
同泣告

喪宅：145 CORDOVA ST. E.
401 RM.
TEL: 687-1279

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓

美加中西式快餐店
現有各省、市新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場内，工作時間短，管理容易，包訓練和代辦銀行貸款，投資額五萬元起，並可作創業移民申請計劃，詳情請電梁先生：644·1092

早七晚四週六、日放假
①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新榮322·8811沈洽。

哀謝

家慈袁譚鳳娥之喪已於七月十日下午一時假座暗士黨殯儀館安息堂舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙至孝篤親公所協助辦理喪禮事宜和派代表致祭

叨蒙

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

哀孤子　啓羨　媳李佩娟
女　彩銀　婿「林瑞良」
「彩限」
惠珍　婿李君
男孫　毅生　孫媳黃惠瓊
毅強
毅新
毅科
女孫　雪霏　孫婿周浩祥
雪雯　孫婿伍可求
雪珠
雪華
外男孫　林耀聰　孫媳余翠瓊
林新泉　孫媳慕貞
曾女孫　思聰
曾外男孫　伍冠華
曾外女孫　伍舒穎　慧敏
周凱珊　凱儀　凱欣
林雅雯　雅祥　雅儀
雅慧
ESTELLA LUM,
SOANNE LUM
胞妹譚月明
仝叩謝

賻儀芳名：胞妹式百元．林新泉一百伍拾元．黃李佩娟一百元．周廣廉一百元．周浩祥一百元．林瑞宏伍拾元．袁毅生伍拾元．袁金榮伍拾元．誼女亞霞䌷拾元．鄭芳廿五元．廖嫦三十元．雷秋嫦．袁健相．劉炳煊．李俊榮國偉母．霞女母．袁惠崇．袁美嬋以上每廿元．盤恃驥．袁永濃．袁鳳清．袁耀貴．李炎林．雷紹榮．袁文輝．袁耀民．袁靄民．袁振光．袁廣林．袁美月．葉母辛．袁美雲．袁新記．袁長婆．袁三嫂．梁寶瑤．姑婆．黃如心．翠雁姨．鍾雲區．馬仔．鍾雲愛．馬仔母．以上每位拾元．二姆．林愛娟．李錦山．以上每五元．BOB McDONALD 五元．梁邦嬸三元以上俱合家．新愛．花圈芳名：彩銀新泉林耀聰．新娜．新嫒仝．惠珍．仝．仝．毅生．黃惠瓊．思聰．周浩祥．雪霏．凱珊．凱儀．凱欣仝．伍可求．雪雯．冠華．舒穎．慧敏仝．雪珠．雪華仝．毅強．毅新仝．毅科．馬麗芬仝．許國俊．彩雲仝．譚月明．至孝篤親公所仝人．至孝篤親婦女部仝人．袁汝南堂仝人．陳景臻．兆昌．喜灼．國安．譚羣．艷雲．胡光漢仝．袁廣林．罩安．永輝．藹民．超凡夫人．李衛民．胡壽年仝陳應傑．德強．文健．以嫒．仲偉．燦豪．胡光前仝．袁健安．紹安．相榮．炎章仝．袁松壽．松茂．松貴．松源．鉅新仝．袁卓傑合家．周廣濂合家．陳社禮周雪紅合家．馬福志．馬樹經合家．梁捷昭．蔡章．袁美玲仝．球嫂合家．李綺霞．堅華仝．袁伯裕合家．袁鴻章合家．黃榮烱李佩嬋合家．李常．黃伍瑞雲．楊超．黃母仝．明氏花屋趙毓明仝．

SISTER ANGELA & SISTER MARY
MING YIPKIT & NANCY KWOK

厚賜芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

盆景樹木
花球花籃
結婚襟花
花牌花圈
四季時花
專人送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

四季時花
歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

月蓮花舖
LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花
花籃花牌
枱花花圈
青樹盆景

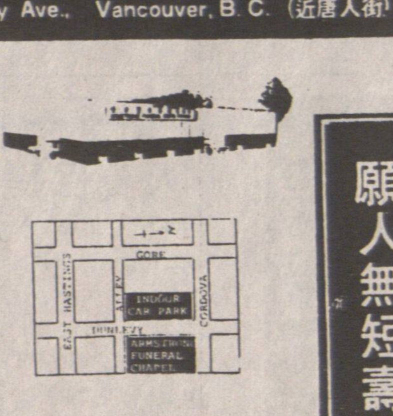
CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

盆花插花
花圈花球
花花世界
色式美觀

4726 Canada Way
Burnaby, B.C.
V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）

問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444

本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：　馬　信　CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新厦　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳塲，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876·9190

本報廣告　効力宏大

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

中山公園夏日裏 七至十月顯新姿

活動繁多 節目內容豐富

（温哥華訊）雲埠中山公園，七、八、九、十月之夏季活動繁多節目多采多姿。歡迎各界人士參加活動，認識中華文化。具體安排如下：

七月十七日（星期二）至卅一日（星期二），在中山公園展出「Joyce Williams」之「十七至十九世紀」地圖及版畫展覽；廿八日（星期六）上午十一時至下午四時放映「鹹水埠」温哥華華人歷史。

八月四日（星期六）上午十一時至下午四時放映 Refreshment For The Heart。

十一日（星期六）上午十一時至下午四時放映「鹹水埠」温哥華華人歷史。

十二日（星期日）下午二時半國韻合唱團在園內演唱傳統中國民歌。

十六日（星期四）下午五時半至七時半畫家程國洋先生作品預展茶會。

十七日（星期五）至卅日（星期四），程國洋作品展覽。九月一日（星期六）上午十一時至下午四時放映 Refreshment For The Heart。

八日（星期六）下午二時，畫家司徒乃鍾示範國畫。

十六日（星期日）下午一時，梁守汝師傅及其學生表演太極拳。

九月廿五日（星期二）下午六時，温哥華貿易發展會議中心舉行中山公園籌款晚宴，席券每位一百五十元。

十月三日（星期三）中秋節上午十時至下午四時半，中山公園開放。

十月六日（星期六）何秋霞女士表演琵琶獨奏。

十三日（星期六）上午十一時至下午四時放映 Refreshment For The Heart。

十月廿五日（星期四）下午七時半，在中華文化中心會議室 Paula Swart 演講，主題爲「中國文化中之茶與酒」。

廿七日（星期六）及廿八日（星期日）上午十一時至下午四時放映「鹹水埠」温哥華華人歷史。

社區學院中心校園 中廚訓練課程招生

（温哥華訊）各中式酒樓食肆之不斷湧現，使中廚專業人員的需求大幅增加，温哥華社區學院、市中心校園、亞洲廚藝部，特舉辦專業中廚訓練課程。此爲期六個月之訓練課程將使學員具備各基本中廚技術，如精美小菜、筵席烹調、粥粉麵飯、各式燒烤等。另廚房管理、餐單設計。衛生守則，安全條例，亦在課程之列。

新班將於一九九零年十月一日開課，凡有志從事飲食服務或已在業而想提高其專業水準者，均可報名參加。學位分配計有自費、人力部補助、僱主保送及各助學金或獎學金計劃等，詳情可到該校輔導處，或直接與亞洲廚藝部主任梁先生聯絡。

諮詢電話：六八一—八一一一內三五零。晚間中文電話：三二八—二零二二。報名地址：温哥華片打西街二五零號。

北雲松鷄山天空戲院 名導演保羅斯密主持

（温哥華訊）北雲埠松鷄山頂將設天空戲院，定於今年夏令暑期舉行落成開幕典禮儀式。

該戲院有座位可容一百四十人，由國際著名的雲埠人保羅斯密担任導演名劇演出。

他曾於一九八六年世界博覽會期間，在展覽館主持服務，有成功的演出。他曾先後在夏威夷、日本及澳洲等地，有良好的卓越表現。

圖爲名導演保羅斯密。

堅盛頓耆英會定期 旅行溫泉明德花園

（温哥華訊）堅盛頓華人耆英會，定於七月十八日（星期三）旅行夏里信温泉及明德花園，車費十五元及十七元。車票已在會內出售。

又八月十八晚，該會在珠城酒家爲今年五、六、七、八月份生日之會員祝壽叙餐聯歡，餐券每位十七元。逢星期一、二、四、五早九時半至十一時十五分，在菲沙街夾卅三街之聖卡德運街四八五零號售車票及餐票。

旅遊車座位有據，購票宜速，以免向隅。

加拿大點滴

第三隻眼

·王日叟

某日深夜温哥華警員阿迪安·戴莊，接獲兩名參加「市民監視罪案組」（Citizens Crime Watch）的組員報訊，在東區緬街和德格拉斯街交界處，截獲一部車牌上的保險期間已過的私家車。

在通常情形下，警員都過於忙碌，沒有時間去對保險已過期的汽車採取行動。

但是參加「市民監視罪案組」的市民，遇有這類事情亦可向警方報訊。此舉對於緝止犯罪行爲，也有一定程度的帮助。

這是一項市民義務協助警方的計劃，於一九八八年在温哥華市西區及市中心區展開。

參加這計劃的義務市民，每逢星期五及星期六晚上九時至翌晨三時，在自己所住的一帶巡邏，遇有可疑的人物或活動，就向警方報告，請求加以注意。

他們的任務，只是担任警方「第三隻眼」，負責巡邏、觀察、監視，及用一個特別暗碼，向警方報訊。他們從不需要下車，或實際參與執法行動。

每一個義工，都有不同的動機去參加這項工作。有人曾經是罪惡的受害者，有人想學懂一些警務的知識，也有人純粹想在替社會做一點事。

參加巡邏的市民，每兩人乘坐一輛汽車，每人各有一部極高頻無線電話，但不是用警方無線電話的頻率，而是透過在警署當值的義工，與警方巡邏部隊的統籌主任戴莊聯絡。

温哥華的「市民監視罪案組」計劃，是低陸平原的創舉，證明收效良好。

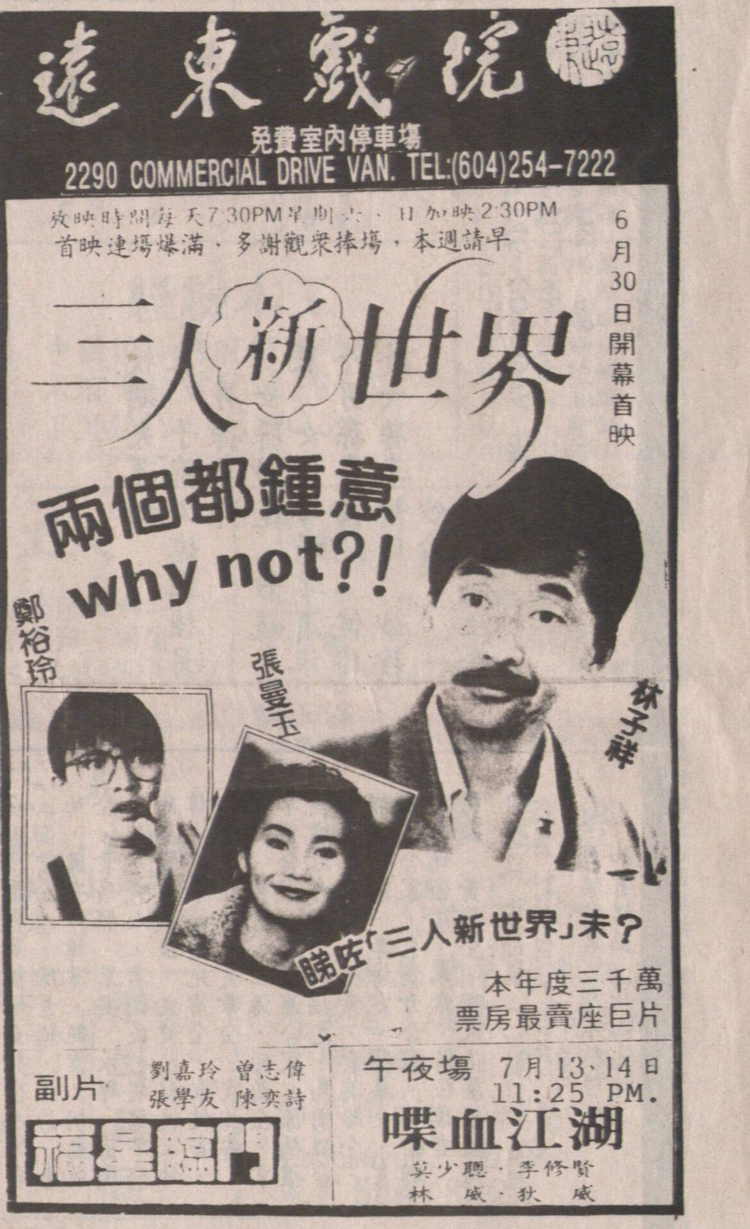
在一九八八年及一九八九年，參加的義工共出動一萬三千四百八十小時，協助捕獲八十八個疑犯，及破獲汽車失竊案三十五宗。另外發現十宗嚴重違例駕駛案。

現在大約有一百二十名市民參加這項計劃。但戴莊警員覺得仍有擴大之必要，希望更多市民踴躍參加。

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
笑傲江湖
君子劍華山掌門岳不羣△劉兆銘▽圖窮匕現，露出猙獰面目，迫使門下弟子以華山劍陣圍攻大師兄令狐冲△許冠傑▽，同室操戈，劍影刀光，手足相殘，盡在翻騰跳躍間
星期一至日 每日放映時間 1:00pm 3:30pm 7:15pm 9:30pm
✕因片長關係，5:30 pm 暫停
（香港式單套放映）
許冠傑 葉童 張學友 張敏
新寶 午夜場 7月13，14日 咖喱辣椒 周星馳·張學友

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL. 872-7171
虎膽紅兒女
她們都來自江湖！
恬妞 李美鳳 惠英紅 王萊 黃鶯 夏志珍 于芷尉
副片 霹靂先鋒 李修賢 周星馳
龍城午夜場 7月13，14日 再戰江湖 鄧光榮 劉德華

邵氏大戲院 ☎ 684—7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
今期兩套新片
台灣性愛豹妹 III
炮妹興合過病死 高潮來臨 全身麻痺 刑房內玩變態遊戲 台灣妹腰細波大 造愛要過制
炮妹最淫蕩 造愛齊剝光 開炮開上牀 夜夜不設防 有台灣片啲露毛 有日本片啲變態 首部中日合作台灣淫亂片
副片 八百羅漢 王星磊大導演竭精瀝血之作 中國實地拍攝千軍萬馬，雷霆萬鈞功夫巨片
星期六 午夜場 日本成人片 性愛美人計



遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
放映時間每天7:30PM星期六、日加映2:30PM
首映連場爆滿，多謝觀衆捧場，本週請早
6月30日開幕首映
三人新世界
兩個都鍾意 why not?!
鄭裕玲 張曼玉 林子祥
睇咗「三人新世界」未？
本年度三千萬票房最賣座巨片
副片 福星臨門 劉嘉玲 曾志偉 張學友 陳奕詩
午夜場 7月13、14日 11:25 PM. 喋血江湖 莫少聰·李修賢 林威·狄威

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
July 11 - July 17
Lady Dynamite
Conneen Brennan
Naked came the Stranger
European Finm
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別雙人座 成人 $5.00 老人$ $3.00 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
周潤發今年演出最後的一部新片
吉星拱照
周潤發 張艾嘉 利智 黃百鳴 鄭丹瑞 黃坤玄 杜琪峯 BEYOND 羅嘉珍
副片 專釣大鱷 劉德華 萬梓良
五、六晚 新聲午夜場 笑傲江湖 監製 徐克

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
三級成人電影 香艷刺激 性感新潮
1st EROTIC FEATURE Flying High TRACY ADAMS
2nd EROTIC FILM PLAY ME AGAIN STARRING 'VANESSA'
18+

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 冲晒時
凡冲晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套 24張 只收1.99 36張 只收2.99
温哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST
電話：688-8148
國泰用戶，另有特價優待

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 花旗麵廠
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
美洲批發 零售歡迎

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880 999 W. BROADWAY, VANCOUVER V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧 牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什
探親攜帶手信 送禮自奉佳品 大特價酬賓 特製風乾 特瘦鴨肝 白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到 七天營業 貨靚價實
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類 *專營*
特設熟餸部門 特製柱候鴨 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製燻蹄 柱候牛腩 蠔油鴨掌 南乳豬手
歡迎零沽批發

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特製瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄臘梅肉，鮮蝦肉腸，臘鴨餅。
馳名琵琶鴨 掛爐大乳鴿 脆皮白切鷄 爽嫩桂花腸 美味肉類 鮮明金豬 承接
大特價酬賓 特製風乾 特瘦鴨肝 白油腸 450g（大包裝）每包$3.70 375g（細包裝）每包$3.10
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C V6A 1X6
TEL. 681-8531
夏季清貨大平賣 由九折起 另有大批特價品供應 歡迎選購

Sicbo ★ Roulette ★ Blackjack
CASINO
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253-0013
文華二樓 地方更闊大 燈色更光猛 歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105 1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險房屋抵押，疾病和意外保險入息，保險減低入息稅，退休儲蓄金生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請電話，極表歡迎。

中國否認將會再次大幅度調整外滙率

聲稱國家外滙收支已有甚大改善

（北京十三日電）中國國家外匯管理局主管官員今天稱，外界關於中國將再次大幅度調整匯率的傳聞是没有根據的。

這位官員說，自去年底調整匯率以來，外貿出口增長，上半年出口比去年同期增長百分之十五點四，國家外匯收支有很大改善，國家外匯結存比年初有較多增加。

他說，有關方面已注意到關於調整匯率的傳聞，這些傳聞在某種程度上影響了正常的經濟秩序。

北京人口普查登記工作完成

（北京電）到十一日凌晨零點，北京市人口普查登記工作按照預定計劃順利完成。

十天來，全市五萬名普查員頂酷暑，冒風雨，深入農村、街道，進行緊張細致的登記工作，並保質保量地完成了任務。全市城鄉居民及流動人口大多表現出了熱情，並給予了積極的支持與合作。聯合國官員及日本統計局代表團在參觀了北京市的人口普查登記情況後，都給予了很高評價。

普查登記只是人口普查工作的一個階段，後續工作還很艱巨，按照《第四次全國人口普查辦法》規定，人口普查將分期轉入對登記表進行質量檢查驗收、複查及手工匯總和編碼工作，然後進行數據錄入。

據悉，北京市下一步還將進行百分之十提前抽樣匯總和數據處理工作，從中分析出北京市的人口趨勢，這項工作預計在年底完成。

四川發生泥石流

造成七死十一傷

另有廿六人失踪

（北京電）國家防汛總指揮部十三日說，四川省涼山自治州甘洛縣昨日凌晨六時半發生泥石流，造成七人死亡，十一人受傷，二十六人失踪。

泥石流的發生是因十一日突降暴雨，日降雨量達六十五毫米。

目前，傷員送往醫院搶救，失踪人員正在繼續尋找。

中國製成子午環

口徑為世界最大

（北京電）據十日出版的『中國科學報』報道，中國與丹麥天文學家合作研製的世界上口徑最大的反射式水平子午環日前在中國科學院陝西天文台安裝完畢，不久將投入觀測。

子午環是天體測量中最基本的儀器，專門用于天體位置的精確測定。反射式水平子午環採用水平式望遠鏡系統，克服了傳統子午環望遠鏡由于重力影響引起鏡筒彎曲的缺點，因而有較大的有效口徑，更適于觀測暗天體。新建成的有效口徑四百二十毫米的水平子午環，是由國際知名的天體測量學家、丹麥哥本哈根大學天文台教授霍克博士負責總體設計、中科院陝西天文台與南京天文儀器廠從一九八五年開始研製建

據介紹，這台子午環投入運行後，可觀測到極限星等暗于十三點五等的天體，並能觀測太陽系天體，全年觀測十萬餘個星次，提供一萬餘顆天體精確的位置。

中國引進海外人材十年來有十八萬人

北京召開引進國外智力工作會議

（北京電）記者從日前在北京召開的全國引進國外智力工作會議上獲悉，改革開放十年來，應聘應邀來華服務的各類外國專家累計共有十八萬人，從國內各部門選派各類專業人員到國外實習培訓超過四萬人。

目前，引進國外智力工作已涉及工業、農業、科學技術、文化教育、新聞出版等各個領域，近年來出現了較快發展的局面。通過政府間、半官方和民間組織間協議、經貿科技交流、友好城市等各種渠道，已有五十多個國家和地區的專家來華工作，遍佈大陸各市、自治區。

從一九八七年到一九八九年三年中，全國共聘請外國專家約七萬七千人，其中隨引進技術設備貿易合同或根據政府間雙邊、多邊協定來華工作的外國經濟技術專家約六萬人；在文教、新聞出版部門工作的外國專家一萬二千人；由國務院引進國外智力領導小組辦公室使用專項經貿直接聘請來華工作的外國技術、管理專家五千多人。此外，全國中外合營企業在華外方人員約有三萬人。

在聘請外國專家進行幫助指導的同時，中方專業人員注重對引進技術、設備和管理的經驗消化吸收和推廣，取得了顯著的經濟效益和社會效益。如建設揚子石化四十五萬噸芳烴聯合裝置時，由中方派出在金山、燕山等同類裝置建設過程中培養的技術人員代替部份外國專家的工作，節省了外滙一千多萬美元。

「八五」期間，中國引進國外智力的計劃將與中央、地方的基建，重大技術改造和科技攻關規劃結合起來，圍繞農業、能源、交通、原材料、骨幹企業的技術改造、引進技術設備的消化吸收、關鍵性工藝和原材料國產化及進口替代、出口創滙產品、確立重點項目給予優先安排。

彭冲將率團往蘇聯訪問

（北京電）應蘇聯最高蘇維埃的邀請，彭冲副委員長率領的全國人大代表團將於七月十九日至二十六日對蘇聯進行正式友好訪問。

中國外交部發言人金桂華在新聞發佈會上發佈了這一消息。

據稱，這次訪問是對去年秋天盧基揚諾夫主席率領的蘇聯最高蘇維埃代表團訪華的回訪。

另外，錢其琛外長將於七月二十二日至三十日對塞浦路斯、摩洛哥和阿爾及利亞進行正式友好訪問。

七名找礦者在戈壁失踪

（烏魯木齊電）據《新疆日報》報道，新疆維吾爾自治區哈密地區幾個單位的七名找礦人員最近在哈密南戈壁走失，這已引起國務院和自治區黨委、自治區人民政府的高度重視。

這七名找礦人是六月二十五日出發的。七月二日晚，哈密地委、行署當獲悉他們迷失方向、下落不明的消息後，即組織人員奔赴南戈壁尋找。在哈密市五堡鄉南面一百五十公里的戈壁深處，營救人員發現一輛新疆產的130型汽車，汽車電瓶已經無電，水箱也已乾枯。在距車八到十四公里處找到一支鋼筆和一把水果刀。

七月三日下午，自治區政府接到哈密地委的報告後，立即部署營救工作。七月四日，國務院秘書長羅幹批示有關部門派飛機配合營救已迷路多日的找礦人。到發稿時止，蘭州部隊派出的直升飛機，已在哈密南戈壁方圓九千平方公里地段詳細搜索尋找兩天，尚未發現七名找礦人和司機的踪影。

沙地大使訪北京台灣對此表關切

（香港電）台北消息：台灣當局對沙地阿拉伯駐美大使班達爾赴大陸訪問，並拜會中共總理李鵬一事大爲緊張。台灣外交部主管沙特阿拉伯事務的常務次長程建人表示，已指示駐沙國官員向沙國政府查證，並表達台灣當局的「嚴重關切」。

程建人强調，台灣當局將盡全力維繫與沙特阿拉伯的關係。

台灣輿論指出，沙地阿拉伯駐美大使班達爾，在沙國與中共的交往上，一直扮演著重要角色，從一九八五年起，班達爾即陸續公開或秘密訪問中國大陸數次，一九八八年並代表沙國與中共簽署互設商務辦事處的備忘錄，除達成互設辦事處的協議外，對建立雙方更進一步外交關係亦有共識。

台灣一位熟悉沙地阿拉伯國情的外交官員指出，如果沙地阿拉伯一旦放棄意識型態的心態，基於現實國際環境的考慮決定與中共建交，依照沙地阿拉伯政府的立場和習慣，很難採取「雙重承認」策略。

與中國恢復正常邦交

印尼商會促商人儘速往中國經商

（北京電）印尼工商總會首屆理事會主席蘇坎達尼日前說，在中印復交之後，印尼商家應毫不遲疑地同中國做生意。

據新加坡《聯合早報》轉載自《耶加達郵報》的報道稱，蘇坎達尼對記者說，根據中印簽署直接貿易的諒解備忘錄以來同中國進行五年交易的經驗來看，印尼商人没有什麼好担心的。

他是針對一些商家對雙邊貿易可能出現不利影響的担心發表上述談話的。

蘇坎達尼强調政府和工商總會平等對待商家與中國進行貿易的重要性。

與此同時，印尼工商總會代會長納瓦維說，工商總會熱烈歡迎中印兩國復交的消息。他表示相信，兩國復交將進一步改善雙方的貿易關係。他也呼籲中國工商界人士充分利用機會同印尼進行貿易。

本報廣告　効力宏大
看完本報　請即定閱

專印喜帖餐紙
685-8575

中國糧油有限公司　世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.　RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號　電話：687-4204
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐．
★買一包送贈劵一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

香港、美國、澳洲
日本、星加坡
大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

ACURA車主　精明選擇

ACURA
LEGEND（里程）
INTEGRA（形格）
銷量節節上升
+87.8%★

其他牌子★

VOLVO	－21.2%
BMW	－30.8%
BENZ	＋ 4.8%
AUDI	－19.7%
SAAB	－60.8%
JAGUAR	－23.6%

ACURA INTEGRA（形格）LEGEND（里程）款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨　特價優待

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里**，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

★加拿大1990年1－3月全國銷量
＊＊詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA
列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團　顧客至上，服務第一

中山公園舉行籌款 三百嘉賓踴躍參加

（本報訊）溫哥華華埠中山公園日前在溫哥華會議中心舉行一個義賣籌款會，爲中山公園籌措經費。

中山公園主席伍惠芬小姐表示，中山公園是溫哥華最美麗的地方之一，值得溫哥華人去好好保護。

是次的籌款包括拍賣一些名畫家的作品，初步統計共籌得六千元。

出席籌款會的包括中西來賓約三百人，市參事黃月娥，中國駐溫哥華總領事安文彬伉儷，華人著名僑領李亮漢，卑詩大學校長史尊威等出席了籌款會。

附圖爲中山公園主席伍慧芬（中立者）在籌款會上。

白斑小狗新任要職

（溫哥華訊）

「白斑」小狗，爲卑詩交通運動博物院新任嘉賓關係副主席，義工計有法蘭克道士漢及加拉坎波魯頓等。

他們歡迎所有嘉賓參觀太平洋西北部最優異而收集得老爺舊車最多之博物院。

圖爲「白斑」小狗（中）及兩名義工。

各界僑商熱心樂助 退伍軍會紀慶獎品

（溫哥華訊）加拿大華裔退軍人會，於六月二十三日假座中華文化中心舉行加拿大退伍軍人會成立一百五十週紀念慶典，蒙華埠各大商號大力支持贊助，賜贈抽獎遊藝獎品。該會全體會員，對各界人士熱心社會之隆情厚誼，至爲銘感。探悉賜贈獎品商號如下（排名不分先後）：

萬成實號、利僑公司、華僑金行、興華興隆參茸行、香港餐館、嘉頓茶餐廳、北京參茸行、金利源公司、清水商店、中華食品公司、漢記、華春堂、明和鐵行、天仁茗茶、僑信參茸行、廣興公司、金馬餅店茶餐廳、大斑餐廳、百昌參茸行、金雅閣餐廳、美心餅店餐廳、大西方米廠、大江百貨公司、國泰出入口公司、中僑百貨公司、芸生公司、逢利肉舖、南華麵廠、花旗麵廠、偉發公司、銀龍公司、元豐公司、新城餅家餐廳、嘉年公司、利時公司、穗華公司、LEES DOUGHNUT，T K LEE 有限公司、利僑公司萬金油代理部。

最近卑詩人士創辦 單車保險服務公司

（溫哥華訊）最近卑詩省人士成立一家單車計劃保險服務公司，以辦理單車市場保險業務。該公司隸屬美洲家庭保險公司。單車如受到損壞，亦可受保險的保障。電話：六八二・二九二二。

素里多元文化藝術節 華裔女作家主持朗誦

（溫哥華訊）一九九零年七月十九日（星期四）下午七時半，素里英王佐治公路夾八十八街素里埠多元文化藝術節慶會（已誌前報），卑詩省作家聯盟會聯合主辦特別朗誦及而研討晚會，名爲「女作家文化橋樑」。屆時，華裔女詩人、作家劉綺蓮，爲其中主持人參加者之一。歡迎有興趣人士參加。查詢電話：五九六・六零零二 Bonnie Jensen。

「人頭稅」研討會議 希僑團派代表出席

（雲訊）溫哥華華人研討「人頭稅」問題籌備會議已準於七月十五日（週日）下午一時三十分在中華會館禮堂隆重召開（已誌前報）。

查該會議是華埠中華會館爲聯絡全國各僑團與各界熱心人士，共同研討有關「人頭稅」和不公平之排華移民政策的歷史遺留問題。屆時敬希雲埠各僑團派出代表及各界熱心人士踴躍參加，依時出席，共同研究，開好此具有歷史意義之會議云。

不滅的篝火—文彊學校

由黃氏宗親懇親而感

・黃文生・

六十多年前，在溫哥華這個我們僑居的異鄉，一片還很荒寂的土地上，有人點起了一堆篝火。淡藍色火苗升起來、升起來，一群孩子圍着它跳起了舞蹈，火苗漸漸暗淡，於是有人投入新的柴禾，篝火便熊熊燃燒。它驅退了寒氣，驅退了荒原上的黑暗。智慧的火花在孩子們明澈的瞳仁中跳躍，人們不斷加柴，篝火不斷燃燒，這堆篝火一直燃燒到今天。

我們爲這一堆聖火驕傲。只要是有泥土的地方一定有偉大的播種者，具有最頑强生命力的中華文化種子，在任何環境下都會萌芽、生根、壯大，開放出最燦爛的花朵。

我們爲這一堆篝火敢唱，圍着篝火舞蹈的小樹苗，如今已長成拔天棟樑，從篝火旁走過一群群有爲青年，他們更有法官、律師、醫生、工程師和會計師。他們帶着中華文化灌溉給他們的養料，融入社會大家庭，建設着世界和改造世界。

篝火！不滅的篝火！放眼今朝，已成燎原之勢，我們怎能不向偉大的點火者致敬，瞻矚未來，山高水長，又怎能不心潮澎湃。

CITADEL RIDGE 罕有的理想發展區

雅・逸・山・莊

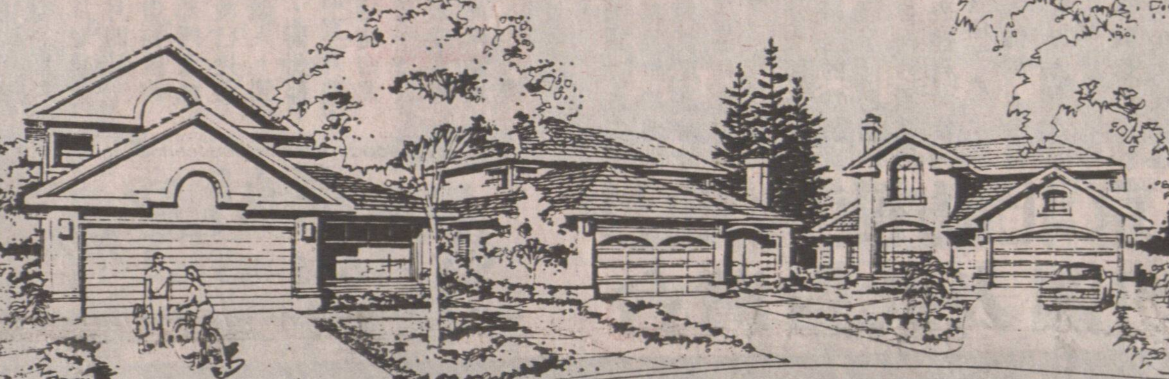
位於加拿大溫哥華以東砵高貴林（Port Coquitlam）的雅逸山莊，座落於Fraser河畔，景色秀媚，是溫哥華最新發展的園林高尚住宅區，此區發展迅速，成交活躍，爲投資或置業的最佳選擇。由著名建築商Calais Homes建造，曾獲卑詩省建築設計獎。以用料上乘，精工建造聞名。

・間隔實用優美，包括獨立花園，大部份洋房有全層地庫，以及可停泊兩部汽車的車房。
・距溫哥華市中心僅三十分鐘車程，十分鐘車程可達高貴林購物中心
・鄰近專爲此區而設的中小學。
・內部使用時尚的玻璃磚，更顯房舍典雅獨特。
・設備一應俱全，包括天然氣壁爐、雙層玻璃窗門、全層地毡、高級豪華廚櫃全套及洗碗碟機等。
・每伙均有三睡房，客廳包括酒吧、工作間，寬敞的廚房以及分設按摩浴缸與花洒的浴室。
・現已開始發售，歡迎參觀，貸款置業亦可。
・面積由1912至3800平方呎
・每幢售價加幣$229.900起

歡迎參觀示範單位
每日開放
星期一至五 中午十二時至八時
星期六及日 中午十二時至五時
查詢電話942-3291

839 McLennan Court,
Port Coquitlam

CALAIS
CALAIS HOMES INC.
461-9511



祝賀

溫哥華華人社區研討「人頭稅」問題
籌備會議成功召開

伸張正義
澤及僑胞

溫哥華中華會館
理事會全體理事 敬賀

ming's DINING COMPLEX

華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825

名園酒家夜總會

跟時代創新

出品・價錢・地方・招呼・

華筵喜酌

晚飯小菜

禮聘港滬名廚

簡師傅
張師傅 主理

星期美點・港式夜總會

歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

中國參茸行

專營：參茸葯材，成葯補酒，海味什貨

大減價大贈送

定于七月六號至廿二號舉行慶祝九週年紀念大減價

參茸藥材一律八折大酬賓
海味補酒雜貨一律九折酬賓 特價品除外
美國野山參、花旗參七折大酬賓
（買滿100元以上奉送野山參鬚一盒，多買多送）

同期推出數拾種超值特價品：
原色甜靚杞子，每磅$3.99, $5.99，買4磅送一磅
靚紋黨參，每磅$4.99, $12.50, $15.99，買3磅送一磅
羊城牌三蛇膽川貝液買4盒送一盒
靚紅棗，每磅$1.39，買5磅送一磅
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯一包，多買多送

新地址：288 E. Hastings Street, Vancouver
B. C. V6A IPI Canada
（舊中國參茸行對面）

電話：**682-1113**

由歷代祖傳黎鸞祥 先生主理

Bill Yee & Co.

余宏榮律師事務所

Barristers & Solicitors

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law Mortgages Corporate Law	Conveyancing Immigration Law Wills & Estates	Family & Divorce Law Civil & Criminal Law Personal Injuries
商業法律 貸款按揭 公司事務	地產 移民 遺囑及遺產	離婚及家庭問題 民事及刑事官司 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師　PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師　ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫　以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

聯合出版公司 暨
集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 眞蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78—80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78–80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604)688–3785 FAX: (604)688–0798

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半　TEL:685-5263
週　　六：早上十時至二時　FAX:685-1424

加拿大溫哥華 及 美國華盛頓州 大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業
及兒童教育課程

請電洽學校
685–9380

可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER
B.C. V6B 2L3, CANADA.

減肥曲奇餅

含高纖維新減肥曲奇餅，卅天見效，只售＄125。現誠徵經銷商。請英語電
435·1131

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：（604）253-3944
（604）254-6616

招牌老

美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

產品好

本廠製造設備精良，特聘名師品質優美，馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督，寄往美加通行無阻，各大商號均有代售，目錄印備函索即奉，歡迎代理

帝國旅行社

電話：433–8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

迪士尼飛機七天 成人＄298
小童＄268

美加東部遊（特選團）10天＄1218
5天＄818
9天＄1158

加勒比海佛羅尼達州海陸空九天遊＄1363

阿拉斯加海上七天暢遊＄999

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南北十四天遊 $2199

暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。

十四天中國遊後上海來回香港機票 $350

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

納偉旅行社

歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 （富貴門中心） 支店：# 208-8131 Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7 電話：(604) 273-8620 開張營業 有免費大停車場	開創十九年 溫哥華 總店：# 110-539 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1 華埠緬街539號 110室 電話：(604) 689-0501 露天大停車場斜對面	溫哥華 支店：# 105-2828 E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2 喜士定東街 2828號105室 電話：(604) 253-4422 免費寬大停車場

參加納偉旅行團，大家有信心
七天營業（華埠總店）

1990年——特別推出最新旅程

✣ 加勒比海巴哈馬群島郵船及奧蘭度迪士尼世界九天遊 $1,518起
出發日期：7月19日、8月16日、9月20日、
10月11日、11月29日、12月20日

✣ 精選歐洲十七天觀光團 $2,798起
出發日期：7月20日、8月19日、9月21日

✣
紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 $3189起，回程可停留香港
1990年 6月3日、7月1日、8月5日、9月16日、
10月7日、11月4日、12月9日
東南亞：韓國漢城、香港四天遊 $1308
✣ 韓國、漢城、台灣環島、香港九天遊 $1778起
1990年 7月12日、8月5日、
9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、
12月23日

✣ 日本東京、台灣環島、香港十天遊 $1878起
日本東京、香港五天遊 $1478起
1990年 7月31日、8月28日、9月25日、10月2日、
11月6日、11月27日、12月8日、12月18日

✣ 韓國、泰國曼谷、芭堤雅、香港九天遊 $1798起
1990年 7月1日、7月15日、8月5日、
9月16日、10月7日、
11月25日、12月2日、12月16日

✣ 星馬泰十二天觀光團 $2168起
泰國曼谷、芭堤雅、香港七天遊 $1728起
1990年 7月6日、8月10日、
9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲：
✣ 迪士尼、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
逢星期日出發 $740起。
✣ 卡加利、班芙、愛民頓商場六日遊 $430起
出發日期：7月15日、7月28日、8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊	$798起	逢星期五出發
美加東岸九天遊	$1,078起	逢星期三出發
美加東岸十天遊	$1,238起	逢星期五出發

※特價機票
天天出發・不用預定
多倫多來回機票由$349起

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證代售旅遊保險

"爲方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車"

一日遊 自備豪華巴士
華人專業領隊隨團照顧

溫哥華	$45
域多利	$72
西雅圖	$65

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251–7992 251–1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium

Reynolds

味全
外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

珠江橋牌廚用咸三蒸酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada

加拿大中國旅行社有限公司

神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

（以上各線，二人參加即可出發）

特價機票

温哥華～香港	$ 1050起
温哥華～北京	820起
温哥華～上海	$780起
温哥華～上海～香港～温哥華	$1310
温哥華～北京～香港～温哥華	$1380
温哥華～多倫多	$399起
温哥華～三藩市	$199起

特價酒店

香港青年會酒店	$72起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港京港酒店	$75起
北京國際飯店	$128起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境内提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號　圖文傳眞：(604) 684–3321
V6C 2W2　電　話：(604) 684–8787